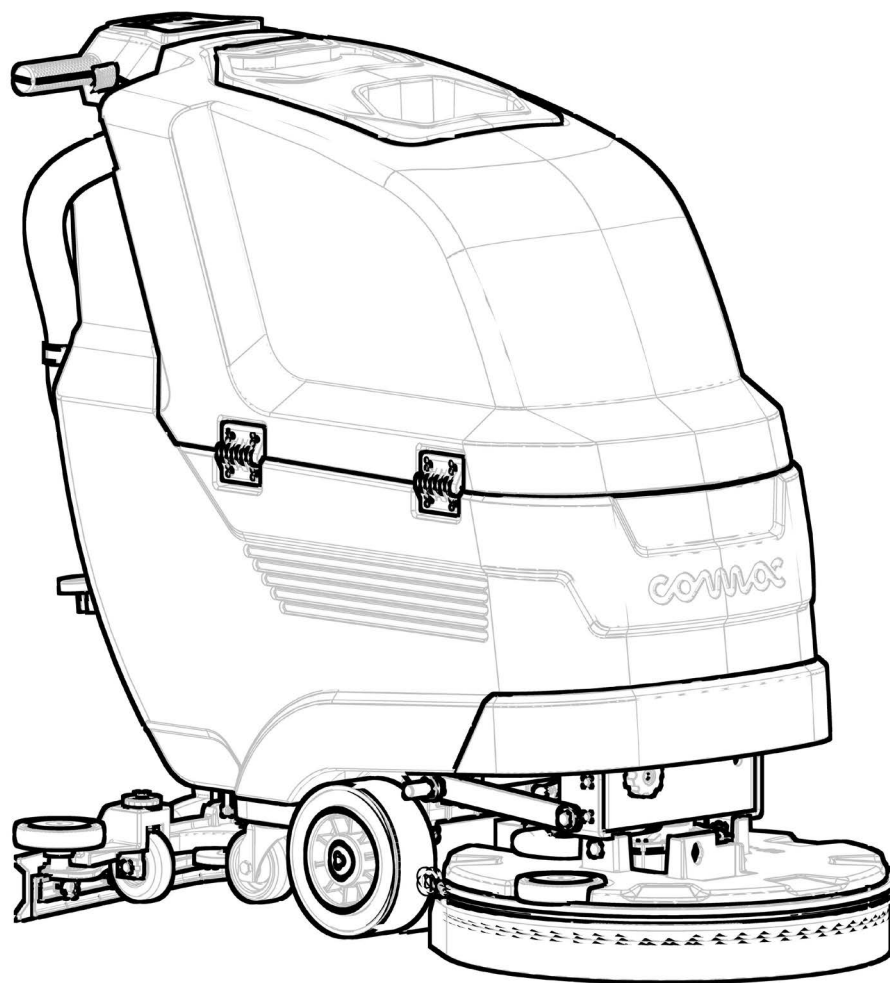


ANTEA - VERSA



SCRUBBING MACHINES

MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE



ORIGINAL INSTRUCTIONS Doc. 10056728-AD
DATE 2018-06

CUPRINS

CUPRINS	3
SIMBOLURILE UTILIZATE ÎN MANUAL	4
SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI	4
DESTINATARI	4
PĂSTRAREA MANUALULUI DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	4
RECEPȚIA MAȘINII	4
INTRODUCERE	4
DATE PENTRU IDENTIFICARE	4
DESCRIEREA TEHNICĂ	4
UZ DESTINAT – UZ PREVĂZUT	4
SIGURANȚĂ	4
PLĂCUȚĂ CU NUMĂR DE SERIE	4
DOTĂRI SPECIALE	4
DATE TEHNICE	5
DATE TEHNICE (VERSA)	6
NORME GENERALE DE SIGURANȚĂ	7
ÎNCĂRCAREA BATERIILOR	7
UTILIZAREA MAȘINII	8
PUNEREA LA ADĂPOST A MAȘINII	10
ÎNTREȚINERE	10
TRANSPORT	12
SIMBOLURI UTILIZATE PE MAȘINĂ	13
SIMBOLURI PREZENTE PE PLĂCUȚĂ CU NUMĂRUL DE SERIE	13
SIMBOLURI IMPRIMATE PE MAȘINĂ	13
ETICHETE PREZENTE PE MAȘINĂ	13
SIMBOLURI UTILIZATE PE TABLOUL DE BORD (versiunile B)	13
SIMBOLURI UTILIZATE PE TABLOUL DE BORD (versiunile BT - BTS - BTO)	13
FERESTRE DE PE AFIȘAJ (versiunile BT - BTS - BTO)	14
PREGĂTIREA MAȘINII	15
MANEVRArea MAȘINII AMBALATE	15
DEZAMBALAREA MAȘINII (versiunile fără PM)	15
DEZAMBALAREA MAȘINII (versiunile cu PM)	15
TRANSPORTUL MAȘINII	16
LOCALIZAREA COMPONENTELOR	16
ASIGURAREA MAȘINII	17
TIPUL DE BATERIE DE UTILIZAT	17
ÎNTREȚINEREA ȘI ELIMINAREA BATERIEI	17
INTRODUCEREA BATERIILOR ÎN MAȘINĂ	17
CONECTAREA BATERIILOR LA INSTALAȚIA MAȘINII	18
ÎNCĂRCAREA BATERIILOR	18
ÎNCĂRCAREA BATERIILOR (versiunile cu sistem CB)	18
CONTOR DE ORE (versiunile B)	19
CONTOR DE ORE (versiunile BT)	19
SEMNALIZATORUL NIVELULUI DE ÎNCĂRCARE AL BATERIEI (versiunile B)	19
SEMNALIZATORUL NIVELULUI DE ÎNCĂRCARE AL BATERIEI (versiunile BT)	19
MONTAREA PERIEI (versiunile cu o singură perie B - BT)	19
MONTAREA APĂRĂTORII ANTISTROPIRE A BAZEI (versiunile cu o singură perie B - BT)	19
MONTAREA PERIEI (versiunile cu două perii BT)	20
MONTAREA APĂRĂTORII ANTISTROPIRE A BAZEI (versiunile cu două perii BT)	20
MONTAREA PERIEI (versiunile cu două perii 50BTS)	20
MONTAREA PERIEI (versiunile cu două perii 65BTS)	20
MONTARE TAMPON ABRAZIV (versiunile BTO)	20
MONTAREA CORPULUI RACLETĂ	21
UMPLEREA CU APĂ A REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE	21
SOLUȚIE DETERGENT (versiuni fără sistem CDS)	21
UMPLERE RECIPIENT PENTRU DETERGENT (versiunile cu sistem CDS)	21
PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE	22
FUNCȚIONARE	23
ÎNCEPEREA LUCRULUI (versiunile B)	23
MODUL DE SPĂLARE CU USCARE (versiunile B)	23
MODUL DE SPĂLARE FĂRĂ USCARE (versiunile B)	23
MODUL DE USCARE (versiunile B)	23
ÎNCEPEREA LUCRULUI (versiunile BT - BTS - BTO)	24
MODUL DE SPĂLARE CU USCARE (versiunile BT - BTS - BTO)	24

MODUL DE USCARE FĂRĂ USCARE (versiunile BT - BTS - BTO)	24
MODUL DE USCARE FĂRĂ SPĂLARE (versiunile BT - BTS - BTO)	25
REGLAREA SOLUȚIEI DE DETERGENT (versiunile fără sistem CDS)	25
REGLAREA SOLUȚIEI DETERGENT (versiunile cu sistem CDS)	25
REGLAREA VITEZEI DE AVANSARE (versiunile B)	26
REGLAREA VITEZEI DE AVANSARE (versiunile BT - BTS - BTO)	26
MARȘARIER (versiunile BT - BTS - BTO)	26
ÎNTRERUPĂTORUL DE URGENȚĂ (versiunile BT - BTS - BTO)	26
FUNCȚIA ECO-MODE (versiunile BT - BTS - BTO)	26
ECRANUL DE ALARMĂ (versiunile BT - BTS - BTO)	26
DISPOZITIV DE PREAPLIN (versiunile B)	27
KIT DUZĂ DE ASPIRARE (versiunile cu sistem SST)	27
DISPOZITIVUL DE PREAPLIN	27
LA FINALIZAREA OPERAȚIUNILOR DE LUCRU	27
ÎNTREȚINERE	28
OPERAȚIUNI DE ÎNTREȚINERE RECOMANDATE	28
GOLIREA REZERVORULUI DE COLECTARE	28
GOLIREA SERTARULUI DE COLECTARE (versiunile cu două perii 50BTS)	28
GOLIREA SERTARULUI DE COLECTARE (versiunile cu două perii 65 BTS)	29
CURĂȚAREA CORPULUI RACLETĂ	29
CURĂȚAREA FILTRULUI-PLUTITOR AL REZERVORULUI DE COLECTARE	30
CURĂȚAREA PERIEI (versiunea cu o singură perie B)	31
CURĂȚAREA PERIEI (versiunea cu o singură perie BT)	31
CURĂȚAREA PERIEI (versiunea cu o singură perie BT cu sistem PM)	31
CURĂȚAREA PERIEI (versiunile cu două perii BT)	31
CURĂȚAREA PERIEI (versiunile cu două perii BT cu sistem PM)	31
CURĂȚAREA PERIEI (versiunile cu două perii 50BTS)	32
CURĂȚAREA PERIEI (versiunile cu două perii 65BTS)	32
CURĂȚAREA SERTARULUI DE COLECTARE (versiunile cu două perii 50BTS)	33
CURĂȚAREA SERTARULUI DE COLECTARE (versiunile cu două perii 65BTS)	33
CURĂȚAREA TUBULUI DE ASPIRARE	33
GOLIREA REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE	34
CURĂȚAREA FILTRULUI INSTALAȚIEI DE APĂ	34
CURĂȚAREA INSTALAȚIEI DE APĂ (versiunile B)	34
CURĂȚAREA INSTALAȚIEI DE APĂ (versiunile BT - BTS - BTO)	35
CURĂȚAREA INSTALAȚIEI DE APĂ (versiunile BT - BTS - BTO cu sistem PM)	35
CURĂȚAREA INSTALAȚIEI DE APĂ (versiunile BT - BTS - BTO cu sistem CDS)	36
CURĂȚAREA INSTALAȚIEI DE APĂ (versiunile BT - BTS - BTO cu sistem PM și CDS)	37
CURĂȚAREA REZERVORULUI DE COLECTARE	38
CURĂȚAREA REZERVORULUI CU SOLUȚIE	39
CURĂȚAREA RECIPIENTULUI PENTRU DETERGENT (versiunile cu sistem CDS)	39
REGLARE	39
REGLAREA CORPULUI RACLETEI	39
ÎNTREȚINERE EXTRAORDINARĂ	40
ÎNLOCUIREA CAUCIUCURILOR CORPULUI RACLETĂ	40
ELIMINAREA MAȘINII	40
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE	40
REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	41
ALEGEREA ȘI UTILIZAREA PERIILOR	42

Descrierile conținute în prezenta publicație nu sunt considerate obligatorii. Prin urmare, societatea își rezervă dreptul de a efectua, în orice moment, eventuale modificări în ceea ce privește organele, detaliile de proiect, furnizările de accesorii, pe care acestea le consideră necesare în scopul îmbunătățirii sau respectării oricărei cerințe cu caracter constructiv sau comercial. Reproducerea, chiar și parțială, a textelor și a pieselor desenate conținute în prezenta publicație este interzisă conform legii.

Societatea își rezervă dreptul de a aduce modificări cu caracter tehnic și/sau în ceea ce privește dotările. Imaginile trebuie înțelese doar ca referință și nu sunt obligatorii în ceea ce privește proiectarea și dotările.

SIMBOLURILE UTILIZATE ÎN MANUAL

	Simbolul carte deschisă cu litera i: Indică faptul că este necesar să fie consultate instrucțiunile de utilizare.
	Simbol carte deschisă: Indică faptul că este necesar ca operatorul să citească manualul înainte de utilizarea mașinii.
	Simbol de loc acoperit: Procedurile precedate de următorul simbol trebuie să fie efectuate în mod riguros, într-un loc acoperit și uscat.
	Simbol de informare: Îi indică operatorului o informație suplimentară pentru îmbunătățirea performanței mașinii.
	Simbol de avertizare: Citiți cu atenție secțiunile precedate de acest simbol, respectând cu strictețe indicațiile, pentru siguranța operatorului și a mașinii.
	Simbol de pericol indicând substanțe corozive: Indică faptul că operatorul trebuie să poarte întotdeauna mănuși de protecție pentru a evita producerea de leziuni grave la nivelul mâinilor, cauzate de substanțe corozive.
	Simbol de pericol de scurgere a acidului din baterii: Îi indică operatorului pericolul scurgerii de acid sau a vaporilor de acid din baterii în timpul încărcării acestora.
	Simbol de pericol indicând cărucioare în mișcare: Indică deplasarea produsului ambalat cu mijloace adecvate de ridicare, conform prevederilor legale.
	Simbol de obligare de aerisire a spațiului: Îi indică operatorului să aerisească spațiul în timpul fazelor de încărcare a bateriilor.
	Simbol de obligare a folosirii mănușilor de protecție: Indică faptul că operatorul trebuie să poarte întotdeauna mănuși de protecție pentru a evita producerea de leziuni grave la nivelul mâinilor, cauzate de obiecte tăioase.
	Simbol de interzicere a călcării în picioare: Îi indică operatorului interdicția de a călca peste componentele mașinii pentru a evita să se rănească grav.
	Simbol de reciclare: Indică operatorului faptul că trebuie să efectueze operațiunile conform normelor de mediu în vigoare în locul în care se utilizează mașina.
	Simbol de eliminare a deșeurilor: Pentru eliminarea mașinii ca deșeu, citiți cu atenție secțiunile precedate de acest simbol.

SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI

Prezentul manual are scopul de a furniza clientului toate informațiile necesare pentru a utiliza mașina în mod cât mai adecvat, autonom și sigur posibil. Manualul conține informații cu privire la aspecte tehnice, siguranță, funcționare, scoaterea din funcțiune a mașinii, întreținere, piese de schimb și defecare. Înainte de a efectua orice operațiune asupra mașinii, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească cu atenție instrucțiunile conținute în prezentul manual. În cazul existenței oricărui nelămuriri cu privire la interpretarea corectă a instrucțiunilor, contactați centrul de asistență cel mai apropiat, pentru a obține clarificările necesare.

DESTINATARI

Prezentul manual se adresează atât operatorului, cât și tehnicienilor calificați responsabili de întreținerea mașinii. Este interzis operatorilor să efectueze operațiuni rezervate tehnicienilor calificați. Societatea producătoare nu poate fi trasă la răspundere pentru daunele care decurg din nerespectarea acestei interdicții.

PĂSTRAREA MANUALULUI DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Manualul de utilizare și întreținere trebuie să fie păstrat în imediata apropiere a mașinii, într-un plic special, ferit de lichide și de orice alte obiecte care ar putea să îl deterioreze într-atât încât să nu mai fie lizibil.

RECEPȚIA MAȘINII

În momentul primirii mașinii, este foarte important să verificați imediat dacă ați primit tot materialul indicat în documentele de însoțire și, de asemenea, să vă asigurați că mașina nu a suferit deteriorări în timpul transportului. În caz afirmativ, aduceți la cunoștința expeditorului dauna suferită, informând în același timp biroul nostru de relații cu clienții. Numai acționând în acest mod și imediat va fi posibil să vi se livreze materialul lipsă și despăgubirea daunelor.

INTRODUCERE

Orice mașină poate să funcționeze bine și să dea randament doar dacă este utilizată în mod corect și întreținută în mod eficient, efectuând operațiunile de întreținere descrise în documentația anexată. Prin urmare, vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual de instrucțiuni și să-l recitiți de fiecare dată când, utilizând mașina, întâmpinați dificultăți. În caz de necesitate, vă aducem aminte că serviciul nostru de asistență, organizat în colaborare cu concesionarii noștri, vă stă întotdeauna la dispoziție pentru eventuale recomandări sau intervenții directe.

DATE PENTRU IDENTIFICARE

Pentru asistență tehnică sau solicitare de piese de schimb, specificați întotdeauna modelul, versiunea și numărul de serie înscrise pe plăcuța tehnică cu datele de identificare.

DESCRIEREA TEHNICĂ

ANTEA și VERSA sunt mașini de spălat și uscat pardoseala care, folosind acțiunea mecanică a uneia sau a mai multor perii și acțiunea chimică a unei soluții de apă și detergent, pot să spele o gamă vastă de pardoseli și să elimine numeroase tipuri de murdărie, colectând în timpul mișcării de avansare mizeria îndepărtată și soluția de detergent neabsorbită de pardoseală.

Mașina trebuie să fie utilizată doar în scopul prevăzut.

UZ DESTINAT – UZ PREVĂZUT

Aceste mașini de spălat și șters pardoseala sunt concepute și construite pentru curățarea (spălarea și uscarea) pardoselilor plane și compacte, în spații comerciale, civile și industriale, în condiții de siguranță, de către un operator calificat.

Mașina combinată de spălat și uscat pardoseala nu este adecvată pentru spălarea covoarelor sau a mochetelor.

Mașina este adaptată pentru a fi utilizată exclusiv în medii închise sau acoperite.



NOTA BENE: mașina nu este adecvată utilizării în medii umede, cum ar fi în ploaie sau sub jeturi de apă.



ESTE INTERZISĂ utilizarea mașinii în spații cu atmosferă explozivă pentru colectarea de pulberi periculoase sau de lichide inflamabile. De asemenea, nu este adecvat ca mijloc de transport pentru lucruri sau persoane.

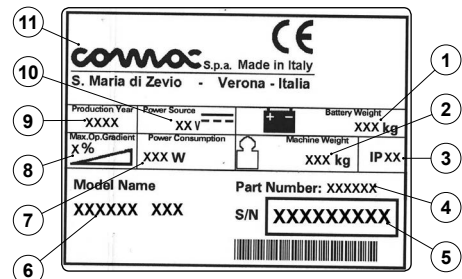
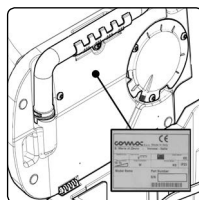
SIGURANȚĂ

Pentru evitarea accidentelor, este foarte importantă colaborarea operatorului. Niciun program de prevenire a accidentelor de muncă nu poate fi eficient fără colaborarea totală a persoanei direct responsabile de funcționarea mașinii. Cea mai mare parte a accidentelor care au loc într-o întreprindere, la locul de muncă sau în deplasare sunt cauzate de nerespectarea celor mai elementare norme de siguranță. Un operator atent și prudent este cea mai bună garanție împotriva accidentelor și se dovedește a fi indispensabil pentru punerea în aplicare a programului de prevenire.

PLĂCUȚĂ CU NUMĂR DE SERIE

Plăcuța cu numărul de serie este amplasată în interiorul mașinii, în partea inferioară a rezervorului de colectare și conține următoarele caracteristici:

1. Valoarea exprimată în Kg a greutateii bateriei de alimentare a mașinii.
2. Valoarea exprimată în Kg a greutateii brute a mașinii.
3. Gradul de protecție IP a mașinii.
4. Codul de identificare a mașinii.
5. Numărul de serie al mașinii.
6. Numele de identificare al mașinii.
7. Valoarea exprimată în W a puterii nominale absorbite a mașinii.
8. Valoarea exprimată în % a înclinării maxime posibile în timpul funcționării mașinii.
9. Anul de fabricație a mașinii.
10. Valoarea exprimată în V a tensiunii nominale a mașinii.
11. Denumirea comercială și adresa producătorului mașinii.



DOTĂRI SPECIALE

Fiecare proiect se naște cu scopul de a oferi clientului un nou motiv pentru alegerea produselor Comac spa, iar mașinile de spălat și șters pardoseala Antea și Versa pot fi echipate cu următoarele dispozitive:

- **ECO-MODE:** dispozitiv care reduce nivelul de zgomot și consumul de energie. În documentele din continuare, paragrafele care se vor referi la următoarea dotare vor fi denumite „ECO-MODE”.
- **COMAC DOSING SYSTEM:** este sistemul de dozare pentru gestionarea separată a apei și a detergentului, permite creșterea sau reducerea cantității distribuite în funcție de murdăria care trebuie tratată. În documentele din continuare, paragrafele care se vor referi la următoarea dotare vor fi denumite „CDS”.
- **PRESSURE MONITORING:** sistem care controlează energia furnizată de motoarele perii pentru a garanta o eficiență maximă pe orice tip de pardoseală. În documentele din continuare, paragrafele care se vor referi la următoarea dotare vor fi denumite „PM”.
- **ÎNCĂRCĂTOR DE BATERII LA BORD:** sistem care permite o mai mare ușurință la încărcarea bateriilor, deoarece dispozitivul de încărcare este deja prezent pe mașină. În documentele din continuare, paragrafele care se vor referi la următoarea dotare vor fi denumite „CB”.
- **SPRAY AND SUCTION TOOLS:** sistem care permite pulverizarea soluției de detergent în cazul în care mașina nu poate ajunge într-un loc; de asemenea, datorită accesoriului de aspirație, este posibil să se colecteze tot, lăsând pardoseala uscată. În documentele din continuare, paragrafele care se vor referi la următoarea dotare vor fi denumite „SST”.

DATE TEHNICE	U/M	ANTEA 50 B	ANTEA 50 BT	ANTEA 50 BTS	ANTEA 50 BTO Orbital
Puterea nominală a mașinii	W	920	1100	1200	1000
Lățime de lucru	mm	508	508	500	508
Capacitate de lucru până la	m ² /h	1250	1780	1750	1780
Înclinare maximă admisă la sarcină maximă	%	2	10	10	10
Lățime racletă standard	mm	700	700	700	700
Perie în formă de disc (număr / diametru)	Nr. / Ø mm	1 / 508	1 / 508	-	-
Rotații perie în formă de disc	rpm	140	140	-	-
Motor bază (putere nominală / tensiune)	W / V	500 / 24	500 / 24	600 / 24	400 / 24
Perie cilindrică (număr / (diametru - lungime))	Nr. / (Ø mm - mm)	-	-	2 / (110 - 500)	-
Turații perii cilindrice	rpm	-	-	700	-
Tampon dreptunghiular (număr / (lățime / adâncime))	Nr. / (mm - mm)	-	-	-	1 / (508 / 355)
Tampon în formă de disc (număr / (diametru)	Nr. / Ø mm	-	-	-	-
Turație orbitală	rpm	-	-	-	2300
Greutate maximă exercitată pe corpul bazei	kg	23	23	25	25
Roată anterioară [număr / (diametru / lățime)]	nr. / (Ø mm / mm)	2 / (175-60)	2 / (175-60)	2 / (175-60)	2 / (175-60)
Motor de tracțiune (putere nominală / tensiune)	W / V	-	180	180	180
Viteză maximă de avans	Km/h	-	3.5	3.5	3.5
Viteză maximă în marșarier	Km/h	-	2.2	2.2	2.2
Motor de aspirare (putere nominală / tensiune)	W / V	420 / 24	420 / 24	420 / 24	420 / 24
Depresiune aspirator (orificiu Ø 0, măsurare la motor)	mmH ₂ O	1240	1240	1240	1240
Capacitate rezervor pentru soluție	l	40	40	40	40
Capacitate rezervor de colectare	l	60	60	60	60
Capacitate recipient pentru detergent (versiuni cu CDS)	l	-	3	3	3
Lungime mașină	mm	1177	1177	1156	1071
Înălțime mașină	mm	992	1009	1009	1009
Lățime mașină (fără racletă)	mm	591	591	612	591
Lățime mașină (cu racletă)	mm	700	700	700	700
Dimensiuni compartiment pentru baterii (Înălțime - Lățime - Lungime)	mm	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355
Tensiune și capacitate nominală recomandate ale bateriei	V/Ah	12 / 105	12 / 105	12 / 105	12 / 105
Greutate mașină (cu rezervoarele goale și fără baterie)	Kg	80	87	90	89
Greutate baterie	Kg	38	38	38	38
Greutate mașină în timpul transportului (mașină + baterii)	Kg	156	163	166	165
Greutate brută mașină pregătit pentru utilizare	Kg	196	203	206	205
Nivel de presiune acustică (ISO 11201) - L _{PA}	dB (A)	<70	<70	<70	71
Incertitudine K _{PA}	dB (A)	1,5	1,5	1,5	3
Nivel de vibrație transmisă sistemului braț-mână (ISO 5349)	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitudine de măsurare a vibrațiilor		1,5%	1,5%	1,5%	1,5%

DATE TEHNICE (VERSA)	U/M	VERSA 55 BT	VERSA 65 BT	VERSA 65 BTS
Puterea nominală a mașinii	W	1415	1415	1580
Lățime de lucru	mm	560	655	650
Capacitate de lucru până la	m ² /h	1960	2295	2275
Înclinare maximă admisă la sarcină maximă	%	10	10	10
Lățime racletă standard	mm	800	800	800
Perie în formă de disc (număr / diametru)	Nr. / Ø mm	2 / 290	2 / 340	-
Rotații perie în formă de disc	rpm	240	240	-
Motor bază (putere nominală / tensiune)	W / V	400 / 24	400 / 24	400 / 24
Perie cilindrică (număr / (diametru - lungime))	Nr. / (Ø mm - mm)	-	-	2 / (Ø130 - 610)
Turații perii cilindrice	rpm	-	-	590
Greutate maximă exercitată pe corpul bazei	kg	25	30	30
Roată anterioară [număr / (diametru / lățime)]	nr. / (Ø mm / mm)	2 / (175-60)	2 / (175-60)	2 / (175-60)
Motor de tracțiune (putere nominală / tensiune)	W / V	180	180	180
Viteză maximă de avans	Km/h	3,5	3,5	3,5
Viteză maximă în marșarier	Km/h	2,2	2,2	2,2
Motor de aspirare (putere nominală / tensiune)	W / V	420 / 24	420 / 24	420 / 24
Depresiune aspirator (orificiu Ø 0, măsurare la motor)	mmH ₂ O	1240	1240	1240
Capacitate rezervor pentru soluție	l	62	62	62
Capacitate rezervor de colectare	l	66	66	66
Capacitate recipient pentru detergent (versiuni cu CDS)	l	3	3	3
Volumul sertarului de colectare (versiunile BTS)	dm ³	-	-	3,9
Lungime mașină	mm	1190	1196	1160
Înălțime mașină	mm	1050	1050	1050
Lățime mașină (fără racletă)	mm	620	695	735
Lățime mașină (cu racletă)	mm	800	800	800
Ampatament mașină	mm	465	465	465
Pasul mașinii	mm	270	270	270
Dimensiuni compartiment pentru baterii (Înălțime - Lățime - Lungime)	mm	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355
Tensiune și capacitate nominală recomandate ale bateriei	V/Ah	12 / 112	12 / 112	12 / 112
Greutate mașină (cu rezervoarele goale și fără baterie)	Kg	92	95	95
Greutate baterie	Kg	38	38	38
Greutate mașină în timpul transportului (mașină + baterii)	Kg	168	171	171
Greutate brută mașină pregătit pentru utilizare	Kg	237	240	240
Nivel de presiune acustică (ISO 11201) - L _{PA}	dB (A)	<70	<70	<70
Incertitudine K _{PA}	dB (A)	1,5	1,5	1,5
Nivel de vibrație transmisă sistemului braț-mână (ISO 5349)	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitudine de măsurare a vibrațiilor		1,5%	1,5%	1,5%

NORME GENERALE DE SIGURANȚĂ

Pentru semnalarea unor potențiale condiții de pericol, se utilizează următoarele simboluri. Citiți întotdeauna aceste informații cu atenție și luați măsurile de precauție necesare pentru a proteja persoanele și lucrurile.

Pentru evitarea accidentelor, este foarte importantă colaborarea operatorului. Niciun program de prevenire a accidentelor de muncă nu poate fi eficient fără colaborarea totală a persoanei direct responsabile de funcționarea mașinii. Cea mai mare parte a accidentelor care au loc într-o întreprindere, la locul de muncă sau în deplasare sunt cauzate de nerespectarea celor mai elementare reguli de siguranță. Un operator atent și prudent este cea mai bună garanție împotriva accidentelor și se dovedește a fi indispensabil pentru punerea în aplicare a programului de prevenire.

-  **PERICOL:** Indică un pericol iminent, care determină leziuni grave sau decesul.
-  **AVERTISMENT:** Indică o situație periculoasă probabilă care ar putea determina leziuni grave sau decesul.
-  **PRECAUȚIE:** Indică o situație periculoasă probabilă, care ar putea cauza leziuni ușoare.
-  **ATENȚIE:** Indică o situație periculoasă probabilă, care ar putea cauza daune lucrurilor.

ÎNCĂRCAREA BATERIILOR

-  **PERICOL:**
 - În cazul în care cablul încărcătorului de baterii este deteriorat sau rupt, trebuie să fie înlocuit de producător, de către un tehnician de asistență autorizat sau de către o persoană calificată, pentru a evita orice pericol.
 - Priza pentru cablul de alimentare a încărcătorului de baterii trebuie prevăzută cu legare la pământ corespunzătoare.
 - Țineți bateriile la distanță de scânteii, flăcări libere și materiale incandescente. Gazele explozive se scurg în timpul funcționării normale.
 - La încărcarea bateriilor, se produce gaz de hidrogen puternic exploziv. Țineți rezervorul de colectare în poziția de întreținere pe toată durata ciclului de încărcare a bateriilor și efectuați procedura numai în zone bine ventilate și la distanță de flăcările deschise.
 - Înainte de a începe operațiunea de încărcare, verificați dacă cablul electric care conectează încărcătorul de baterii la baterii nu este deteriorat, iar în caz afirmativ, nu îl mai utilizați și contactați centrul de asistență tehnică.
 - Înainte de a începe operațiunea de încărcare, verificați dacă cablul electric care conectează încărcătorul de baterii la rețeaua de alimentare nu este deteriorat, iar în caz afirmativ, nu îl mai utilizați și contactați centrul de asistență tehnică al distribuitorului de la care ați achiziționat încărcătorul de baterii.
 - Nu deconectați cablul de curent continuu al încărcătorului de baterii de la priza mașinii atunci când încărcătorul este în funcțiune. Acest lucru este necesar pentru a evita să se formeze arcuri electrice. Pentru a deconecta încărcătorul de baterii în timpul încărcării, mai întâi trebuie să deconectați cablul de alimentare de curent alternativ.



AVERTISMENT:

- Nu utilizați încărcătoare de baterii incompatibile, deoarece acestea pot să deterioreze bateriile și, eventual, să cauzeze un incendiu.
- Bateriile emit hidrogen. Acest gaz poate provoca explozii sau incendii. Păstrați distanța față de orice sursă de aprindere. Țineți capacele deschise în timpul încărcării bateriilor.
- Înainte de a utiliza încărcătorul, asigurați-vă că frecvența și tensiunea indicate pe plăcuța de înmatriculare a mașinii corespund cu tensiunea de rețea.
- Păstrați cablul încărcătorului la distanță de suprafețele calde.
- Nu fumați în apropierea mașinii în timpul încărcării bateriilor.
- Citiți cu atenție manualul de utilizare a încărcătorului de baterii pe care doriți să îl utilizați înainte de a începe operațiunea de încărcare.

UTILIZAREA MAȘINII



PERICOL:

- În caz de pericol, acționați imediat, deconectând conectorul bateriei de la conectorul instalației electrice, ambele poziționate în interiorul mașinii, sub rezervorul de recuperare (versiunile B).
- În caz de pericol, acționați imediat butonul de urgență amplasat în partea din spate a mașinii (versiunile BT - BTS - BTO).
- Nu utilizați niciodată mașina pentru a strânge gaz, lichide sau pulberi explozibile sau inflamabile, acizi și solvenți! Printre acestea se numără benzina, diluanții pentru vopsele și uleiul combustibil care, în amestec cu aerul de aspirare, pot forma vapori sau amestecuri explozibile și, de asemenea, acizi și solvenți nediluți, pulberi de aluminiu și de magneziu. Aceste substanțe pot avea, de asemenea, un efect coroziv asupra materialelor utilizate pentru realizarea mașinii.
- Nu utilizați mașina în prezența lichidelor inflamabile, a vaporilor sau a prafurilor combustibile. Mașina nu este echipată cu un motor protejat împotriva exploziilor. Motoarele electrice generează scântei atât la pornire, cât și în timpul utilizării, care ar putea provoca incendii sau explozii atunci când sunt utilizate în zone în care sunt prezenți vapori, lichide inflamabile sau prafuri combustibile.
- În cazul utilizării mașinii în zone de pericol (de exemplu, distribuitori de carburanți), trebuie să fie respectate normele de siguranță aferente. Este interzisă utilizarea mașinii în medii cu atmosferă potențial explozivă.



AVERTISMENT:

- Mașina trebuie să fie utilizată exclusiv de personal autorizat și instruit în vederea utilizării.
- Nu utilizați mașina pe suprafețe cu o înclinare mai mare decât cea indicată pe plăcuța cu numărul de serie.
- Mașina nu este destinată curățării pardoselii dislocate sau cu denivelări. Nu utilizați mașina în pantă.
- În caz de incendiu, utilizați extintoare cu pulbere. Nu utilizați apă.
- Moderați viteza mașinii în funcție de aderență.
- Pentru a evita utilizarea nepermisă a mașinii, întrerupeți alimentarea electrică; opriți mașina de la întrerupătorul general (îndepărtând apoi cheia din bloc, la versiunile cu tracțiune) și deconectați conectorul de baterii de la conectorul instalației electrice.
- Nu utilizați mașina dacă nu dețineți cunoștințele și autorizațiile necesare.
- Nu utilizați mașina dacă nu ați citit și înțeles următorul manual de utilizare.
- Nu utilizați mașina dacă vă aflați sub influența băuturilor alcoolice și a drogurilor.

- Nu utilizați mașina în timp ce folosiți telefonul mobil sau alte tipuri de dispozitive electronice.
- Nu utilizați mașina în cazul în care nu funcționează corect.
- Nu utilizați mașina în zonele în care există vapori sau lichide inflamabile sau pulberi combustibile.
- Nu utilizați mașina în zone prea întunecate pentru a vizualiza comenzile sau pentru a o folosi în condiții de siguranță.
- Nu utilizați mașina în zone unde există pericolul căderii obiectelor.



PRECAUȚIE:

- **Mașina nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) având capacități fizice, senzoriale, psihice reduse sau lipsite de experiență și cunoștințele necesare privind mașina.**
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu mașina.
- În timpul funcționării mașinii, fiți precauți în ceea ce privește celelalte persoane, în special copiii.
- Mașina trebuie alimentată numai cu o tensiune egală cu cea prezentată pe plăcuța cu numărul de serie.
- Citiți cu atenție etichetele de pe mașină, nu le acoperiți sub niciun motiv și înlocuiți-le imediat în caz de deteriorare.
- Mașina trebuie să fie utilizată și păstrată exclusiv în spații închise.
- Mașina nu trebuie utilizată sau ținută în exterior în condiții de umiditate sau expusă direct în ploaie.
- Mașina nu provoacă vibrații dăunătoare.
- Utilizați mașina numai în conformitate cu instrucțiunile din prezentul manual.
- Nu ridicați deșeuri inflamabile sau fumigene, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte.
- Reduceți viteza în pante și curbe periculoase.
- Reduceți viteza înainte de un viraj.
- Fiți atenți atunci când se intră în marșarier.
- Urmați întotdeauna instrucțiunile de amestecare, utilizare și eliminare indicate pe recipientele substanțelor chimice.



ATENȚIE:

- Mașina este destinată utilizării comerciale, cum ar fi hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine și birouri.
- În timpul utilizării acestei mașini, asigurați-vă că protejați siguranța persoanelor și a obiectelor.
- Nu loviți rafturi sau schele unde există pericolul de cădere a obiectelor.
- Nu așezați recipiente cu lichid pe mașină.
- Temperatura de utilizare a mașinii trebuie să fie cuprinsă între 0 °C și +40 °C.
- În timpul utilizării de detergenți pentru curățarea pardoselilor, respectați instrucțiunile și avertismentele indicate pe etichetele flacoanelor.
- Înainte de a manipula detergenții pentru curățarea pardoselilor, folosiți mănuși și protecții corespunzătoare.
- Nu utilizați mașina ca mijloc de transport.
- Evitați ca periile să funcționeze în timp ce mașina este oprită pentru a nu avaria pardoseala.
- În caz de incendiu utilizați, dacă este posibil, un extingtor cu pulbere, nu cu apă.
- Nu permiteți pătrunderea niciunui obiect prin deschizături. Dacă deschizăturile sunt colmatate, nu folosiți mașina.
- Mențineți deschizăturile mașinii fără praf, scame, păr sau alte corpuri străine care ar putea reduce fluxul de aer.
- Nu îndepărtați sau modificați plăcuțele aplicate pe mașină.

- Această mașină nu este autorizată pentru a fi folosită pe drumuri sau străzi publice.
- Utilizați doar perile și discurile de antrenare din dotarea mașinii sau care sunt specificate în manualul de mai jos. Utilizarea altor tipuri de perii sau pâsle poate compromite siguranța mașinii.
- Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că nu există scurgeri de lichid.
- Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt instalate și funcționează în mod corespunzător.

PUNEREA LA ADĂPOST A MAȘINII



AVERTISMENT:

- Protejați întotdeauna mașina de razele soarelui, ploaie și alte intemperii, atât când se află în stare de funcționare, cât și când este oprită. Depozitați mașina într-un spațiu închis și uscat: mașina este proiectată numai pentru utilizarea pe suprafețe uscate; aceasta nu va fi păstrată sau utilizată în exterior, în condiții de umiditate.
- Nu parcați mașina în apropierea unor materiale, pulberi, gaze sau lichide inflamabile.
- Opiți mașina pe o suprafață plană.
- Pentru a evita utilizarea nepermisă a mașinii, trebuie să întrerupeți sursa de alimentare, să opriți mașina de la întrerupătorul general și să deconectați conectorul bateriei de la cel al instalației electrice.
- Pentru a evita utilizarea nepermisă a mașinii, trebuie să întrerupeți alimentarea, să opriți mașina de la întrerupătorul general (scoțând apoi cheia din contact) și să decuplați conectorul bateriei de la conectorul instalației electrice (valabil pentru versiunile BT - BTS - BTO).
- Mașina lăsată nesupravegheată trebuie să fie protejată împotriva mișcărilor neintenționate



ATENȚIE:

- Temperatura de depozitare a mașinii trebuie să fie cuprinsă între 0 °C și +40 °C. Umiditatea trebuie să fie cuprinsă între 30% și 95%.

ÎNȚREȚINERE



PERICOL:

- Când utilizați mașina în apropierea componentelor electrice, pentru a evita scurtcircuitările, nu folosiți: echipamente neizolate; nu sprijiniți și nu lăsați să cadă obiecte metalice pe elementele alimentate cu energie electrică; scoateți-vă inelele, ceasurile și hainele care conțin părți metalice ce ar putea intra în contact cu elementele alimentate cu energie electrică.
- Nu pulverizați sau umeziți mașina pentru a evita riscul de defecțiuni electrice. Folosiți o lavetă umedă.



AVERTISMENT:

- Înainte de a efectua orice intervenție de întreținere/reparație, citiți cu atenție toate instrucțiunile pertinente.
- Dacă întâmpinați anomalii în funcționarea mașinii, asigurați-vă că acestea nu se datorează neefectuării operațiunilor de întreținere regulată. În caz contrar solicitați intervenția centrului de asistență autorizat.
- Restabiliți conexiunile electrice după intervențiile de întreținere.



PRECAUȚIE:

- Pentru orice intervenție de întreținere, opriți mașina de la întrerupătorul general, scoateți cheia de pe panoul de control și deconectați conectorul bateriei din conectorul instalației electrice. Verificați cablul de alimentare al încărcătorului de baterii care trebuie să fie deconectat de la rețeaua de alimentare.
- Evitați contactul cu părțile mobile. Nu purtați haine largi sau bijuterii și prindeți-vă părul, dacă este lung.
- Blocați roțile înainte de ridicarea mașinii.
- Ridicați utilajul cu echipamente adecvate pentru greutatea care urmează să fie ridicată.



ATENȚIE:

- Curățarea și întreținerea mașinii nu trebuie efectuate de persoane (inclusiv copii) care nu au experiența și cunoștințele necesare despre mașină.
- Nu umblați din niciun motiv la protecțiile prevăzute pe mașină, respectați cu strictețe instrucțiunile pentru întreținerea normală.
- În cazul în care mașina este manevrată prin împingere din motive de service (absența bateriilor, baterii descărcate etc.) nu depășiți niciodată viteza de 4 km/h.
- Dacă apar defecțiuni de funcționare, asigurați-vă că acestea nu se datorează neefectuării întreținerii. În caz contrar, solicitați intervenția personalului autorizat sau a centrului de asistență autorizat.
- În cazul înlocuirii pieselor uzate, solicitați unui concesionar sau unui vânzător autorizat piese de schimb ORIGINALE.
- În scopuri de siguranță și pentru o bună funcționare, efectuați întreținerea programată prevăzută în capitolul specific al acestui manual de personal autorizat sau de un centru de asistență autorizat.
- Nu spălați mașina cu jeturi de apă directe sau sub presiune ori cu substanțe corozive.
- Dacă pe mașină sunt instalate baterii cu plumb (WET), nu înclinați mașina cu mai mult de 30° față de planul orizontal pentru a nu determina scurgerea lichidului din baterii, care este foarte coroziv.
- Evitați orice contact cu acidul din baterie.
- Păstrați toate obiectele metalice departe de baterii.
- Utilizați un dispozitiv de îndepărtare a bateriei neconductor.
- Utilizați un ascensor de materiale și un instrument adecvat atunci când ridicați bateriile.
- Instalarea bateriei trebuie să fie efectuată de personal calificat.
- Respectați întotdeauna măsurile de siguranță de la fața locului pentru scoaterea bateriei.
- Atunci când este necesar să înclinați mașina pentru a efectua proceduri de întreținere, îndepărtați bateriile.
- Anual, apelați un centru autorizat de asistență pentru a verifica mașina.
- Asigurați eliminarea nepoluantă a materialelor de consum respectând cu strictețe normele legale în vigoare. Atunci când, după o perioadă de utilizare îndelungată, mașina dumneavoastră trebuie dezafectată, asigurați eliminarea corespunzătoare a materialelor din componența acesteia, având în vedere faptul că mașina a fost proiectată cu materiale complet reciclabile.
- Nu împingeți și nu remorcați mașina fără un operator pe scaun, care să o poată controla.
- Nu spălați mașina cu apă sub presiune și nu udați mașina în apropierea componentelor electrice.
- Toate reparațiile mașinii trebuie să fie efectuate de personal calificat.
- Nu modificați fizic caracteristicile de proiectare ale mașinii.
- Folosiți piese de schimb furnizate de Comac sau de centrele de asistență Comac.
- Purtați echipamente individuale de protecție în funcție de necesități și conform indicațiilor din manual.

TRANSPORT



AVERTISMENT:

- Descărcați ambele rezervoare înaintea unui transport.
- Aduceți în poziția de lucru atât racleta, cât și periile înainte de fixarea mașinii pe mijlocul de transport.
- Utilizați o rampă, un camion sau o remorcă care pot suporta greutatea mașinii și a operatorului.
- Pentru a poziționa mașina pe mijlocul de transport, folosiți cu ajutorul unui troliu. Nu deplasați mașina pe sau dintr-un camion sau o remorcă.
- Rampa de poziționare a mașinii în mijlocul de transport trebuie să aibă o înclinație care să evite orice deteriorare a mașinii.
- Trageți frâna de staționare după ce mașina este încărcată în mijlocul de transport.



ATENȚIE:

- Temperatura de înmagazinare a mașinii trebuie să fie cuprinsă între 0 °C și +40 °C. Umiditatea trebuie să fie cuprinsă între 30% și 95%.

SIMBOLURI UTILIZATE PE MAȘINĂ

SIMBOLURI PREZENTE PE PLĂCUȚA CU NUMĂRUL DE SERIE

	Simbol curent continuu: Se utilizează pe plăcuța cu numărul de serie a mașinii pentru a indica faptul că aceasta este alimentată cu curent continuu.
	Simbol baterie: Se utilizează pe plăcuța cu numărul de serie a mașinii pentru a indica masa exprimată în Kg a bateriilor utilizate pentru alimentarea mașinii. Valoarea se referă la bateriile pe care producătorul le propune (consultați paragraful „TIPUL DE BATERIE DE UTILIZAT”).
	Simbol de înclinare maximă: Se utilizează pe plăcuța de identificare a mașinii pentru a indica înclinarea maximă care poate fi depășită în condiții de siguranță deplină, cu mașina în funcțiune.

SIMBOLURI IMPRIMATE PE MAȘINĂ

	Simbol evacuare rezervor: Se utilizează în partea din spate a mașinii pentru a indica poziția capacului de evacuare de pe rezervorul pentru soluție.
	Simbol comandă corp bază: Se utilizează în partea din spate a mașinii pentru a indica poziția pedalei de comandă a bazei.
	Simbol localizare corp robinet: Se utilizează în partea din spate a mașinii pentru a indica poziția corpului robinetului.
	Simbol localizare corp capac-filtru: Se utilizează în partea din spate a mașinii pentru a indica poziția capacului-filtrului de pe rezervorul pentru soluție.
	Simbol de temperatură maximă de umplere a rezervorului pentru soluție: Se utilizează în partea laterală a mașinii pentru a indica temperatura maximă pe care trebuie să o aibă apa în vederea umplerii în deplină siguranță a rezervorului pentru soluție.

ETICHETE PREZENTE PE MAȘINĂ

	Simbol racletă în poziția „FUNCȚIONARE”: Se utilizează în partea din spate a mașinii pentru a indica poziția în care trebuie rotită maneta de comandă a racletei, pentru a o aduce în poziția de funcționare.
	Simbol racletă în poziția „REPAUS”: Se utilizează în partea din spate a mașinii pentru a indica poziția în care trebuie rotită maneta de comandă a racletei, pentru a o aduce în poziția de repaus.
	Simbolul reglării debitului de detergent. Se utilizează în partea din spate a mașinii pentru a indica poziția manetei de reglare a debitului soluției de detergent.
	Simbol reglare viteză de lucru (versiuni B): Se utilizează pe corpul bazei pentru a indica butonul de reglare a vitezei de lucru a mașinii, în versiunea fără tracțiune.
	Simbol poziție furtun de aspirare corp racletă: Se utilizează în partea din spate a mașinii pentru a identifica poziția corectă pe care trebuie să o aibă furtunul de aspirare de pe corpul racletei. Furtunul trebuie să fie amplasat în spațiile lanțului de ridicare a corpului racletei.
	Etichetă de avertizare: Se utilizează pe mașină pentru a avertiza operatorul că trebuie să citească manualul de utilizare și întreținere (acest document) înainte de a folosi mașina. Mai include proceduri de aplicat pentru îngrijirea mașinii.
	Etichetă de avertizare pentru întreținerea zilnică a filtrului rezervorului pentru soluție: Se utilizează pe mașină pentru a avertiza operatorul că trebuie să curețe filtrul rezervorului pentru soluție după fiecare utilizare a mașinii.
	Etichetă de avertizare (versiunile cu sistem CB la bord): Se utilizează pe mașină pentru a avertiza operatorul că trebuie să citească manualul de utilizare și întreținere (acest document) înainte de a folosi mașina. În plus, raportează procedurile <i>sintetizate</i> de aplicat în vederea efectuării unei încărcări corecte a bateriilor.
	Etichetă de avertizare (versiunile cu sistem CB la bord): Se utilizează pe mașină pentru a avertiza operatorul cu privire la procedurile de aplicat pentru îngrijirea mașinii.
	Etichetă pH (versiunile cu sistem CDS la bord): Se utilizează deasupra rezervorului de soluție pentru a identifica pH-ul detergentului care va fi utilizat.
	Etichetă procent de utilizare detergenți (versiunile cu sistem CDS la bord): Se utilizează în apropierea rezervorului de soluție pentru a indica instrucțiunile privind utilizarea de detergent standard sau concentrat.



Etichetă de avertizare privind utilizarea instalației de apă (versiunile cu sistem CDS la bord):
Se utilizează pe mașină pentru a avertiza operatorul că trebuie să citească manualul de utilizare și întreținere (acest document) înainte de a folosi mașina cu sistemul automat de dozare a soluției de detergent.

SIMBOLURI UTILIZATE PE TABLOUL DE BORD (versiunile B)

	Simbolul întrerupătorului general: Se utilizează în partea din spate a mașinii pentru a indica întrerupătorul general.
	Simbol nivel de încărcare baterie: Se utilizează pe tabloul de bord pentru a indica pe afișaj nivelul de încărcare a bateriilor.
	Simbol întrerupător de comandă motoreductor perie: Se utilizează pe tabloul de bord pentru a indica întrerupătorul de comandă al motoreductorului periei.
	Simbol întrerupător de comandă motor de aspirare: Se utilizează pe tabloul de bord pentru a indica întrerupătorul de comandă al motorului de aspirare.
	Simbol întrerupător de comandă electrovalvă: Se utilizează pe tabloul de bord pentru a indica întrerupătorul de comandă al electrovalvei prezente pe corpul bazei mașinii.

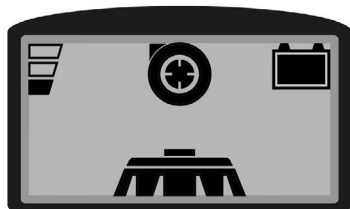
SIMBOLURI UTILIZATE PE TABLOUL DE BORD (versiunile BT - BTS - BTO)

	Simbolul întrerupătorului general: Se utilizează în partea din spate a mașinii pentru a indica întrerupătorul general.
	Simbol potențiomtru motor de tracțiune: Se utilizează pe panoul de comandă pentru a indica butonul care comandă potențiomtrul care vă permite reglarea motorului de tracțiune.
	Simbol program ECO-MODE: Se utilizează pe panoul de comandă pentru a indica întrerupătorul de activare a programului ECO-MODE.
	Simbol selector marșarier: Se utilizează pe panoul de comandă pentru a indica butonul care permite cuplarea marșarierului.
	Simbol decuplare perie: Se utilizează pe panoul de comandă pentru a indica butonul care permite decuplarea periei în mod automat.
	Simbol comandă bază (versiunile cu sistem PM): Se utilizează pe panoul de comandă pentru a indica butonul de comandă a bazei mașinii.
	Simbol de reglare a cantității de apă (versiunile cu sistem CDS): Se utilizează pe panoul de comandă pentru a indica butonul de comandă a reglării nivelului de apă prezent în interiorul circuitului de apă al mașinii.
	Simbol de reglare procent detergent (versiunile cu sistem CDS): Se utilizează pe panoul de comandă pentru a indica butonul de comandă a reglării nivelului de detergent prezent în interiorul circuitului de apă al mașinii.
	Simbol comandă duză de aspirare (versiunile cu sistem SST): Se utilizează pe panoul de comandă pentru a indica butonul de comandă a duzei de aspirare.
	Simbol comandă pistol de pulverizare (versiunile cu sistem SST): Se utilizează pe panoul de comandă pentru a indica butonul de comandă a pistolului de pulverizare.

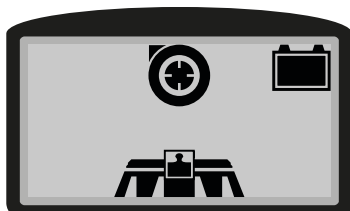
FERESTRE DE PE AFIŞAJ (versiunile BT - BTS - BTO)



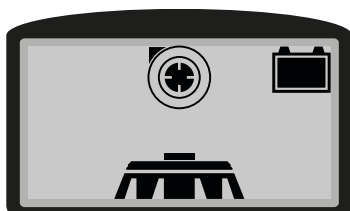
Imaginea alăturată ilustrează fereastra „PANOU DE LUCRU”, iar pictograma din dreapta sus corespunde nivelului de încărcare a bateriilor.



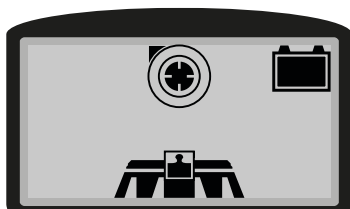
Imaginea alăturată ilustrează fereastra de lucru „SPĂLARE CU USCARE”, versiunile BT - BTO. Simbolul care apare în centrul ecranului are rolul de a identifica tipul de operaţiune efectuată. În acest caz, atât corpul bazei, cât şi corpul racletei sunt în contact cu pardoseala. Programul de lucru selectat este cel standard.



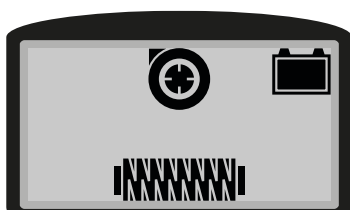
Imaginea alăturată ilustrează ecranul de lucru „SPĂLARE CU USCARE şi PRESIUNE SUPPLEMENTARĂ”, versiunile cu sistem PM. Simbolul care apare în centrul ecranului are rolul de a identifica tipul de operaţiune efectuată. În acest caz, atât corpul bazei, cât şi corpul racletei sunt în contact cu pardoseala. Pe corpul bazei, se exercită presiune suplimentară.



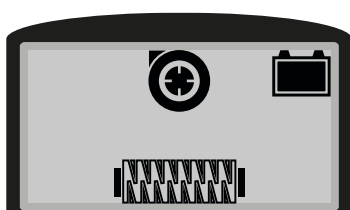
Imaginea alăturată ilustrează fereastra de lucru „SPĂLARE CU USCARE ÎN MODUL ECO”, versiunile BT - BTO. Simbolul care apare în centrul ecranului are rolul de a identifica tipul de operaţiune efectuată. În acest caz, atât corpul bazei, cât şi corpul racletei sunt în contact cu pardoseala. Programul de lucru selectat este ECO-mode.



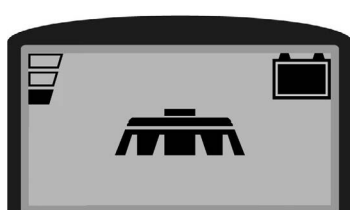
Imaginea alăturată ilustrează ecranul de lucru „SPĂLARE CU USCARE ÎN MODUL ECO CU PRESIUNE SUPPLEMENTARĂ”, versiunile cu sistem PM. Simbolul care apare în centrul ecranului are rolul de a identifica tipul de operaţiune efectuată. În acest caz, atât corpul bazei, cât şi corpul racletei sunt în contact cu pardoseala. Pe corpul bazei, se exercită presiune suplimentară.



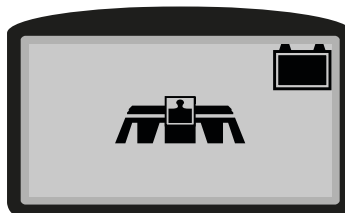
Imaginea alăturată ilustrează fereastra de lucru „SPĂLARE CU USCARE”, versiunile BTS. Simbolul care apare în centrul ecranului are rolul de a identifica tipul de operaţiune efectuată. În acest caz, atât corpul bazei, cât şi corpul racletei sunt în contact cu pardoseala. Programul de lucru selectat este cel standard.



Imaginea alăturată ilustrează fereastra de lucru „SPĂLARE CU USCARE ÎN MODUL ECO”, versiunile BTS. Simbolul care apare în centrul ecranului are rolul de a identifica tipul de operaţiune efectuată. În acest caz, atât corpul bazei, cât şi corpul racletei sunt în contact cu pardoseala. Programul de lucru selectat este ECO-mode.



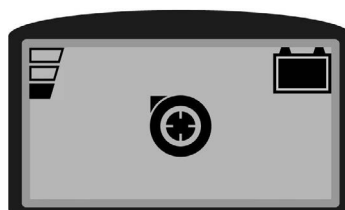
Imaginea alăturată ilustrează fereastra de lucru „NUMAI SPĂLARE”, versiunile BT - BTO. Simbolul care apare în centrul ecranului are rolul de a identifica tipul de operaţiune efectuată. În acest caz, numai corpul bazei este în contact cu pardoseala, în timp ce corpul racletei este în poziţia de repaus. Programul de lucru selectat este cel standard.



Imaginea alăturată ilustrează ecranul de lucru „NUMAI SPĂLARE”, versiunile cu sistem PM. Simbolul care apare în centrul ecranului are rolul de a identifica tipul de operaţiune efectuată. În acest caz, numai corpul bazei este în contact cu pardoseala, în timp ce corpul racletei este în poziţia de repaus. Pe corpul bazei, se exercită presiune suplimentară.



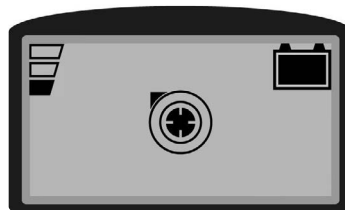
Imaginea alăturată ilustrează fereastra de lucru „NUMAI SPĂLARE”, versiunile BTS. Simbolul care apare în centrul ecranului are rolul de a identifica tipul de operaţiune efectuată. În acest caz, numai corpul bazei este în contact cu pardoseala, în timp ce corpul racletei este în poziţia de repaus. Programul de lucru selectat este cel standard.



Imaginea alăturată ilustrează fereastra de lucru „NUMAI SPĂLARE”. Simbolul care apare în centrul ecranului are rolul de a identifica tipul de operaţiune efectuată. În acest caz, numai corpul racletei este în contact cu pardoseala, în timp ce corpul bazei este în poziţia de repaus. Programul de lucru selectat este cel standard.



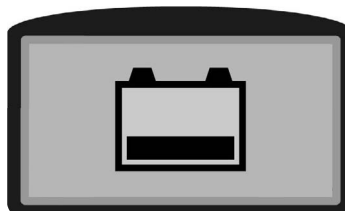
Operaţiunea de uscare fără spălare trebuie să se desfăşoare doar dacă maşina a fost folosită anterior pentru a efectua o operaţiune de spălare fără uscare.



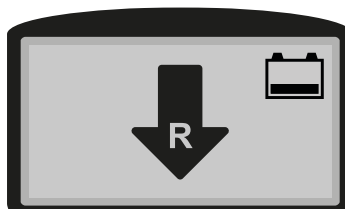
Imaginea alăturată ilustrează fereastra de lucru „NUMAI USCARE ÎN MODUL ECO”. Simbolul care apare în centrul ecranului are rolul de a identifica tipul de operaţiune efectuată. În acest caz, numai corpul racletei este în contact cu pardoseala, în timp ce corpul bazei este în poziţia de repaus. Programul de lucru selectat este ECO-mode.



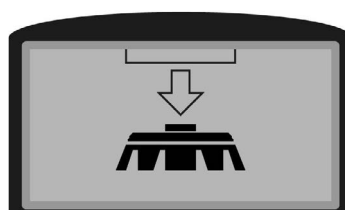
Operaţiunea de uscare fără spălare trebuie să se desfăşoare doar dacă maşina a fost folosită anterior pentru a efectua o operaţiune de spălare fără uscare.



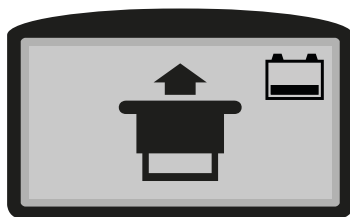
Imaginea alăturată ilustrează fereastra de lucru „NIVEL CRITIC DE ÎNCĂRCARE A BATERIILOR”. Simbolul care apare în centrul ecranului este utilizat pentru a identifica faptul că încărcarea bateriilor a atins nivelul critic. În orice caz, cu nivelul rămas este posibil să finalizaţi operaţiunea de uscare înainte de a trece la încărcarea bateriilor.



Imaginea alăturată ilustrează cuplarea „MARŞARIERULUI”. Simbolul din centrul ecranului se utilizează pentru a identifica faptul că este cuplat marşarierul în momentul respectiv.



Imaginea alăturată ilustrează „DECUPLAREA PERIEI” la versiunile BT. Simbolul care apare în centrul ecranului serveşte la identificarea faptului că în acel moment este activată secvenţa pentru decuplarea periei de pe placa de susţinere a periei prezentă pe bază.



Imaginea alăturată ilustrează „ÎNTRERUPĂTORUL DE URGENȚĂ ACTIV”.

Simbolul din centrul ecranului se utilizează pentru a identifica faptul că a fost activat întrerupătorul de urgență în momentul respectiv.



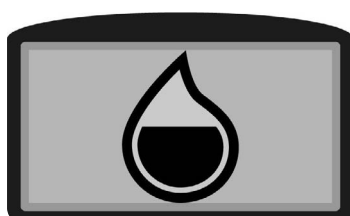
Imaginea alăturată ilustrează „FRÂNA ELECTRICĂ NECUPLATĂ”.

Simbolul din centrul ecranului se utilizează pentru a identifica faptul că frâna electrică a mașinii nu este cuplată în momentul respectiv.



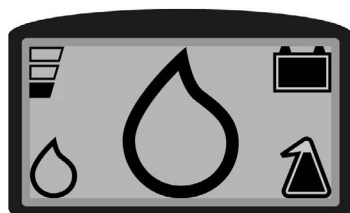
Imaginea alăturată ilustrează ecranul „PANOU DE LUCRU (versiunea cu sistem CDS)”.

1. Pictograma corespunde nivelului de încărcare a bateriilor.
2. Pictograma corespunde nivelului procentual al detergentului chimic prezent în soluția de detergent.
3. Pictograma corespunde nivelului cantității de apă prezentă în soluția de detergent.



Imaginea alăturată ilustrează „REGLAREA CANTITĂȚII DE APĂ” din instalația de apă (versiunile cu sistem CDS).

Simbolul care apare în centrul ecranului este folosit pentru a identifica faptul că în acel moment este reglată cantitatea de apă din circuitul de apă al mașinii.



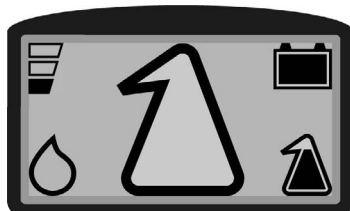
Imaginea alăturată ilustrează „CANTITATE DE APĂ ZERO” din instalația de apă (versiunile cu sistem CDS).

Simbolul care apare în centrul ecranului este folosit pentru a identifica faptul că în acel moment cantitatea de apă din circuitul de apă al mașinii este egală cu zero.



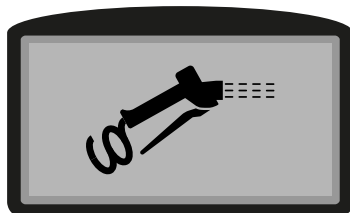
Imaginea alăturată ilustrează „REGLAREA PROCENTULUI DE DETERGENT” din instalația de apă (versiunile cu sistem CDS).

Simbolul care apare în centrul ecranului este folosit pentru a identifica faptul că în acel moment este reglat procentul de detergent din circuitul de apă al mașinii.



Imaginea alăturată ilustrează „CANTITATE PROCENTUALĂ DE DETERGENT EGALĂ CU ZERO” din instalația de apă (versiunile cu sistem CDS).

Simbolul care apare în centrul ecranului este folosit pentru a identifica faptul că în acel moment procentul de detergent din circuitul de apă al mașinii este egal cu zero.



Imaginea alăturată ilustrează „ACTIVARE KIT PISTOL DE PULVERIZARE”, opțiune valabilă numai pentru versiunile cu sistem SST.

Simbolul din centrul ecranului se utilizează pentru a identifica faptul că în momentul respectiv este activ kitul pistolului de pulverizare.

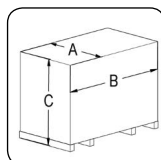
PREGĂTIREA MAȘINII

MANEVRAREA MAȘINII AMBALATE

Mașina este împachetată într-un ambalaj special, iar elementele de ambalare (saci de plastic, capse etc.) reprezintă surse potențiale de pericol și nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor sau a persoanelor neresponsabile etc.

Masa totală a mașinii și a ambalajului este de:

- 95Kg pentru Antea 50B
- 100Kg pentru Antea 50BTS
- 105Kg pentru Antea 50 BT-BTO
- 115Kg pentru Versa 55-65 BT
- 000Kg pentru Versa 60BTS



Dimensiunile ambalajelor sunt:

- A=610mm B=1250mm C=1135mm pentru Antea 50 B-BT-BTO
- A=730mm B=1330mm C=1220mm pentru Antea 50BTS și Versa 55-65 BT

NOTA BENE: Se recomandă păstrarea tuturor componentelor ambalajului pentru un alt transport al mașinii.

PERICOL: Manipulați produsul ambalat cu motostivuitoare, conform dispozițiilor legale în vigoare, dimensiunilor și masei ambalajului respectiv.

DEZAMBALAREA MAȘINII (versiunile fără PM)

Mașina este furnizată într-un ambalaj special. Pentru a o dezambala, procedați după cum urmează:

1. Așezați partea inferioară a ambalajului extern în contact cu pardoseala.

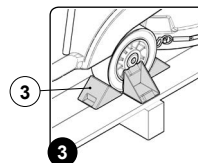
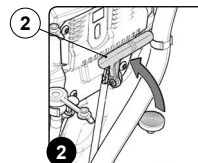
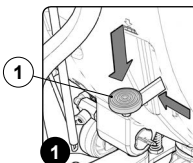
NOTA BENE: utilizați ca referință imaginile de pe cutie.

2. Scoateți ambalajul extern.

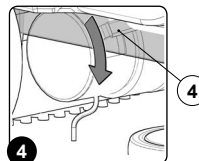


PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

3. Ridicați corpul bazei de la pardoseală, acționați în jos pedala de comandă a bazei (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 1).
4. Ridicați corpul racletei, rotiți maneta de comandă a racletei (2) în direcția indicată de săgeata prezentă în (Fig. 2), maneta este poziționată în partea din spate a mașinii.
5. Mașina este fixată pe palet cu pene de blocare (3) care blochează roțile și baza (Fig. 3); îndepărtați penele.



6. Pentru versiunile BT, decuplați frâna electronică, rotiți maneta (4) în direcția indicată de săgeată, iar motoreductorul de tracțiune este amplasat în partea laterală stângă a mașinii (Fig. 4).



7. Pe un plan înclinat, coborâți mașina de pe palet, în marșarier.

NOTA BENE: Nu montați peria și racleta posterioară înainte de descărcarea mașinii și evitați loviturile violente la suportul racletei și la baza periei.

NOTA BENE: În timpul operațiunii de deplasare prin împingere, frâna electrică nu va trebui să fie cuplată. Mașina va avea în continuare o frânare de siguranță, iar dacă este depășită o anumită viteză critică, se va activa automat sistemul de frânare intern al plăcii convertizorului.

DEZAMBALAREA MAȘINII (versiunile cu PM)

Mașina este furnizată într-un ambalaj special. Pentru a o dezambala, procedați după cum urmează:

1. Așezați partea inferioară a ambalajului extern în contact cu pardoseala.

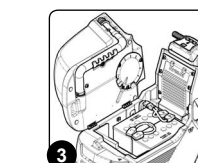
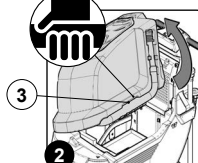
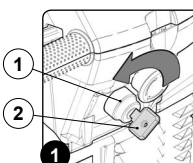
NOTA BENE: utilizați ca referință imaginile de pe cutie.

2. Scoateți ambalajul extern.



PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

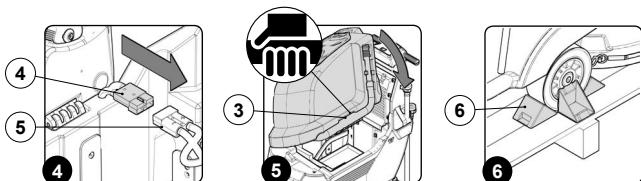
3. Verificați dacă mașina este oprită, în caz contrar, aduceți întrerupătorul general (1) în poziția „0”, rotind cheia (2) la un sfert de rotație către dreapta (Fig. 1). Scoateți cheia din panoul de control.
4. Apăsăți pe maneta (3) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 2) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă „poziție întreținere” (Fig. 3).



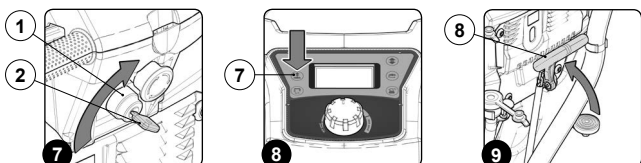
5. Cuplați conectorul bateriilor tamponului (4) la conectorul instalației generale (5) (Fig. 4).

AVERTISMENT: Această operațiune trebuie efectuată de personal calificat.

6. Apăsăți pe maneta (3) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare și rotiți rezervorul până îl aduceți în poziția de lucru (Fig. 5).
7. Mașina este fixată pe palet cu pene de blocare (6) care blochează roțile și baza (Fig. 6); îndepărtați penele.



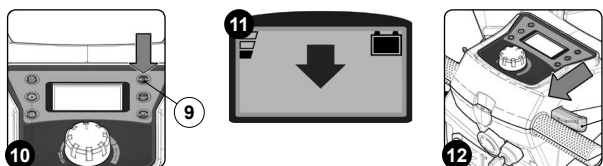
8. Porniți mașina, aduceți întrerupătorul general (1) în poziția „I”, rotind cheia (2) la un sfert de rotație către dreapta (Fig. 7).
9. Ridicați corpul bazei, apăsați butonul „COMANDĂ BAZĂ” (7) de pe panoul de comandă (Fig. 8).
10. Ridicați corpul racletei, rotiți maneta de comandă a racletei (8) în direcția indicată de săgeata prezentă (Fig. 9), maneta este poziționată în partea din spate a mașinii.



11. Apăsăți butonul „ACTIVARE-DEZACTIVARE MARȘARIER” (9) de pe panoul de comandă (Fig. 10).

NOTA BENE: După ce ați apăsă butonul (9) de pe panoul de comandă (Fig. 10), pe afișajul de comandă apare fereastra „MARȘARIER” (Fig. 11).

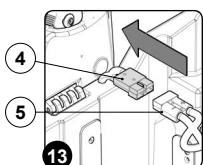
12. Acționați manetele de detectare a prezenței operatorului (10) de pe ghidon (Fig. 12) și astfel mașina va începe să se deplaseze în marșarier.



13. Pe un plan înclinat, coborâți mașina de pe palet, în marșarier.

NOTA BENE: Nu montați peria și racleta posterioară înainte de descărcarea mașinii și evitați loviturile violente la suportul racletei și la baza periei.

14. Opiți mașina, aduceți întrerupătorul general (1) în poziția „0”, rotind cheia (2) la un sfert de rotație către stânga (Fig. 1). Scoateți cheia din panoul de control.
15. Apăsăți pe maneta (3) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 2) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă „poziție întreținere” (Fig. 3).
16. Decuplați conectorul bateriilor tamponului (4) de la conectorul instalației generale (5) (Fig. 13).



AVERTISMENT: Această operațiune trebuie efectuată de personal calificat.

17. Apăsăți pe maneta (3) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare și rotiți rezervorul până îl aduceți în poziția de lucru (Fig. 5).

TRANSPORTUL MAȘINII

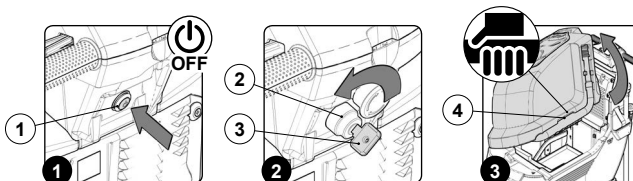
Pentru a transporta mașina, procedați după cum urmează:

1. Asigurați-vă că rezervorul pentru soluție și rezervorul de colectare sunt goale, golindu-le în caz contrar (consultați paragraful „GOLIREA REZERVORULUI DE COLECTARE” sau paragraful „GOLIREA REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE”).
2. Pentru versiunile B, verificați dacă mașina este oprită și, în caz contrar, apăsați întrerupătorul general (1) amplasat în partea din spate a mașinii (Fig. 1).

NOTA BENE: La versiunile B, întrerupătorul general (1) se află în poziție de repaus atunci când LED-ul din interior este stins și simbolul de aprindere nu este vizibil.

3. La versiunile BT, verificați dacă mașina este oprită și, în caz contrar, aduceți întrerupătorul general (2) în poziția „0”, rotind cheia (3) la un sfert de rotație către stânga (Fig. 2). Scoateți cheia din panoul de control.

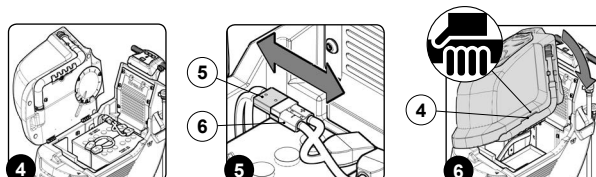
4. Apăsăți pe maneta (4) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 3) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă „poziție întreținere” (Fig. 4).



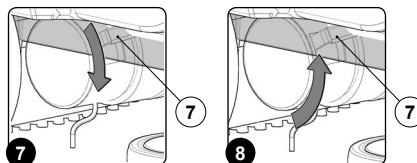
5. Decuplați conectorul instalației generale (5) de la conectorul bateriilor (6) (Fig. 5).

AVERTISMENT: Această operațiune trebuie efectuată de personal calificat.

6. Apăsăți maneta amplasată în lateral, pe partea stângă, a rezervorului de colectare și rotiți rezervorul până îl aduceți în poziția de lucru (Fig. 6).



7. La versiunile BT, decuplați frâna electronică, rotiți maneta (7) în direcția indicată de săgeată, iar motoreductorul de tracțiune este amplasat în partea laterală stângă a mașinii (Fig. 7).
8. Folosind un plan înclinat, urcați mașina pe un palet.
9. La versiunile BT, cuplați frâna electronică, rotiți maneta (7) în direcția indicată de săgeată, iar motoreductorul de tracțiune este amplasat în partea laterală stângă a mașinii (Fig. 8).



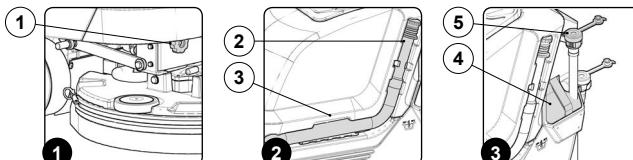
10. Fixați mașina pe platformă prin intermediul penelor de fixare.

AVERTISMENT: Pentru transportul fără palet, asigurați mașina conform normelor în vigoare în țara de utilizare, astfel încât să nu alunece și să se răstoarne.

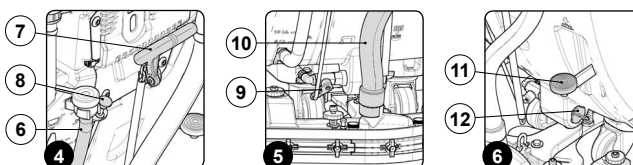
LOCALIZAREA COMPONENTELOR

Componentele de bază ale mașinii sunt următoarele:

1. Buton de reglare a vitezei de funcționare a mașinii (versiunile B) (Fig. 1).
2. Furtun de evacuare a rezervorului de colectare (Fig. 2).
3. Manetă de ridicare a rezervorului de colectare (Fig. 2).
4. Capac - dozator rezervor pentru soluție (Fig. 3).
5. Furtun de umplere rapidă a rezervorului pentru soluție (Fig. 3).

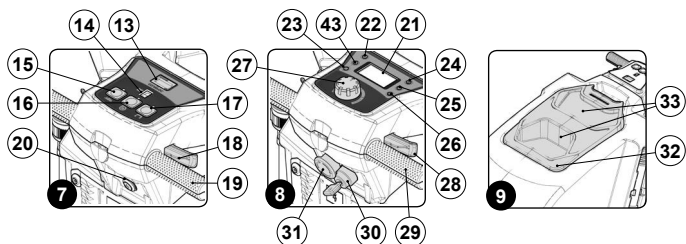


6. Furtun de nivel - evacuare a rezervorului pentru soluție (Fig. 4).
7. Manetă de ridicare a corpului racletei (Fig. 4).
8. Tijă de reglare a debitului soluției de detergent (Fig. 4).
9. Manetă de comandă a robinetului (Fig. 5).
10. Furtun de aspirare a corpului racletei (Fig. 5).
11. Pedală de comandă a bazei (Fig. 6).
12. Capac - filtru rezervor pentru soluție (Fig. 6).

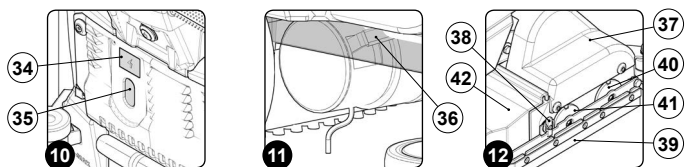


13. Afișaj al contorului de ore (versiunile B) (Fig. 7).
14. Afișaj nivel de încărcare a bateriilor (versiunile B) (Fig. 7).
15. Buton de activare - oprire a motoreductorului bazei (versiunile B) (Fig. 7).
16. Buton de activare - oprire a motorului de aspirare (versiunile B) (Fig. 7).
17. Buton de activare - oprire a electrovalvei instalației de apă (versiunile B) (Fig. 7).
18. Manetă de detectare a prezenței operatorului (Fig. 7).
19. Ghidon (Fig. 7).
20. Întrerupător general (versiunile B) (Fig. 7).
21. Afișaj de comandă (versiunile BT) (Fig. 8).
22. Buton de selectare a programului ECO-MODE (versiunile BT) (Fig. 8).
23. Buton de reglare a debitului din instalația de apă a mașinii, valabil numai pentru versiunile BT cu CDS (Fig. 8).
24. Buton de activare sau oprire a marșarierului (versiunile BT) (Fig. 8).
25. Buton de decuplare a periei (versiunile BT) (Fig. 8).
26. Buton de reglare a procentului de soluție de detergent în instalația de apă a mașinii, valabil numai pentru versiunile BT cu CDS (Fig. 8).

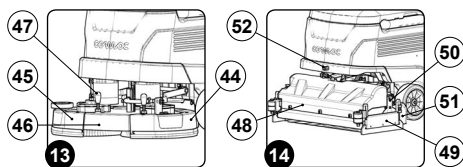
27. Buton de reglare a potențimetrului comenzii de deplasare (versiunile BT) (Fig. 8).
 28. Manetă de detectare a prezenței operatorului (Fig. 8).
 29. Ghidon (Fig. 8).
 30. Întrerupător cu cheie de comandă a instalației generale (versiunile BT) (Fig. 8).
 31. Buton de urgență (versiunile BT) (Fig. 8).
 32. Capac rezervor de colectare (Fig. 9).
 33. Compartiment pentru obiecte (Fig. 9).



34. Capac de acoperire a prizei de încărcare a bateriilor, numai pentru versiunile CB (Fig. 10).
 35. Afișaj LED încărcare baterii, valabil numai pentru versiunile CB (Fig. 10).
 36. Manetă frână electronică, valabilă numai pentru versiunile BT (Fig. 11).
 37. Carter bază (versiunea Antea 50 BTS) (Fig. 12).
 38. Buton opritor apărătoare antistropire laterală dreaptă (versiunea Antea 50 BTS) (Fig. 12).
 39. Apărătoare antistropire laterală dreaptă (versiunea Antea 50 BTS) (Fig. 12).
 40. Butuc perie anterioară (versiunea Antea 50 BTS) (Fig. 12).
 41. Butuc perie posterioară (versiunea Antea 50 BTS) (Fig. 12).
 42. Sertar de recoltare (versiunea Antea 50 BTS) (Fig. 12).



43. Buton de comandă bază, numai pentru versiunile cu PM (Fig. 8).
 44. Carter stâng bază (versiunile Versa 65 BT) (Fig. 13).
 45. Carter drept bază (versiunile Versa 65 BT) (Fig. 13).
 46. Corp bază (versiunile Versa 65 BT) (Fig. 13).
 47. Știft de blocare flanșă de susținere a periei (versiunile Versa 65 BT) (Fig. 13).
 48. Carter bază (versiunea Versa 65 BTS) (Fig. 14).
 49. Apărătoare antistropire bază (versiunea Versa 65 BTS) (Fig. 14).
 50. Butuc suport perie (versiunea Antea 65 BTS) (Fig. 14).
 51. Sertar de recoltare (versiunea Versa 65 BTS) (Fig. 14).
 52. Cuplare rapidă tub de tur kit pistol de pulverizare (versiunile SST) (Fig. 14).
 53. Accesoriu kit pistol de pulverizare (versiunile SST) (Fig. 15).
 54. Accesoriu duză de aspirare (versiunile SST) (Fig. 15).



ASIGURAREA MAȘINII

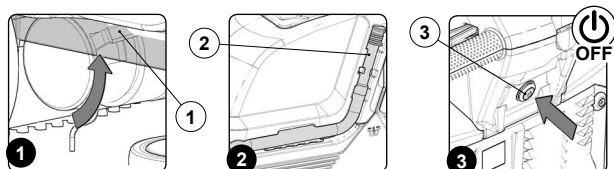
Etapele de asigurare a mașinii, care permit efectuarea operațiunilor în deplină siguranță, sunt următoarele:

1. Pentru versiunile BT, asigurați-vă că frâna electronică este cuplată, rotiți maneta (1) din partea din dreapta spate a mașinii în sens antiorar (Fig. 1).
2. Verificați dacă rezervorul de colectare este gol și, în caz contrar, goliiți-l folosind furtunul (2) amplasat în partea laterală stângă a mașinii (Fig. 2) (consultați paragraful [„VERIFICAREA REZERVORULUI DE COLECTARE”](#)).

ATENȚIE: Golirea rezervorului trebuie să fie efectuată într-un loc destinat evacuării apei murdare.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

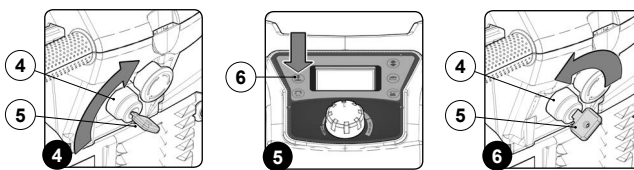
3. Pentru versiunile B, verificați dacă mașina este oprită și, în caz contrar, apăsați întrerupătorul general (3) amplasat în partea din spate a mașinii (Fig. 3).



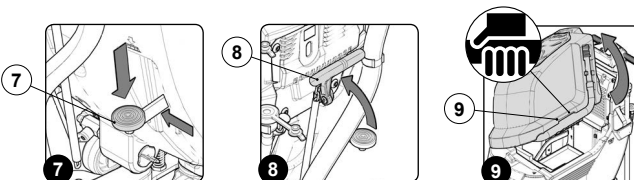
NOTA BENE: La versiunile B, întrerupătorul general (3) se află în poziție de repaus atunci când LED-ul din interior este stins și simbolul de aprindere nu este vizibil.

4. La versiunile cu versiunile cu PM, porniți mașina, aduceți întrerupătorul general (4) în poziția „I”, rotind cheia (5) la un sfert de rotație către dreapta (Fig. 4).
5. Ridicați corpul bazei de la pardoseală, apăsați butonul „COMANDĂ BAZĂ” (6) de pe panoul de comandă (Fig. 5).

6. La versiunile BT și PM, opriți mașina, aduceți întrerupătorul general (4) în poziția „0”, rotind cheia (5) la un sfert de rotație către stânga (Fig. 6). Scoateți cheia din panoul de control.



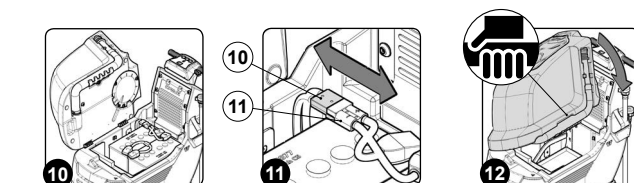
7. La versiunile fără PM, ridicați baza de la pardoseala, acționați asupra pedalei de comandă a bazei (7) (Fig. 7).
8. Ridicați racleta de la pardoseala, rotiți în sens antiorar maneta de comandă a racletei (8) (Fig. 8).
9. Apăsați maneta (9) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 9) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de întreținere (Fig. 10).



10. Decuplați conectorul instalației generale (10) de la conectorul bateriilor (11) (Fig. 11).

AVERTISMENT: Această operațiune trebuie efectuată de personal calificat.

11. Apăsați maneta amplasată în lateral, pe partea stângă, a rezervorului de colectare și rotiți rezervorul până îl aduceți în poziția de lucru (Fig. 12).



AVERTISMENT: Verificați cablul de alimentare al încărcătorului de baterii care trebuie să fie deconectat de la rețeaua de alimentare.

TIPUL DE BATERIE DE UTILIZAT

Pentru a alimenta mașina, se vor folosi două baterii ermetice de tracțiune cu recombinare de gaze sau pe bază de tehnologie gel.
 Bateriile utilizate trebuie să respecte cerințele prevăzute de normele: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7). Pentru o bună funcționare, vă recomandăm să utilizați două baterii de 12V MFP 77Ah/C₅.

ÎNȚEȚINEREA ȘI ELIMINAREA BATERIEI

Pentru întreținere și reîncărcare respectați instrucțiunile furnizate de producătorul bateriilor. Atunci când bateria s-a descărcat este necesar să solicitați deconectarea acesteia de către personal specializat și instruit, prin urmare cu dispozitive de ridicare adecvate extrageți-o din compartimentul pentru baterii.

NOTA BENE: este obligatoriu să predați bateriile descărcate, care sunt clasificate ca deșeuri periculoase, unui centru autorizat conform legii pentru eliminare nepoluantă.

INTRODUCEREA BATERIILOR ÎN MAȘINĂ

Bateriile trebuie să fie amplasate în compartimentul prevăzut sub rezervorul de colectare și trebuie să fie deplasate cu echipamente de ridicare adecvate, în funcție de greutatea acestora și de sistemul de prindere pe care îl au.

AVERTISMENT: Respectați normele de prevenire a accidentelor în muncă valabile în țara în care se folosește mașina sau normele DIN EN 50272-3 și DIN EN 50110-1, înainte de orice manipulare a bateriilor.

AVERTISMENT: Pentru a evita un scurt-circuit accidental, folosiți echipamente izolate pentru conectarea bateriilor; nu sprijiniți și aveți grijă să nu cadă obiecte metalice pe baterii. Scoateți-vă inelele, ceasurile și hainele care conțin părți metalice ce ar putea veni în contact cu bornele bateriei.

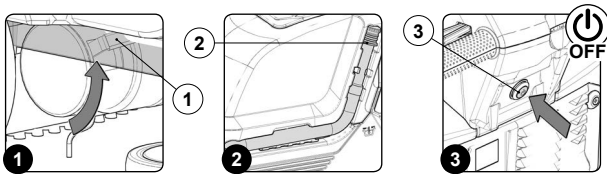
Etapele de conectare a bateriilor în compartimentul de baterii sunt următoarele:

1. Pentru versiunile BT, asigurați-vă că frâna electronică este cuplată, rotiți maneta (1) din partea din dreapta spate a mașinii în sens antiorar (Fig. 1).
2. Verificați dacă rezervorul de colectare este gol și, în caz contrar, goliiți-l folosind furtunul (2) amplasat în partea laterală stângă a mașinii (Fig. 2) (consultați paragraful [„VERIFICAREA REZERVORULUI DE COLECTARE”](#)).

NOTA BENE: Golirea rezervorului trebuie să fie efectuată într-un loc destinat evacuării apei murdare.

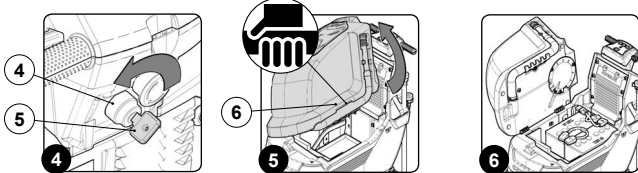
NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

3. Pentru versiunile B, verificați dacă mașina este oprită și, în caz contrar, apăsați întrerupătorul general (3) amplasat în partea din spate a mașinii (Fig. 3).



NOTA BENE: La versiunile B, întrerupătorul general (3) se află în poziție de repaus atunci când LED-ul din interior este stins și simbolul de aprindere nu este vizibil.

4. La versiunile BT, verificați dacă mașina este oprită și, în caz contrar, aduceți întrerupătorul general (4) în poziția „0”, rotind cheia (5) la un sfert de rotație către stânga (Fig. 4). Scoateți cheia din panoul de control.
5. Apăsați maneta (6) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 5) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de întreținere (Fig. 6).



NOTA BENE: Pentru întreținerea și încărcarea zilnică a bateriilor este necesar să respectați cu strictețe indicațiile oferite de producător sau de către vânzător.

AVERTISMENT: Toate operațiunile de instalare și de întreținere trebuie efectuate de personal autorizat.

AVERTISMENT: Înainte de a instala bateria, curățați compartimentul de baterii. Verificați funcționarea corectă a contactelor prezente la cablurile din dotare.

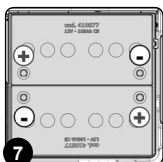
AVERTISMENT: Verificați caracteristicile bateriei pe care doriți să o utilizați și aveți grijă să fie potrivite pentru operațiunea pe care doriți să o efectuați. Verificați încărcarea bateriei și starea contactelor prezente pe baterie.

PRECAUȚIE: Se recomandă, exclusiv, să ridicați și să deplasați bateriile cu mijloace de ridicare și transport adecvate pentru masa și dimensiunea acestora.

ATENȚIE: Cârligele de ridicare nu trebuie să afecteze blocajele, conectoarele și cablurile.

NOTA BENE: Înainte de a introduce bateriile în mașină, amintiți-vă să ungeți bornele cu puțin lubrifiant pentru a le proteja împotriva coroziunii externe.

6. Amplasați bateriile în compartimentul aferent, poziționând polii „+” și „-” opuși între ei (Fig. 7).



CONECTAREA BATERIILOR LA INSTALAȚIA MAȘINII

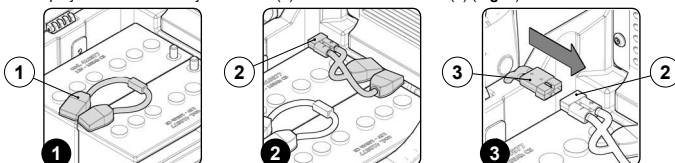
Bateriile trebuie să se conecteze astfel încât să se obțină o tensiune totală de 24 V.

AVERTISMENT: Se recomandă efectuarea operațiunilor de conectare electrică de către personal specializat și instruit în cadrul centrului de asistență.

AVERTISMENT: Pentru a evita un scurt-circuit accidental, folosiți echipamente izolate pentru conectarea bateriilor; nu sprijiniți și aveți grijă să nu cadă obiecte metalice pe baterie. Scoateți-vă inelele, ceasurile și hainele care conțin părți metalice ce ar putea veni în contact cu bornele bateriei.

Etapele de conectare a bateriilor în compartimentul de baterii sunt următoarele:

1. Folosind cablul de legătură (1) din dotare, conectați în serie polii „+” și „-” ai bateriilor (Fig. 1).
2. Conectați cablul de conectare a bateriilor (2) la polii terminali „+” și „-” astfel încât la borne să se obțină o tensiune de 24V (Fig. 2).
3. Cuplați conectorul instalației electrice (3) la conectorul de baterii (2) (Fig. 3).



ÎNCĂRCAREA BATERIILOR

Bateria trebuie să fie suficient de încărcată înainte de utilizarea inițială și atunci când nu distribuie putere suficientă în timpul anumitor operațiuni care anterior puteau fi efectuate cu ușurință.

AVERTISMENT: Pentru a nu provoca avarieri permanente bateriilor este obligatoriu să evitați descărcarea completă a acestora, asigurând reîncărcarea în scurt timp de la intrarea în funcțiune a semnalului care indică descărcarea bateriilor.

NOTA BENE: Nu lăsați niciodată bateriile complet descărcate, chiar dacă mașina nu este utilizată.

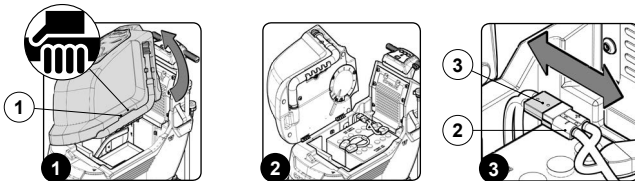
Pentru a efectua încărcarea bateriilor fără încărcător la bord, este necesar să procedați astfel:

1. Deplasați mașina în zona special dedicată încărcării bateriilor.
2. Urmăriți etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

AVERTISMENT: Parcați mașina într-un loc închis, pe o suprafață plană și netedă. În apropierea mașinii, nu trebuie să existe obiecte care pot cauza deteriorări sau care se pot deteriora în contact cu acestea.

AVERTISMENT: Locașul dedicat încărcării bateriei trebuie să fie ventilat în mod corespunzător pentru a evita stagnarea gazelor care ies din baterii.

3. Apăsați maneta (1) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 1).
4. Rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în „poziție de întreținere” (Fig. 2).
5. Decuplați conectorul instalației electrice (3) de la conectorul bateriilor (2) (Fig. 3).



AVERTISMENT: Operațiunile descrise în continuare trebuie să fie executate de personal calificat. O cuplare eronată a conectorului poate afecta funcționarea corespunzătoare a mașinii.

6. Cuplați conectorul cablului încărcătorului de baterii extern (4) la conectorul bateriilor (2) (Fig. 4).

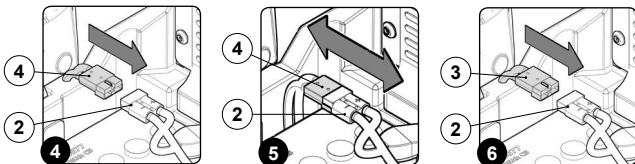
NOTA BENE: Conectorul de cuplare a încărcătorului de baterii este livrat într-un pachet ce conține acest manual de instrucțiuni și trebuie montat pe cablurile încărcătorului de baterii în conformitate cu instrucțiunile oferite.

AVERTISMENT: Înainte de a conecta bateriile la încărcător, asigurați-vă că acesta este adecvat pentru bateriile folosite.

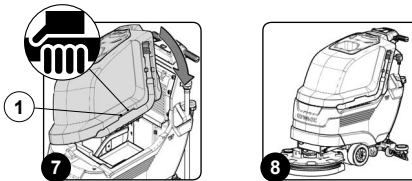
NOTA BENE: Citiți cu atenție manualul de utilizare și întreținere al încărcătorului ce se folosește la încărcarea bateriei.

AVERTISMENT: Pe toată durata încărcării bateriilor, țineți deschis rezervorul de colectare pentru a permite evacuarea gazelor emanate.

7. După ciclul complet de încărcare, decuplați conectorul cablului încărcătorului de baterii (4) de la conectorul bateriilor (2) (Fig. 5).
8. Cuplați conectorul instalației electrice (3) la conectorul de baterii (2) (Fig. 6).



9. Apăsați maneta (1) amplasată în lateralul rezervorului de colectare (Fig. 7).
10. Rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă aflat în poziție de lucru (Fig. 8).



ÎNCĂRCAREA BATERIILOR (versiunile cu sistem CB)

Bateria trebuie să fie suficient de încărcată înainte de utilizarea inițială și atunci când nu distribuie putere suficientă în timpul anumitor operațiuni care anterior puteau fi efectuate cu ușurință.

ATENȚIE: Pentru a nu provoca avarieri permanente bateriilor este obligatoriu să evitați descărcarea completă a acestora, asigurând reîncărcarea în scurt timp de la intrarea în funcțiune a semnalului care indică descărcarea bateriilor.

NOTA BENE: Nu lăsați niciodată bateriile complet descărcate, chiar dacă mașina nu este utilizată.

Pentru a efectua încărcarea bateriilor cu încărcător la bord, este necesar să procedați astfel:

1. Deplasați mașina în zona special dedicată încărcării bateriilor.
2. Urmăriți etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

AVERTISMENT: Parcați mașina într-un loc închis, pe o suprafață plană și netedă. În apropierea mașinii, nu trebuie să existe obiecte care pot cauza deteriorări sau care se pot deteriora în contact cu acestea.

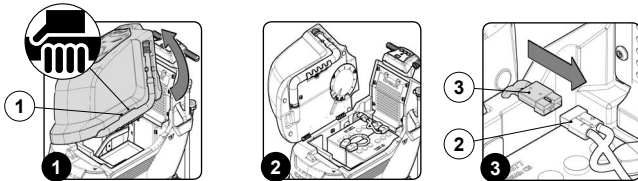
AVERTISMENT: Locașul dedicat încărcării bateriei trebuie să fie ventilat în mod corespunzător pentru a evita stagnarea gazelor care ies din baterii.

3. Apăsați maneta (1) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 1).
4. Rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în „poziție de întreținere” (Fig. 2).

AVERTISMENT: Operațiunile descrise în continuare trebuie să fie executate de personal calificat. O cuplare eronată a conectorului poate afecta funcționarea corespunzătoare a mașinii.

NOTA BENE: Citiți cu atenție manualul de utilizare și întreținere al încărcătorului ce se folosește la încărcarea bateriei.

5. Cuplați conectorul instalației electrice (3) la conectorul de baterii (2) (Fig. 3).



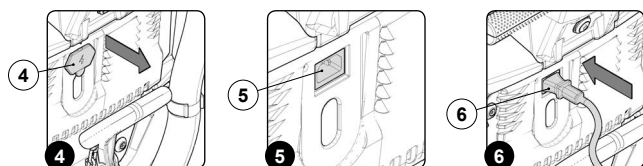
6. Scoateți capacul (4) de acoperire a prizei încărcătorului de baterii (Fig. 4).

NOTA BENE: Înainte de a conecta bateriile la încărcător, asigurați-vă că acesta este adecvat pentru bateriile folosite.

NOTA BENE: Înainte de a introduce cablul de alimentare al încărcătorului în priză (5), verificați să nu fie condens sau alte tipuri de lichide (Fig. 5).

NOTA BENE: Cablul de alimentare a încărcătorului este livrat în săculețul în care se află și acest manual de instrucțiuni.

7. Cuplați conectorul cablului de alimentare al încărcătorului de baterii (6) la priză prezentă pe încărcător (Fig. 6).



8. Introduceți ștecărul cablului de alimentare a încărcătorului în priză de curent.

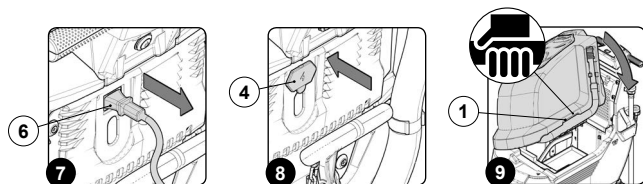
NOTA BENE: Pe toată durata încărcării bateriilor, țineți deschis rezervorul de colectare pentru a permite evacuarea gazelor emanate.

9. După efectuarea completă a încărcării, deconectați ștecherul cablului de alimentare a încărcătorului de la priză de curent.

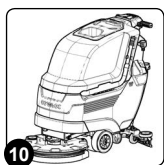
10. Decuplați conectorul cablului de alimentare al încărcătorului de baterii (6) de la priză prezentă pe încărcător (Fig. 7).

11. Aplicați capacul (4) de acoperire a prizei încărcătorului de baterii (Fig. 8).

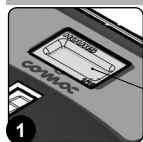
12. Apăsăți maneta (1) amplasată în partea laterală a rezervorului de colectare (Fig. 9).



13. Rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă aflat în poziție de lucru (Fig. 10).

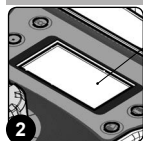


CONTOR DE ORE (versiunile B)



Pe panoul de comandă al mașinii se află afișajul contorului de ore (1), care permite vizualizarea timpului total de utilizare (Fig. 1). Cifrele care precedă simbolul „h” reprezintă orele, iar cifra care urmează reprezintă zecimile unei ore (o zecime de oră corespunde valorii de șase minute). Simbolul „.” clipind intermitent indică faptul că respectivul contor cronometrează durata de funcționare a mașinii.

CONTOR DE ORE (versiunile BT)



Pe panoul de comandă al mașinii se află afișajul de comandă (2), care permite vizualizarea timpului total de utilizare (Fig. 2). Cifrele urmate de simbolul „h” se referă la ore, iar cifrele urmate de simbolul „m” reprezintă zecimalele unei ore (o zecimală a unei ore reprezintă șase minute). Simbolul „.” clipind intermitent indică faptul că respectivul contor cronometrează durata de funcționare a mașinii.

SEMNALIZATORUL NIVELULUI DE ÎNCĂRCARE AL BATERIEI (versiunile B)

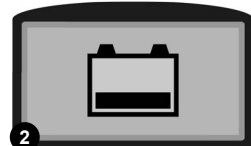


Pe tabloul de bord al mașinii se află afișajul (3), care indică starea de încărcare a bateriei (Fig. 3). Nivelul de încărcare a bateriei este reprezentat de cinci numere de la 0 la 4, unde 0 corespunde nivelului critic de încărcare, iar 4 corespunde unei baterii complet încărcate.

NOTA BENE: După câteva secunde de la momentul în care încărcarea bateriilor ajunge la nivelul critic, motorul periei se oprește automat. În orice caz, cu nivelul rămas este posibil să finalizați operațiunea de uscare înainte de a trece la încărcarea bateriilor.

SEMNALIZATORUL NIVELULUI DE ÎNCĂRCARE AL BATERIEI (versiunile BT)

Pe panoul de comandă al mașinii se află afișajul de comandă, în partea din dreapta sus a ecranului de lucru se află simbolul grafic (01) al indicatorului nivelului de încărcare a bateriilor (Fig. 1). Indicatorul este compus din 5 niveluri de încărcare, fiecare dintre acestea reprezentând aproximativ 20% din încărcarea reziduală. Cu o încărcare reziduală de 20%, simbolul grafic va începe să lumineze intermitent și, după câteva secunde, acesta va fi afișat la dimensiuni mai mari în centrul ecranului (Fig. 2); în aceste condiții, aduceți mașina în locul destinat încărcării bateriilor.



NOTA BENE: După câteva secunde când încărcarea bateriilor ajunge la 20%, motorul periei se oprește automat. În orice caz, cu nivelul de încărcare rămas este posibil să finalizați operațiunea de uscare înainte de a trece la reîncărcare.

NOTA BENE: După câteva secunde când încărcarea bateriilor ajunge la 10%, motorul de aspirație se oprește automat. Cu încărcătura rămasă este oricum posibilă deplasarea mașinii până în locul destinat încărcării.

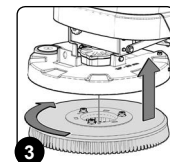
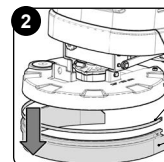
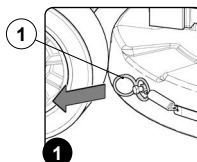
MONTAREA PERIEI (versiunile cu o singură perie B - BT)

Din motive legate de ambalare, peria este furnizată demontată de pe mașină; pentru a o asambla la bază, procedați după cum urmează:

1. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

- Dacă este prezentă apărătoarea antistropire a bazei, decuplați arcul de oprire (1) de pe aceasta (Fig. 1).
- Scoateți lama de oprire (2) și apărătoarea antistropire (3) (Fig. 2).
- Cu baza în poziție ridicată, introduceți peria în locașul plăcii de sub bază, rotind-o până când cele trei butoane intră în nișele plăcii; rotiți astfel încât să împingeți butonul înspre arcul de fixare până obțineți blocarea. În imagine (Fig. 3) este ilustrată direcția de rotație pentru fixarea periei.
- Montați la loc apărătoarea antistropire, introduceți partea posterioară din stânga și apoi pe cea din dreapta, având grijă să o fixați pe bază prin intermediul lamei de prindere.
- Fixați lama de oprire pe bază, folosind arcul.



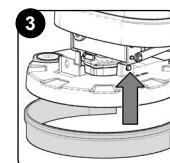
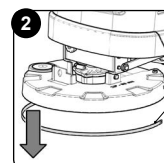
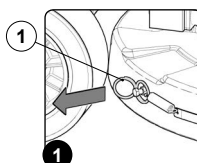
MONTAREA APĂRĂTORII ANTISTROPIRE A BAZEI (versiunile cu o singură perie B - BT)

Din motive care țin de ambalare, apărătoarea antistropire de pe bază este furnizată demontată de mașină. Pentru a o asambla la corpul bazei, procedați după cum urmează:

1. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

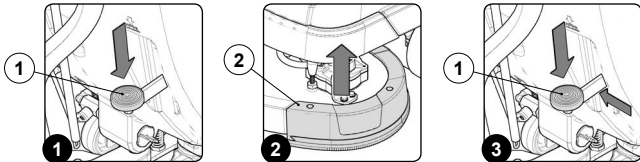
- Decuplați arcul de oprire (1) de pe apărătoarea antistropire a bazei (Fig. 1).
- Scoateți lama de oprire (2) (Fig. 2).
- Montați la loc apărătoarea antistropire (Fig. 3), introduceți mai întâi partea posterioară din stânga și apoi pe cea din dreapta, având grijă să o fixați pe bază prin intermediul lamei de prindere.
- Fixați lama de oprire pe bază, folosind arcul.



MONTAREA PERIEI (versiunile cu două perii BT)

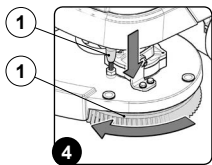
Din motive legate de ambalare, peria este furnizată demontată de pe mașină; pentru a o asambla la bază, procedați după cum urmează:

1. Urmăriți etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).
2. Așezați-vă în partea din spate a mașinii.
3. Coborâți corpul bazei, acționând pedala de comandă a bazei (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 1).
4. Așezați-vă în partea din față a mașinii.
5. Dacă sunt prezente carterele antistropire (2), demontați-le (Fig. 2) și sprijiniți-le direct la sol.
6. Așezați-vă în partea din spate a mașinii.
7. Ridicați corpul bazei de la pardoseală, acționați pedala de comandă a bazei (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 3).



8. Cu baza în poziție ridicată poziționați peria la nivelul plăcii de sub bază rotind-o până când cele trei butoane intră în nișele plăcii.
9. Apăsând opritorul plăcii de susținere a periei (3) și, simultan, rotiți peria (4) în sensul indicat în imagine (Fig. 4).

NOTA BENE: În imagine, la Fig. 4, este ilustrat sensul de rotație a periei din partea stângă.

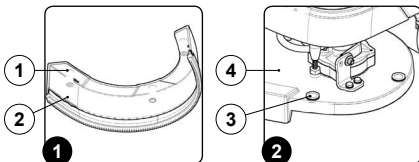


10. Atunci când rotirea periei va fi împiedicată, rotiți treptat astfel încât să cuplați butonul prezent pe perie în arcul de prindere, amplasat pe placa de susținere a periei.
11. Montați la loc carterele apărătoare antistropire a bazei.

MONTAREA APĂRĂTORII ANTISTROPIRE A BAZEI (versiunile cu două perii BT)

Din motive care țin de ambalare, apărătoarea antistropire de pe bază este furnizată demontată de mașină. Pentru a o asambla la corpul bazei, procedați după cum urmează:

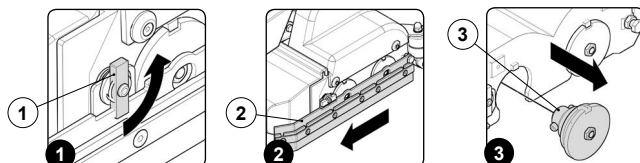
1. Urmăriți etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).
- PRECAUȚIE:** Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.
2. Așezați-vă în partea din față a mașinii.
3. Introduceți știfturile (1) prezente pe apărătoarea antistropire din partea stângă (2) (Fig. 1) în orificiile (3) prezente pe corpul bazei (4) (Fig. 2).
4. Repetați operațiunea abia finalizată și pentru apărătoarea antistropire din partea dreaptă.



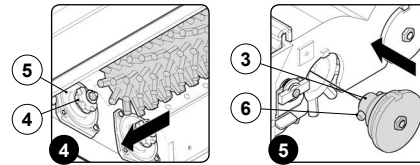
MONTAREA PERIEI (versiunile cu două perii 50BTS)

Din motive de ambalare, periele sunt furnizate demontate de pe mașină; pentru a le asambla pe corpul bazei, procedați după cum urmează:

1. Urmăriți etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).
- PRECAUȚIE:** Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.
2. Așezați-vă în lateral, pe partea dreaptă a mașinii.
3. Slăbiți butonul de oprire (1) (Fig. 1).
4. Îndepărtați suportul apărătoarei antistropire din lateral, pe partea dreaptă (2), și nu uitați să trageți lama înainte de a demonta suportul apărătoarei antistropire (Fig. 2).
5. Scoateți butucul de antrenare a periei posterioare (3) (Fig. 3).
6. Introduceți peria din spate în interiorul tunelului, având grijă să poziționați în mod corect știfturile de tracțiune (4) de pe butucul de antrenare (5) în fantele de pe perie (Fig. 4).



7. Introduceți butucul (3) în perie, având grijă să amplasați corect știfturile de tracțiune (6) în fantele de pe perie (Fig. 5).



8. Repetați operațiunile de mai sus și pentru peria anterioară.

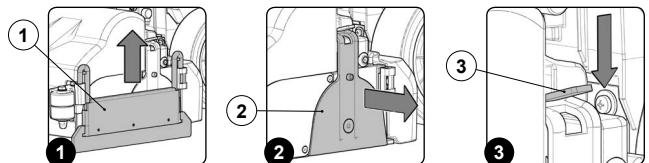
- NOTA BENE:** Peria posterioară (direcția de lucru) trebuie să fie întotdeauna de culoare azurie.
- NOTA BENE:** Perii perilor sunt corect poziționați dacă, văzuți de sus, formează un X. Ambele vârfuri, cu o înălțime mai scurtă, trebuie să fie îndreptate spre centru.

9. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.

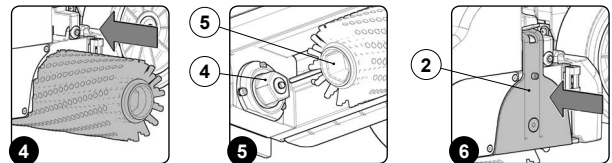
MONTAREA PERIEI (versiunile cu două perii 65BTS)

Din motive de ambalare, periele sunt furnizate demontate de pe mașină; pentru a le asambla pe corpul bazei, procedați după cum urmează:

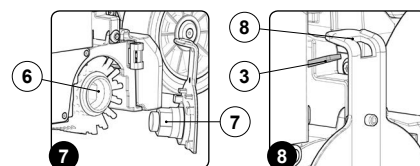
1. Urmăriți etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).
- PRECAUȚIE:** Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.
2. Așezați-vă în lateral, pe partea stângă a mașinii.
3. Îndepărtați suportul apărătoarei antistropire din lateral, pe partea stângă (1) (Fig. 1).
4. Îndepărtați carterul de susținere a butucului periei (2) de pe corpul bazei (Fig. 2), amintindu-vă să trageți în jos lama de oprire (3) înainte de a îndepărta suportul butucului periei (Fig. 3).



5. Introduceți peria posterioară în interiorul tunelului (Fig. 4), poziționând în mod corect știftul pentagonal de tracțiune (4) în fanta pentagonală (5) de pe perie (Fig. 5).
6. Introduceți carterul de susținere a butucului periei (2) pe corpul bazei (Fig. 6), poziționând în mod corect știftul hexagonal (6) prezent pe suportul butucului periei în fanta hexagonală (7) de pe perie (Fig. 7).



- NOTA BENE:** Pentru a bloca carterul de susținere a butucului periei pe bază, introduceți lama de oprire (3) în fanta (8) de pe carterul de susținere a butucului periei (Fig. 8).



7. Repetați operațiunile de mai sus și pentru peria anterioară.

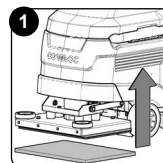
- NOTA BENE:** Perii perilor sunt corect poziționați dacă, văzuți de sus, formează un X. Ambele vârfuri, cu o înălțime mai scurtă, trebuie să fie îndreptate spre centru.

8. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.

MONTAREA TAMPON ABRAZIV (versiunile BTO)

Din motive legate de ambalare, peria este furnizată demontată de pe mașină; pentru a o asambla la bază, procedați după cum urmează:

1. Urmăriți etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).
- PRECAUȚIE:** Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.
2. Cu baza pe poziția de sus, introduceți tamponul abraziv în partea de jos a bazei (Fig. 1).



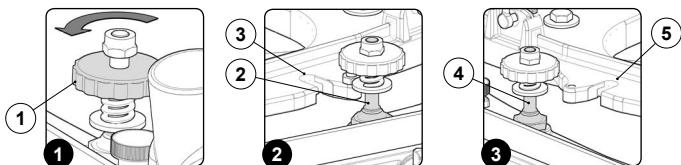
MONTAREA CORPULUI RACLETEI

Corpul racletei, din motive de ambalare, este furnizat gata demontat de pe mașină; pentru a-l asambla la suportul racletei, procedați după cum urmează:

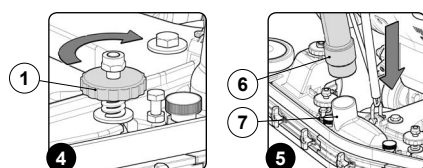
1. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

2. Deșurubați butoanele rotative (1) gata instalate în etapa de premontare a corpului racletei (Fig. 1).
3. Introduceți mai întâi știftul stâng (2) de pe corpul racletei în fanta din stânga (3) de pe suportul racletei (Fig. 2) astfel încât bucla și arcușul să se potrivească pe partea de sus a suportului racletei.
4. Introduceți mai întâi știftul drept (4) de pe corpul racletei în fanta din dreapta (5) de pe suportul racletei (Fig. 3) astfel încât bucla și arcușul să se potrivească pe partea de sus a suportului racletei.



5. Strângeți butoanele rotative (1), astfel încât bucla și arcușul să se potrivească pe partea de sus a suportului racletei (Fig. 4).
6. Introduceți tubul de aspirare (6) în manșonul (7) de pe corpul racletei (Fig. 5).



NOTA BENE: Racleta a fost reglată în prealabil, însă, în caz de nevoie, consultați paragraful „REGLAREA CORPULUI RACLETEI”.

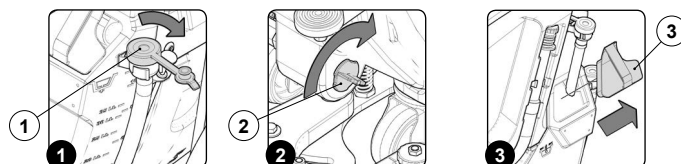
UMPLEREA CU APĂ A REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE

Înainte de umplerea rezervorului cu soluție, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat umplerii rezervorului cu soluție.
2. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).
3. Verificați capacul de golire a rezervorului pentru soluție (1) și asigurați-vă că acesta este deschis; în caz contrar, deschideți-l (Fig. 1).
4. Verificați capacul filtrului instalației de apă (2), amplasat în partea din dreapta spate a mașinii, și asigurați-vă că acesta este strâns; în caz contrar, rotiți-l în sens orar (Fig. 2).

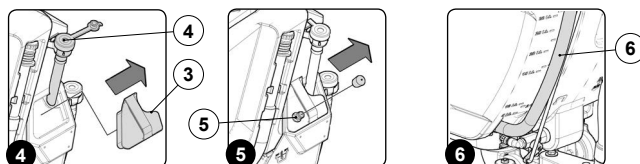
Umplerea cu apă a rezervorului cu soluție se poate efectua în trei moduri diferite:

- Îndepărtând capacul - dozator (3) și umplând rezervorul pentru soluție cu un furtun de cauciuc sau o găleată (Fig. 3).



- Utilizând tubul de alimentare (4) (Fig. 4), care are rolul de a susține furtunul de apă, amintiți-vă să deșurubați capacul - dozator (3) pentru a permite evacuarea corectă a aerului.
- Folosind sistemul opțional de umplere automată cu apă curată (5) (Fig. 5), acesta este prevăzut cu plutitor pentru control la preaplin.

5. Umpleți cu apă curată, la o temperatură de maxim 50 °C și de minim 10 °C. Este posibilă vizualizarea cantității prezente în rezervor prin intermediul furtunului de nivel (6) (Fig. 6), situat în partea din stânga față a scaunului.



SOLUȚIE DETERGENT (versiuni fără sistem CDS)

După ce ați umplut rezervorul pentru soluție cu apă curată, adăugați în rezervor detergent lichid în concentrația și în modalitățile indicate pe eticheta producătorului detergentului. Pentru a evita formarea unei cantități excesive de spumă care ar putea avaria motorul de aspirare, utilizați cantitatea minimă de detergent.

PRECAUȚIE: Se recomandă să purtați tot timpul mănuși de protecție înainte de a manipula detergenți, soluții acide sau alcaline, întrucât acestea pot cauza leziuni grave ale mâinilor.

ATENȚIE: Utilizați întotdeauna detergent care - pe eticheta producătorului - conține mențiunea că este destinat utilizării pe mașinile de curățat și uscat pardoseli. Nu utilizați produse acide, alcaline și dizolvanți care nu specifică această indicație.

ATENȚIE: Este posibil să utilizați detergenți de întreținere acizi sau alcalini cu valorile ale pH-ului cuprinse între 4 și 10 și care să nu conțină: agenți oxidanți, clor sau brom, aldehidă formică, solvenți minerali. Detergentul utilizat trebuie să fie adecvat mașinilor de spălat și uscat pardoseli.

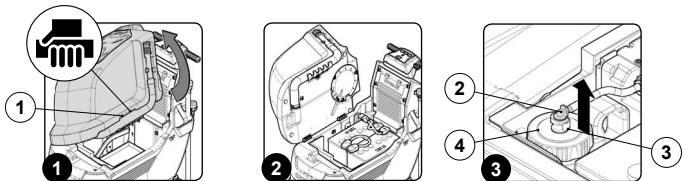
NOTA BENE: Utilizați întotdeauna detergent cu spumare redusă. Pentru a evita cu certitudine formarea de spumă, înainte de a începe operațiunea de curățare, introduceți în rezervorul de colectare o cantitate minimă de lichid antispumă. Nu utilizați acizi în stare pură.

NOTA BENE: Pentru a facilita dozarea detergentului pe capacul-dozator, sunt marcate două liniițe care identifică cele două procente principale de detergent care pot fi utilizate.

UMPLERE RECIPIENT PENTRU DETERGENT (versiunile cu sistem CDS)

După ce ați umplut rezervorul de soluție cu apă curată, trebuie să umpleți recipientul pentru detergent. Înainte de umplerea recipientului pentru detergent, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat umplerii rezervorului cu soluție.
2. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).
3. Apăsăți maneta (1) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 1) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de întreținere (Fig. 2).
4. Decuplați elementul cu filet exterior (2) de pe cel cu filet interior (3) prezente pe capacul (4) al recipientului pentru detergent (Fig. 3).



NOTA BENE: Înainte de a trage elementul cu filet exterior, apăsați maneta prezentă pe elementul cu filet interior.

5. Îndepărtați recipientul pentru detergent (5) din compartimentul aflat în rezervorul de soluție, prinzând mânerul (6) situat pe recipient (Fig. 4).
6. Scoateți capacul (4) al recipientului pentru detergent (Fig. 5).
7. Umpleți recipientul cu detergentul dorit, în modalitățile prevăzute pe eticheta din dotarea mașinii.

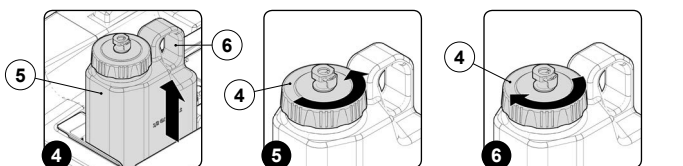
PRECAUȚIE: Se recomandă să purtați tot timpul mănuși de protecție înainte de a manipula detergenți, soluții acide sau alcaline, întrucât acestea pot cauza leziuni grave ale mâinilor.

NOTA BENE: Utilizați întotdeauna detergent cu spumare redusă. Pentru a evita cu certitudine formarea de spumă, înainte de a începe operațiunea de curățare, introduceți în rezervorul de colectare o cantitate minimă de lichid antispumă. Nu utilizați acizi în stare pură.

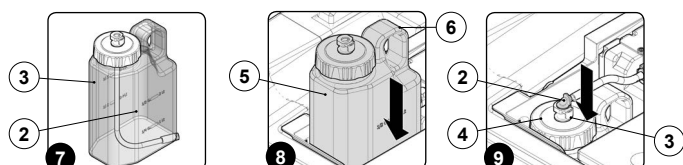
ATENȚIE: Utilizați întotdeauna detergent pe a cărui etichetă de pe recipient se specifică faptul că este destinat utilizării pentru mașinile de curățat și uscat pardoseli. Nu utilizați produse acide, alcaline și dizolvanți care nu specifică această indicație.

ATENȚIE: sistemul de dozare este indicat în special curățării frecvente. Este posibil să utilizați detergenți de întreținere acizi sau alcalini cu valorile ale pH-ului cuprinse între 4 și 10 și care să nu conțină: agenți oxidanți, clor sau brom, aldehidă formică, solvenți minerali. Detergentul utilizat trebuie să fie adecvat mașinilor de spălat și uscat pardoseli. Dacă sistemul nu este utilizat zilnic, spălați circuitul de detergent cu apă, la sfârșitul ciclului de funcționare. Sistemul este excludibil. În cazul utilizării ocazionale de detergenți cu pH cuprins între 1-3 sau 11-14, utilizați mașina de spălat-uscat pardoseli în mod tradițional, adăugând detergentul în rezervorul cu apă curată și excluzând circuitul de dozare.

8. Închideți la loc capacul (4) corect, pentru a evita scăpări de lichid în timpul utilizării mașinii (Fig. 6), având grijă ca filtrul de pescaj pentru detergent (7) să fie poziționat corect la fundul recipientului (Fig. 7).



9. Remontați recipientul (5) în compartimentul prevăzut în interiorul rezervorului pentru soluție, prinzând mânerul (6) aflat pe recipient (Fig. 8).
10. Cuplați elementul cu filet exterior (2) pe cel cu filet interior (3) prezente pe capacul (4) al recipientului pentru detergent (Fig. 9).



11. Apăsăți maneta (1) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 10) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de lucru (Fig. 11).



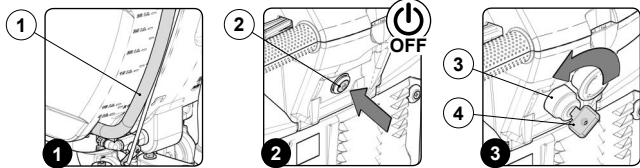
PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE

Înainte de a începe să lucrați cu versiunile de mașină fără CDS, este necesar să se efectueze următoarele operații:

1. Asigurați-vă că rezervorul de colectare este gol; în caz contrar, goliiți-l în întregime (consultați paragraful „**GOLIREA REZERVORULUI DE COLECTARE**”).
2. Verificați cantitatea de soluție de detergent prezentă în rezervorul pentru soluție și asigurați-vă că aceasta este adecvată pentru tipul de operațiune dorit; în caz contrar, umpleți rezervorul pentru soluție (consultați paragraful „**UMPLEREA CU APĂ A REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE**”). Verificați furtunul de nivel (1) amplasat în partea din spate a mașinii (Fig. 1).
3. Asigurați-vă că starea cauciucurilor racletei este adecvată pentru operațiunea pe care doriți să o efectuați; în caz contrar, efectuați întreținerea acestora (consultați paragraful „**CURĂȚAREA CORPULUI RACLETEI**”).
4. Asigurați-vă că starea periei este adecvată pentru operațiunea pe care doriți să o efectuați și, în caz contrar, înlocuiți-o (consultați paragrafele „**MONTAREA PERIEI**”).
5. Pentru versiunile B, verificați dacă mașina este oprită și, în caz contrar, apăsați întrerupătorul general (2) amplasat în partea din spate a mașinii (Fig. 2).

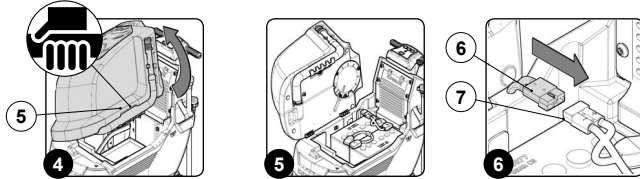
NOTA BENE: La versiunile B, întrerupătorul general (2) se află în poziție de repaus atunci când LED-ul din interior este stins și simbolul de aprindere nu este vizibil.

6. La versiunile BT - BTS - BTO, verificați dacă mașina este oprită și, în caz contrar, aduceți întrerupătorul general (3) în poziția „0”, rotind cheia (4) la un sfert de rotație către stânga (Fig. 3). Scoateți cheia din panoul de control.



7. Apăsați maneta (5) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 4) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de întreținere (Fig. 5).
8. Cuplați conectorul instalației generale (6) la conectorul bateriilor (7) (Fig. 6).

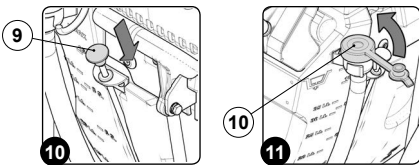
AVERTISMENT: Această operațiune trebuie efectuată de personal calificat.



9. Apăsați maneta (5) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 7).
10. Rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă aflat în poziție de lucru (Fig. 8).
11. La versiunile BT - BTS - BTO, verificați dacă este cuplată frâna electronică și, în caz contrar, rotiți maneta (8) în direcția indicată de săgeată; motoreductorul de tracțiune este amplasat în partea laterală stângă a mașinii (Fig. 9).



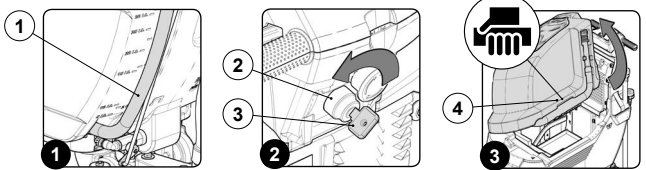
12. Verificați dacă robinetul de apă este deschis complet; selectorul rotativ de reglare a apei (9) trebuie să fie complet în jos (Fig. 10).
13. Verificați capacul de golire a rezervorului pentru soluție (10) și asigurați-vă că acesta este închis; în caz contrar, deschideți-l (Fig. 11).



Înainte de a începe să lucrați cu versiunile de mașină cu sistem CDS, este necesar să se efectueze următoarele operații:

1. Asigurați-vă că rezervorul de colectare este gol; în caz contrar, goliiți-l în întregime (consultați paragraful „**GOLIREA REZERVORULUI DE COLECTARE**”).
2. Verificați cantitatea de apă prezentă în rezervorul pentru soluție și asigurați-vă că aceasta este adecvată pentru tipul de operațiune dorit; în caz contrar, umpleți rezervorul pentru soluție (consultați paragraful „**UMPLEREA CU APĂ A REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE**”). Verificați furtunul de nivel (1) amplasat în partea din spate a mașinii (Fig. 1).
3. Verificați dacă cantitatea de detergent prezentă în recipientul din interiorul rezervorului pentru soluție este adecvată pentru tipul de operațiune dorit; în caz contrar, umpleți recipientul (consultați paragraful „**UMPLERE RECIPIENT PENTRU DETERGENT (versiunile cu sistem CDS)**”).
4. Asigurați-vă că starea cauciucurilor racletei este adecvată pentru operațiunea pe care doriți să o efectuați; în caz contrar, efectuați întreținerea acestora (consultați paragraful „**CURĂȚAREA CORPULUI RACLETEI**”).
5. Asigurați-vă că starea perii este adecvată pentru operațiunea pe care doriți să o efectuați și, în caz contrar, înlocuiți-le (consultați paragrafele „**MONTAREA PERIEI**”).
6. La versiunile BT, verificați dacă mașina este oprită și, în caz contrar, aduceți întrerupătorul general (2) în poziția „0”, rotind cheia (3) la un sfert de rotație către stânga (Fig. 2). Scoateți cheia din panoul de control.

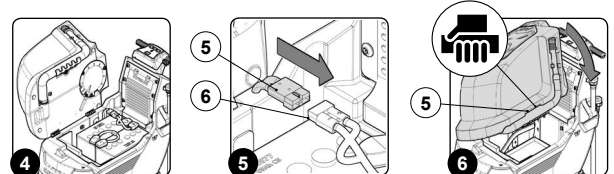
7. Apăsați maneta (4) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 3) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de întreținere (Fig. 4).



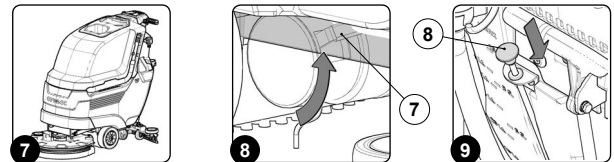
8. Cuplați conectorul instalației generale (5) la conectorul bateriilor (6) (Fig. 5).

AVERTISMENT: Această operațiune trebuie efectuată de personal calificat.

9. Apăsați maneta (4) amplasată în partea laterală a rezervorului de colectare (Fig. 6).

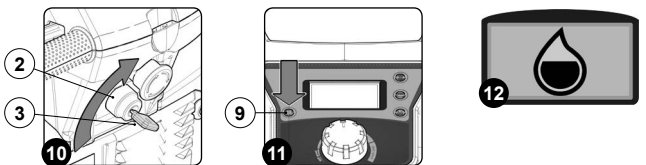


10. Rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă aflat în poziție de lucru (Fig. 7).
11. La versiunile BT, verificați dacă este cuplată frâna electronică și, în caz contrar, rotiți maneta (7) în direcția indicată de săgeată; motoreductorul de tracțiune este amplasat în partea laterală stângă a mașinii (Fig. 8).
12. Verificați dacă robinetul de apă este deschis complet; selectorul rotativ de reglare a apei (8) trebuie să fie îndreptat complet în jos (Fig. 9).



13. La versiunile cu BT, porniți mașina, aduceți întrerupătorul general (2) în poziția „I”, rotind cheia (3) la un sfert de rotație către dreapta (Fig. 10).
14. Atunci când pe afișajul de comandă apare ecranul de lucru, apăsați butonul (9) de reglare a fluxului de apă (Fig. 11).

NOTA BENE: Setati la maxim cantitatea de apă prezentă în sistemul de dozare, apăsând butonul (10) până când simbolul de „REGLARE CANTITĂȚII DE APĂ” este plin (Fig. 12).



15. După reglarea cantității de apă prezentă în circuitul de dozare, apăsați butonul (10) de reglare a procentului de detergent distribuit de sistemul de dozare (Fig. 13).

NOTA BENE: Setati la maxim procentul de detergent prezent în sistemul de dozare, apăsând butonul (10) până când simbolul de „REGLARE CANTITATE PROCENTUALĂ DE DETERGENT” este plin (Fig. 14).

16. Verificați dacă maneta (11) a potențiometrului este la minimum și, în caz contrar, rotiți-o complet în sens antiorar (Fig. 15).

NOTA BENE: Mașina nu va începe să se deplaseze (nici înainte, nici înapoi), dacă selectorul rotativ de reglare a potențiometrului (11) este la minimum.



17. Coborâți corpul bazei, acționând pedala de comandă a bazei (12) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 16).
18. Coborâți corpul racletei acționând asupra manetei (13) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 17).
19. Activând maneta de detectare a poziției operatorului (14) (Fig. 18), motoreductorul bazei și motorul de aspirare vor începe să funcționeze și, simultan, electrovalva și sistemul de dozare vor începe să distribuie soluție de detergent pe perie.
20. Așteptați câteva secunde ținând apăsată ușor pedala de accelerație (în general 40 – 60 secunde) pentru a permite amorsarea sistemului.

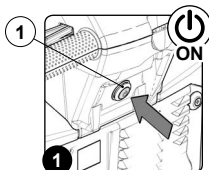


FUNCȚIONARE

ÎNCEPEREA LUCRULUI (versiunile B)

Pentru a începe să lucrați, efectuați următoarele:

1. Efectuați toate verificările din capitolul „[PREGĂTIREA PENTRU LUCRU](#)”.
2. Așezați-vă pe locul de conducere, în spatele mașinii.
3. Apăsați butonul de comandă a instalației generale (1) în poziția de „lucru” (Fig. 1).

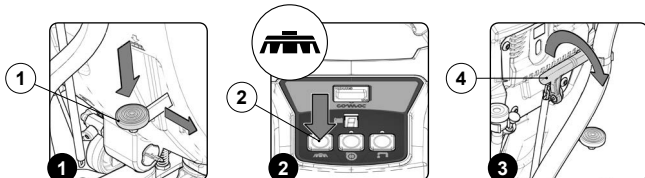


NOTA BENE: atunci când butonul de comandă a instalației generale este în funcțiune, se va activa ledul din interior.

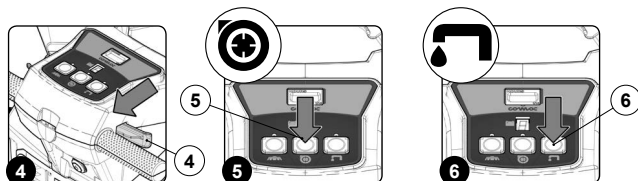
MODUL DE SPĂLARE CU USCARE (versiunile B)

Pentru a efectua o operațiune de „SPĂLARE CU USCARE”, procedați astfel:

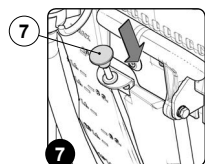
1. Efectuați toate verificările din paragraful „[ÎNCEPEREA LUCRULUI \(versiunile B\)](#)”.
2. Coborâți corpul bazei, acționând pedala de comandă a bazei (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 1).
3. Activați motoreductorul bazei de la întrerupătorul de comandă al periei (2) (Fig. 2).
4. Coborâți corpul racletei acționând asupra manetei (3) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 3).



5. Activând maneta de detectare a prezenței operatorului (4), mașina începe să se deplaseze (Fig. 4).
6. Porniți motorul de aspirare, apăsați întrerupătorul (5) aferent, amplasat pe panoul de comandă (Fig. 5).
7. Activați distribuția de soluție de detergent, apăsați întrerupătorul (6) amplasat pe panoul de comandă (Fig. 6).



8. Verificați dacă robinetul pentru soluția de detergent este complet deschis și, în caz contrar, acționați maneta (7) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 7).
9. Parcurgând primii metri, verificați dacă soluția de detergent care iese este potrivită pentru lucrarea pe care doriți să o executați; în caz contrar, reglați-o consultând paragraful „[REGLAREA SOLUȚIEI DE DETERGENT \(versiunile fără sistem CDS\)](#)”.



Mașina va începe acum să lucreze cu eficiență deplină până la epuizarea soluției de detergent sau până la descărcarea bateriilor. În primii metri de avansare, controlați cantitatea de soluție să fie corectă și că racleta usucă perfect.

NOTA BENE: Dacă în timpul operațiunii de spălare cu uscare se eliberează pedala de detectare a prezenței operatorului, motorul periei și electrovalva vor înceta să funcționeze, iar motorul de aspirare va funcționa în continuare timp de câteva secunde garantând astfel aspirarea întregului lichid din furtunul de aspirare.

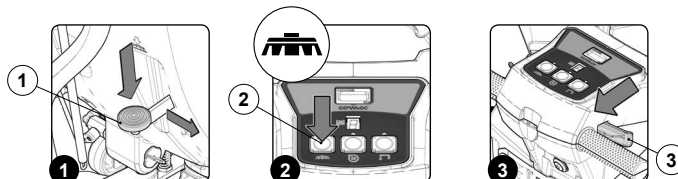
NOTA BENE: Este o practică bună ca, de fiecare dată când se umple rezervorul pentru soluție, să se golească rezervorul de colectare prin intermediul furtunului de golire aferent.

NOTA BENE: Aducând în jos selectorul rotativ de reglare a fluxului soluției de detergent, va crește cantitatea de soluție din interiorul instalației de apă a mașinii (Fig. 7).

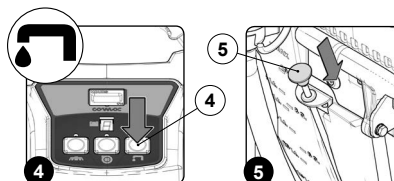
MODUL DE SPĂLARE FĂRĂ USCARE (versiunile B)

Pentru a efectua o operațiune de „SPĂLARE FĂRĂ USCARE”, procedați astfel:

1. Efectuați toate verificările din paragraful „[ÎNCEPEREA LUCRULUI \(versiunile B\)](#)”.
2. Coborâți corpul bazei, acționând pedala de comandă a bazei (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 1).
3. Activați motoreductorul bazei de la întrerupătorul de comandă al periei (2) (Fig. 2).
4. Activând maneta de detectare a prezenței operatorului (3), mașina începe să se deplaseze (Fig. 3).



5. Activați distribuția soluției de detergent, apăsați întrerupătorul (4) amplasat pe panoul de comandă (Fig. 4).
6. Verificați dacă robinetul pentru soluția de detergent este complet deschis și, în caz contrar, acționați maneta (5) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 5).
7. Parcurgând primii metri, verificați dacă soluția de detergent care iese este potrivită pentru lucrarea pe care doriți să o executați; în caz contrar, reglați-o consultând paragraful „[REGLAREA SOLUȚIEI DE DETERGENT \(versiuni cu sistem CDS\)](#)”.



Mașina va începe acum să lucreze cu eficiență deplină până la epuizarea soluției de detergent sau până la descărcarea bateriilor. Pe primii metri de avansare, asigurați-vă că soluția este în cantitate suficientă.

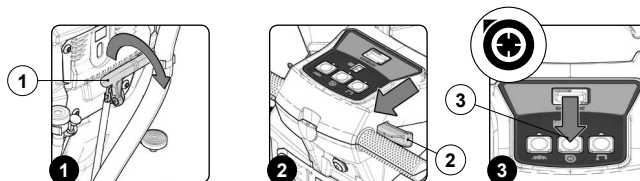
NOTA BENE: Dacă în timpul operațiunii de spălare cu uscare, se eliberează maneta de detectare a prezenței operatorului, motorul periei și electrovalva vor înceta să mai funcționeze; pentru a relua lucrul, este suficient să apăsați manetele de detectare a prezenței operatorului.

NOTA BENE: Aducând în jos selectorul rotativ de reglare a fluxului soluției de detergent, va crește cantitatea de soluție din interiorul instalației de apă a mașinii (Fig. 5).

MODUL DE USCARE (versiunile B)

Pentru a efectua o operațiune de „USCARE”, procedați după cum urmează:

1. Efectuați toate verificările din paragraful „[ÎNCEPEREA LUCRULUI \(versiunile B\)](#)”.
2. Coborâți racleta acționând asupra manetei (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 1).
3. Activând maneta de detectare a prezenței operatorului (2), mașina începe să se deplaseze (Fig. 2).
4. Porniți motorul de aspirare, apăsați întrerupătorul (3) aferent, amplasat pe panoul de comandă (Fig. 3).



Operațiunea de uscare fără spălare trebuie să se desfășoare doar dacă mașina a fost folosită anterior pentru a efectua o operațiune de spălare fără uscare.

Mașina va începe să funcționeze la capacitate maximă, până la descărcarea bateriilor.

NOTA BENE: Dacă în timpul operațiunii de uscare se eliberează maneta de detectare a prezenței operatorului, motorul de aspirare va funcționa în continuare timp de câteva secunde garantând astfel aspirarea întregului lichid din furtunul de aspirare.

ÎNCEPEREA LUCRULUI (versiunile BT - BTS - BTO)

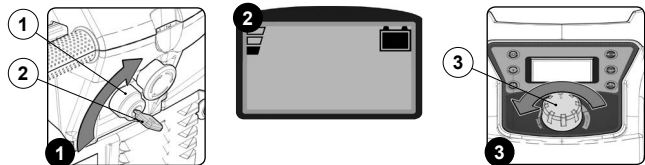
Pentru a începe să lucrați, efectuați următoarele:

1. Efectuați toate verificările din capitolul „[PREGĂTIREA PENTRU LUCRU](#)”.
2. Așezați-vă pe locul de conducere, în spatele mașinii.
3. Aduceți întrerupătorul general (1) în poziția „I”, rotind cheia (2) la un sfert de rotație către dreapta (Fig. 1).
4. În momentul aprinderii, pe ecran apar succesiv trei ferestre:

- Prima fereastră vizualizată ilustrează numele mașinii.
- A doua fereastră afișată ilustrează caracteristicile de programare ale mașinii.
- A treia fereastră afișată ilustrează panoul de lucru (Fig. 2).

NOTA BENE: Simbolul din dreapta sus reprezintă nivelul de încărcare a bateriilor.

5. Verificați dacă maneta (3) a potențiometrului este la minimum și, în caz contrar, rotiți-o complet în sens antiorar (Fig. 3).

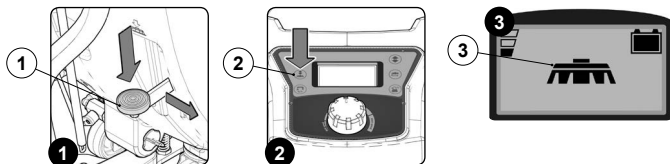


MODUL DE SPĂLARE CU USCARE (versiunile BT - BTS - BTO)

Pentru a efectua o operațiune de „SPĂLARE CU USCARE”, procedați astfel:

1. Efectuați toate verificările din paragraful „[ÎNCEPEREA LUCRULUI \(versiunile BT - BTS - BTO\)](#)”.
2. Pentru versiunile BT - BTS - BTO, coborâți corpul bazei, acționând pedala de comandă a bazei (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 1).
3. Pentru versiunile PM, coborâți corpul bazei, acționând butonul „COMANDĂ BAZĂ” (2) amplasat pe panoul de comandă (Fig. 2).

NOTA BENE: Imediat ce corpul bazei este îndepărtat din poziția de repaus, pe afișajul de comandă va apărea simbolul (3) (Fig. 3).

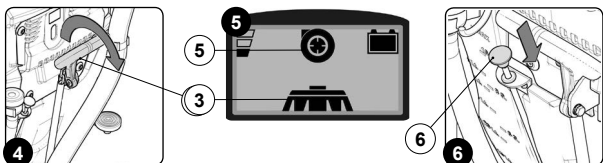


4. Coborâți corpul racletei acționând asupra manetei (4) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 4).

NOTA BENE: Imediat ce corpul bazei este îndepărtat din poziția de repaus, pe afișajul de comandă va apărea simbolul (5) (Fig. 5).

NOTA BENE: Atunci când pe afișajul de comandă apar ambele simboluri (3) și (5) înseamnă că este în curs o operațiune de „SPĂLARE CU USCARE” (Fig. 5).

5. Aduceți în jos selectorul rotativ (6) și reglați cantitatea de soluție dorită (Fig. 6).



NOTA BENE: Aducând în jos selectorul rotativ de reglare a fluxului soluției de detergent, va crește cantitatea de soluție din interiorul instalației de apă a mașinii (Fig. 6).

6. Acționați asupra manetelor de detectare a prezenței operatorului (7) amplasate pe tabloul de bord (Fig. 7).

NOTA BENE: Mașina este echipată cu două viteze de avansare. Apăsând manetele de detectare a prezenței operatorului, după primul declic se activează viteza „SLOW”, iar dacă țineți apăsată manetele, după al doilea declic se activează viteza „FAST”.

7. Reglați viteza de avansare dorită, rotind treptat selectorul rotativ (8) la dreapta (Fig. 8).

NOTA BENE: Pentru a regla viteza de avansare, consultați paragraful „[REGLAREA VITEZEI DE AVANSARE \(versiunile BT - BTS - BTO\)](#)”.

Imediat ce se apasă pedala de detectare a prezenței operatorului, motorul de tracțiune și motorul bazei vor începe să funcționeze și, astfel, același lucru se va întâmpla și cu electrovalva, iar la perii va fi distribuită soluție de detergent.

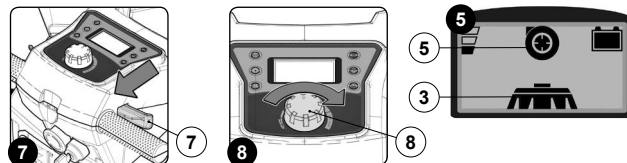
În primii metri de avansare, controlați cantitatea de soluție să fie corectă și că racleta usucă perfect. Mașina va începe acum să lucreze cu eficiență deplină până la epuizarea soluției de detergent sau până la descărcarea bateriilor.

NOTA BENE: Dacă în timpul lucrului sunt eliberate manetele de detectare a prezenței operatorului, mașina se va opri, motorul periei și electrovalva nu vor mai funcționa, iar motorul de aspirare va continua să funcționeze pentru o anumită perioadă de timp (setată din fabrică la 15 secunde) și simbolul (4) va începe să lumineze intermitent până la oprirea motorului de aspirare.

NOTA BENE: Dacă mașina va fi oprită având baza și corpul racletei în contact cu pardoseala, atunci când este pornită, pe ecranul de lucru vor apărea simbolurile (3) și (5), pentru a indica că la momentul opririi se efectua o operațiune de spălare cu uscare (Fig. 5).

NOTA BENE: Dacă în timpul lucrului, este necesară exercitarea unei presiuni mai mari pe perii (versiunile cu PM), este suficient să apăsați timp de peste trei secunde butonul „COMANDĂ BAZĂ” (2) de pe panoul de comandă (Fig. 2) și pe afișajul de comandă va apărea simbolul (9) (Fig. 9).

NOTA BENE: Dacă în timpul lucrului, este necesară revenirea la modul fără presiune suplimentară pe perii (versiunile cu PM), este suficient să apăsați timp de peste trei secunde butonul „COMANDĂ BAZĂ” (2) de pe panoul de comandă (Fig. 2) și pe afișajul de comandă va apărea simbolul (3) (Fig. 5).



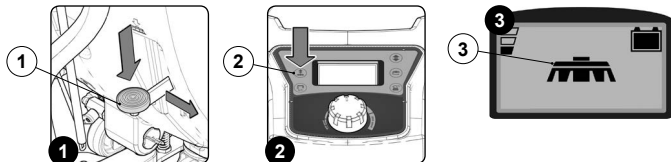
MODUL DE USCARE FĂRĂ USCARE (versiunile BT - BTS - BTO)

Pentru a efectua o operațiune de „SPĂLARE FĂRĂ USCARE”, procedați astfel:

1. Efectuați toate verificările din paragraful „[ÎNCEPEREA LUCRULUI \(versiunile BT - BTS - BTO\)](#)”.
2. Pentru versiunile BT - BTS - BTO, coborâți corpul bazei, acționând pedala de comandă a bazei (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 1).
3. Pentru versiunile PM, coborâți corpul bazei, acționând butonul „COMANDĂ BAZĂ” (2) amplasat pe panoul de comandă (Fig. 2).

NOTA BENE: Imediat ce corpul bazei este îndepărtat din poziția de repaus, pe afișajul de comandă va apărea simbolul (3) (Fig. 3).

NOTA BENE: Atunci când pe afișajul de comandă va apărea simbolul (3), înseamnă că se efectuează o lucrare de „SPĂLARE FĂRĂ USCARE” (Fig. 3).



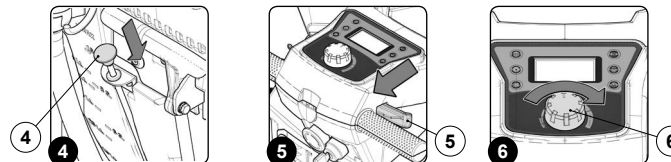
4. Aduceți în jos selectorul rotativ (4) și reglați cantitatea de soluție dorită (Fig. 4).

NOTA BENE: Aducând în jos selectorul rotativ de reglare a fluxului soluției de detergent, va crește cantitatea de soluție din interiorul instalației de apă a mașinii (Fig. 4).

5. Acționați asupra manetelor de detectare a prezenței operatorului (5) amplasate pe tabloul de bord (Fig. 5).

NOTA BENE: Mașina este echipată cu două viteze de avansare. Apăsând manetele de detectare a prezenței operatorului, după primul declic se activează viteza „SLOW”, iar dacă țineți apăsată manetele, după al doilea declic se activează viteza „FAST”.

7. Reglați viteza de avansare dorită, rotind treptat selectorul rotativ (6) la dreapta (Fig. 6).



NOTA BENE: Pentru a regla viteza de avansare, consultați paragraful „[REGLAREA VITEZEI DE AVANSARE \(versiunile BT - BTS - BTO\)](#)”.

Imediat ce se apasă manetele de detectare a prezenței operatorului, motorul de tracțiune și motorul bazei vor începe să funcționeze și, astfel, același lucru se va întâmpla și cu electrovalva, iar la perii va fi distribuită soluție de detergent.

În primii metri parcurși, verificați cantitatea de soluție și asigurați-vă că este suficientă pentru lucrarea dorită.

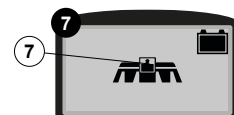
Mașina va începe acum să lucreze cu eficiență deplină până la epuizarea soluției de detergent sau până la descărcarea bateriilor.

NOTA BENE: Dacă în timpul lucrului sunt eliberate manetele de detectare a prezenței operatorului, mașina se va opri, motorul periei și electrovalva nu vor mai funcționa.

NOTA BENE: Dacă doriți să opriți mașina având baza în contact cu pardoseala, la momentul pornirii, pe ecranul de lucru va apărea simbolul (3), care indică faptul că, în momentul opririi, se efectua o operațiune de spălare (Fig. 3).

NOTA BENE: Dacă în timpul lucrului, este necesară exercitarea unei presiuni mai mari pe perii (versiunile cu PM), este suficient să apăsați timp de peste trei secunde butonul „COMANDĂ BAZĂ” (2) de pe panoul de comandă (Fig. 2) și pe afișajul de comandă va apărea simbolul (7) (Fig. 7).

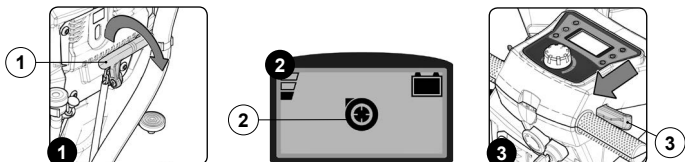
NOTA BENE: Dacă în timpul lucrului, este necesară revenirea la modul fără presiune suplimentară pe perii (versiunile cu PM), este suficient să apăsați timp de peste trei secunde butonul „COMANDĂ BAZĂ” (2) de pe panoul de comandă (Fig. 2) și pe afișajul de comandă va apărea simbolul (3) (Fig. 5).



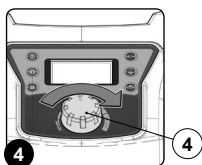
MODUL DE USCARE FĂRĂ SPĂLARE (versiunile BT - BTS - BTO)

Pentru a efectua o operațiune de „USCARE FĂRĂ SPĂLARE”, procedați astfel:

1. Efectuați toate verificările din paragraful „ÎNCEPEREA LUCRULUI (versiunile BT - BTS - BTO)”.
 2. Coborâți racleta acționând asupra manetei (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 1).
- NOTA BENE:** Imediat ce corpul racletei este îndepărtat din poziția de repaus, pe afișajul de comandă va apărea simbolul (2) (Fig. 2).
- NOTA BENE:** Atunci când pe afișajul de comandă va apărea simbolul (2), înseamnă că se efectuează o lucrare de „USCARE FĂRĂ SPĂLARE” (Fig. 2).
3. Acționați asupra manetelor de detectare a prezenței operatorului (3) amplasate pe tabloul de bord (Fig. 3).
- NOTA BENE:** Mașina este echipată cu două viteze de avansare. Apăsând manetele de detectare a prezenței operatorului, după primul declic se activează viteza „SLOW”, iar dacă țineți apăsată manetele, după al doilea declic se activează viteza „FAST”.



7. Reglați viteza de avansare dorită, rotind treptat selectorul rotativ (4) la dreapta (Fig. 4).



- NOTA BENE:** Pentru a regla viteza de avansare, consultați paragraful „REGLAREA VITEZEI DE AVANSARE (versiunile BT - BTS - BTO)”.

La apăsarea manetelor de detectare a prezenței operatorului, motorul de tracțiune va începe să lucreze. Parcurgând primii metri, verificați dacă racleta usucă perfect. Mașina va începe să funcționeze la capacitate maximă, până la descărcarea bateriilor.

- NOTA BENE:** Dacă în timpul lucrului sunt eliberate manetele de detectare a prezenței operatorului, mașina se va opri, iar motorul de aspirare va continua să funcționeze pentru o anumită perioadă de timp (setată din fabrică la 15 secunde) și simbolul (2) va începe să lumineze intermitent până la oprirea motorului de aspirare.
- NOTA BENE:** Dacă doriți să opriți mașina având corpul racletei în contact cu pardoseala, la momentul pornirii, pe ecranul de lucru va apărea simbolul (2), care indică faptul că, în momentul opririi, se efectua o operațiune de uscare fără spălare (Fig. 3).

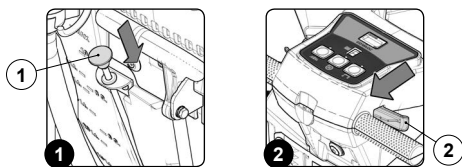


Operațiunea de uscare fără spălare trebuie să se desfășoare doar dacă mașina a fost folosită anterior pentru a efectua o operațiune de spălare fără uscare.

REGLAREA SOLUȚIEI DE DETERGENT (versiunile fără sistem CDS)

Pentru a efectua reglarea soluției de detergent distribuită pe perie, procedați după cum urmează:

1. Deschideți la maxim fluxul de ieșire al robinetului din spatele mașinii, aducând în jos selectorul rotativ (1) din spatele mașinii (Fig. 1).
2. Apăsând manetele de detectare a prezenței operatorului (2), motorul periei va începe să funcționeze și electrovalva va distribui soluție de detergent la perie (Fig. 2).

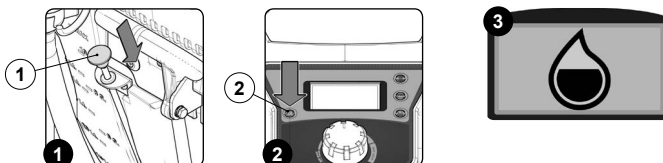


3. La primii metri, asigurați-vă că este suficientă cantitatea de soluție pentru a uda pardoseala, dar nu într-atât de multă încât să iasă printre apărătoarea antistopire. Reglarea scăpărilor de detergent este efectuată cu ajutorul butonului (1) din partea posterioară a mașinii.

REGLAREA SOLUȚIEI DETERGENT (versiunile cu sistem CDS)

Pentru a efectua reglarea soluției de detergent distribuite asupra perilor, procedați după cum urmează:

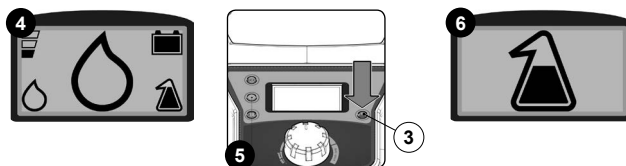
1. Deschideți la maxim fluxul de ieșire al robinetului din spatele mașinii, aducând în jos selectorul rotativ (1) din spatele mașinii (Fig. 1).
- NOTA BENE:** Înainte de a trece la reglarea soluției, asigurați-vă că în recipientul intern este detergent și că este deschis robinetul lateral de apă.
2. Apăsând o dată butonul de reglare a cantității de apă (2) (Fig. 2), este posibilă vizualizarea nivelului apei prezente în instalația de apă a mașinii.
 3. Imediat ce ați apăsat butonul de reglare a cantității de apă (2), în centrul afișajului va apărea simbolul „REGLAREA CANTITĂȚII DE APĂ”, evidențiind nivelul (Fig. 3).



4. Apăsând încă o dată butonul de reglare a cantității de apă din circuitul instalației de apă (2) (Fig. 2), puteți modifica nivelul.

- NOTA BENE:** Starea apei este ilustrată temporar pe afișaj, iar la prima apăsare a butonului va fi afișat nivelul curent.
- NOTA BENE:** Menținând apăsat butonul timp de peste două secunde, fluxul este resetat (Fig. 4).
- NOTA BENE:** Fiecare apăsare a butonului crește nivelul, iar odată ce este atins nivelul maxim, setarea va fi resetată.
- NOTA BENE:** Nivelul apei se referă la debitul emis la viteza maximă a mașinii, în timp ce la viteze intermediare debitul este redus și proporțional cu valoarea setată.
- NOTA BENE:** Pot fi setate opt niveluri (inclusiv starea „DISTRIBUIRE DEZACTIVATĂ” (Fig. 4)).
- NOTA BENE:** Debitul corect al apei trebuie să fie proporțional cu intensitatea murdăriei de pe pardoseală.

5. Apăsând o dată butonul de reglare a procentului de detergent (3) (Fig. 5), este posibilă vizualizarea nivelului apei prezente în instalația de apă a mașinii.
6. Imediat ce ați apăsat butonul de reglare a cantității de apă (3), în centrul afișajului va apărea simbolul „REGLAREA CANTITĂȚII DE APĂ”, evidențiind nivelul (Fig. 6).



7. Apăsând încă o dată butonul de reglare a cantității de apă din circuitul instalației de apă (3) (Fig. 5), puteți modifica nivelul.

- NOTA BENE:** Starea apei este ilustrată temporar pe afișaj, iar la prima apăsare a butonului va fi afișat nivelul curent.
- NOTA BENE:** Menținând apăsat butonul timp de peste două secunde, fluxul este resetat (Fig. 7).
- NOTA BENE:** Fiecare apăsare a butonului crește nivelul, iar odată ce este atins nivelul maxim, setarea va fi resetată.
- NOTA BENE:** Nivelul apei se referă la debitul emis la viteza maximă a mașinii, în timp ce la viteze intermediare debitul este redus și proporțional cu valoarea setată.
- NOTA BENE:** Pot fi setate opt niveluri (inclusiv starea „DISTRIBUIRE DEZACTIVATĂ” (Fig. 7)).
- NOTA BENE:** Debitul corect al apei trebuie să fie proporțional cu intensitatea murdăriei de pe pardoseală.

8. Apăsând manetele de detectare a prezenței operatorului (4), atât motorul periei, cât și motorul de aspirare vor începe să funcționeze și electrovalva va distribui soluție de detergent la perie (Fig. 8).



9. După primii metri, controlați cantitatea de soluție, să fie suficientă pentru a spăla pavimentul, dar nu exagerată, pentru a trece de protecții.

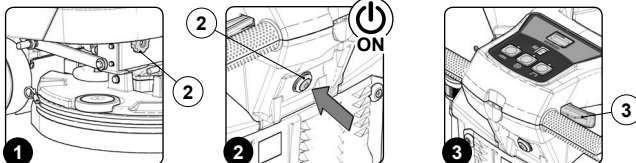


ATENȚIE: Pentru a rezolva eventualele anomalii ale sistemului CDS, adresați-vă serviciului de asistență specializat.

REGLAREA VITEZEI DE AVANSARE (versiunile B)

Tracțiunea acestei mașini se obține de la perie, care, lucrând cu o distribuție corectă a greutatei, reușește să împingă mașina în față. Pentru reglarea vitezei de avansare, procedați după cum urmează:

1. Reglați viteza de avansare rotind selectorul rotativ (1) amplasat în partea din față a mașinii (Fig. 1).
- NOTA BENE:** rotind selectorul rotativ (1) în sens orar, peria se înclină înainte, mărind astfel frecarea cu pardoseala și obținând în acest mod creșterea vitezei mașinii.
- NOTA BENE:** rotind selectorul rotativ (1) în sens antiorar, peria se înclină înapoi, reducând astfel frecarea cu pardoseala și obținând în acest mod scăderea vitezei mașinii.
2. Așezați-vă pe locul de conducere, în spatele mașinii.
3. Apăsăți butonul de comandă a instalației generale (2) în poziția de „lucru” (Fig. 2).
- NOTA BENE:** atunci când butonul de comandă a instalației generale este în funcțiune, se va activa ledul din interior.
4. Apăsăți manetele de detectare a prezenței operatorului (3), amplasate sub mânerul de comandă (Fig. 3).

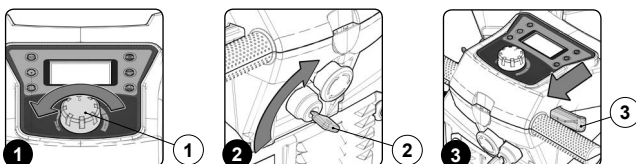


5. Verificați dacă reglarea efectuată este cea dorită și, în caz contrar, reglați din nou selectorul rotativ (1).

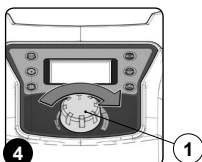
REGLAREA VITEZEI DE AVANSARE (versiunile BT - BTS - BTO)

Această mașină este echipată cu tracțiune controlată electronic. Pentru reglarea potențiometrului, procedați după cum urmează:

1. Asigurați-vă că butonul (1) se află în poziția de reglaj minim; în caz contrar, rotiți-l în sens antiorar (Fig. 1).
2. Aduceți întrerupătorul general (2) în poziția „I”, rotind cheia cu un sfert de rotație către dreapta (Fig. 2).
3. Apăsăți manetele de detectare a prezenței operatorului (3), amplasate sub mânerul de comandă (Fig. 3).



4. Reglați viteza de avansare, rotind treptat în sens orar selectorul rotativ (1) (Fig. 4).



- NOTA BENE:** Mașina nu va începe să se deplaseze (nici înainte, nici înapoi), dacă selectorul rotativ de reglare a potențiometrului (1) este la minimum.
- NOTA BENE:** Rotind maneta (1) a potențiometrului în sens orar, crește viteza de înaintare.
- NOTA BENE:** Mașina este echipată cu două viteze de avansare. Apăsând manetele de detectare a prezenței operatorului, după primul declic se activează viteza „SLOW”, iar dacă țineți apăsată maneta, după al doilea declic se activează viteza „FAST”.
- NOTA BENE:** Reglarea unei viteze, slow sau fast, va presupune modificarea automată.

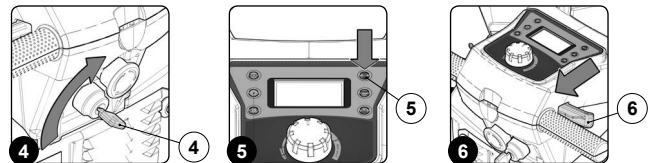
MARȘARIER (versiunile BT - BTS - BTO)

Această mașină este echipată cu tracțiune controlată electronic. Pentru a intra în marșarier, procedați după cum urmează:

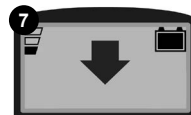
1. Asigurați-vă că butonul (1) se află în poziția de reglaj minim; în caz contrar, rotiți-l în sens antiorar (Fig. 1).
2. Verificați dacă corpul bazei este ridicat de la sol și, în caz contrar, acționați pedala (2) din spatele mașinii (Fig. 2).
3. Verificați dacă corpul racletei este ridicat de la sol și, în caz contrar, acționați maneta (3) din spatele mașinii (Fig. 3).



4. Aduceți întrerupătorul general în poziția „I”, rotind cheia (4) la un sfert de rotație către dreapta (Fig. 4).
5. Apăsăți butonul „ACTIVARE-DEZACTIVARE MARȘARIER” (5) de pe panoul de comandă (Fig. 5).
6. Acționați manetele de detectare a prezenței operatorului (6) de pe ghidon (Fig. 6) și astfel mașina va începe să se deplaseze în marșarier.



- NOTA BENE:** După ce ați apăsăți butonul (5) de pe panoul de comandă (Fig. 5), pe afișajul de comandă apare fereastra „MARȘARIER” (Fig. 7).

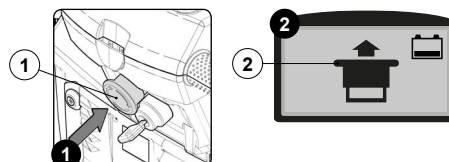


- NOTA BENE:** Viteza în marșarier este redusă față de cea de avansare conform normelor în vigoare referitoare la siguranța la locul de muncă. Reglarea potențiometrului în timpul marșarierului va avea automat efecte și asupra avansării.
- NOTA BENE:** Marșarierul nu poate fi efectuat dacă corpul racletei este în contact cu pardoseala. Pentru a vă deplasa în marșarier, ridicați corpul racletei cu ajutorul manetei speciale prezentă în partea posterioară a mașinii.
- NOTA BENE:** Pentru a decupla marșarierul, apăsați din nou butonul (5) de pe panoul de comandă (Fig. 5).
- NOTA BENE:** Imediat ce ați apăsăți butonul (5) se va activa dispozitivul acustic de avertizare a deplasării în marșarier.

ÎNTRERUPĂTORUL DE URGENȚĂ (versiunile BT - BTS - BTO)

Această mașină este echipată cu un întrerupător de urgență și pentru a-l activa, este suficient să apăsați butonul (1) amplasat în spatele mașinii.

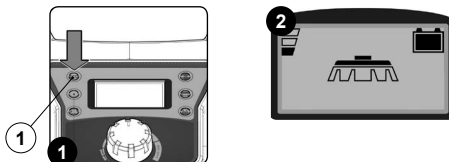
- NOTA BENE:** Această comandă întrerupe circuitul electric care se întinde de la baterii la instalația mașinii.
- NOTA BENE:** Pentru a relua lucrul, după ce ați oprit mașina și ați remediat problema, rotiți cheia în poziția „0”, aduceți în poziția standard butonul (1), rotind cheia în poziția „I”.
- NOTA BENE:** După ce ați apăsăți întrerupătorul de urgență, pe afișajul de comandă va apărea simbolul (2) (Fig. 2), care va continua să lumineze intermitent până la aducerea întrerupătorului în poziția standard.



FUNCȚIA ECO-MODE (versiunile BT - BTS - BTO)

Această mașină este echipată cu o funcție eco-mode, care permite reducerea absorbției de energie utilizate.

Pentru a activa sau a dezactiva funcția eco-mode, este suficient să apăsați butonul (1) amplasat pe panoul de comandă (Fig. 1). Atunci când funcția eco-mode este activă, simbolurile aferente programelor de lucru se vor modifica, vor rămâne vizibile numai contururile, cum ar fi, de exemplu, simbolul spălării în eco-mode, ilustrat în Fig. 2.

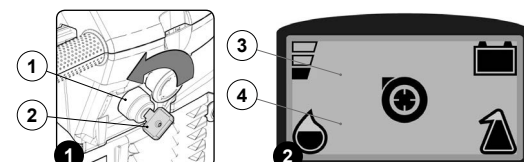


ECRANUL DE ALARMĂ (versiunile BT - BTS - BTO)

Când apare o eroare, ecranul pentru această eroare va apărea pe afișajul de comandă și va rămâne vizibil până la remedierea erorii.

În prezența unei erori, procedați după cum urmează:

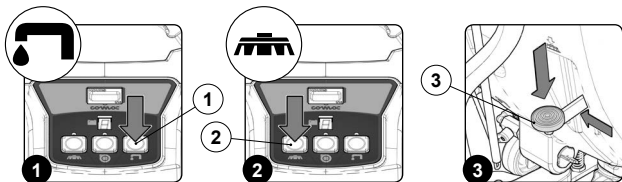
1. Opriti mașina.
2. Opriti mașina, aduceți întrerupătorul general (1) pe poziția „0” rotind cheia (2) în sens antiorar cu un sfert de rotație (Fig. 1).
3. Contactați centrul de service cel mai apropiat, explicând eroarea mașinii și comunicând codul (3) și numele (4) alarmei care apare pe afișaj (Fig. 2).



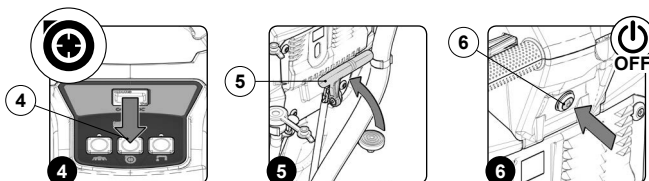
DISPOZITIV DE PREAPLIN (versiune B)

Mașina este echipată cu un dispozitiv mecanic (plutitor) amplasat sub capacul rezervorului de colectare care, atunci când rezervorul de colectare este prea plin, închide trecerea aerului spre motorul de aspirare, pentru a-l proteja. În acest caz, sunetul motorului de aspirare este mai înfundat. În acest caz, procedați după cum urmează:

1. Dezactivați distribuția soluției de detergent, apăsați întrerupătorul de comandă al electrovalvei (1) amplasat pe panoul de comandă (Fig. 1).
2. Dezactivați motoreductorul de bază, apăsați întrerupătorul de comandă al motoreductorului bazei (2) amplasat pe panoul de comandă (Fig. 2).
3. Ridicați corpul bazei de la sol, acționați pedala (3) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 3).



4. Dezactivați motorul de aspirare, apăsați întrerupătorul de comandă al motorului de aspirare (4) amplasat pe panoul de comandă (Fig. 4).
5. Ridicați corpul racletei de la sol, acționați maneta (5) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 5).
6. Oprțiți mașina apăsând întrerupătorul general (6) amplasat în partea din spate a mașinii (Fig. 6).



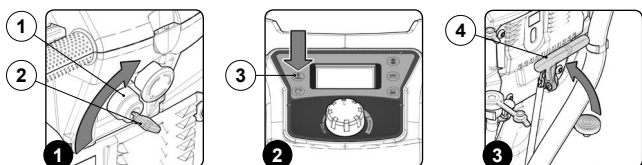
NOTA BENE: Întrerupătorul general (6) se află în poziție de repaus atunci când LED-ul din interior este stins și simbolul de aprindere nu este vizibil.

7. Aduceți mașina în locul destinat evacuării apei murdare și golțiți rezervorul de colectare (consultați paragrafele „[GOLIREA REZERVORULUI DE COLECTARE](#)” și „[CURĂȚAREA FILTRULUI-PLUTITOR AL REZERVORULUI DE COLECTARE](#)”).

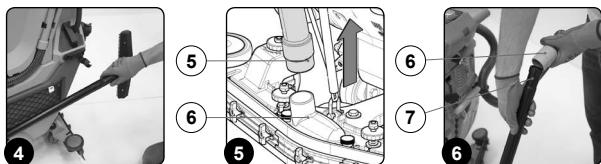
KIT DUZĂ DE ASPIRARE (versiunile cu sistem SST)

La cerere, mașina poate fi dotată cu sistemul DUZĂ DE ASPIRARE, un sistem care permite aspirarea cu mai multă precizie a soluției de detergent vărsată anterior. Pentru a-l activa, procedați după cum urmează.

1. Porniți mașina, aduceți întrerupătorul general (1) în poziția „I”, rotind cheia (2) la un sfert de rotație către dreapta (Fig. 1).
2. Verificați corpul bazei care trebuie să fie ridicat în poziția de repaus; în caz contrar, acționați asupra butonului „COMANDĂ BAZĂ” (3) de pe panoul de comandă (Fig. 2).
3. Verificați corpul racletei și asigurați-vă că acesta este ridicat în poziția de repaus; în caz contrar, rotiți maneta de comandă a racletei (4) în direcția indicată de săgeata prezentă (Fig. 3); maneta este poziționată în partea din spate a mașinii.



4. Scoateți kitul duzei de aspirare (Fig. 4) de pe suportul lateral.
5. Scoateți furtunul de aspirare (5) din manșonul (6) de pe corpul racletei (Fig. 5).
6. Conectați furtunul telescopic (7) prezent pe kitul duzei de aspirare la furtunul de aspirare (5) (Fig. 6).



7. Activați kitul comandă aspirare, apăsați butonul (8) de pe panoul de comandă (Fig. 7).

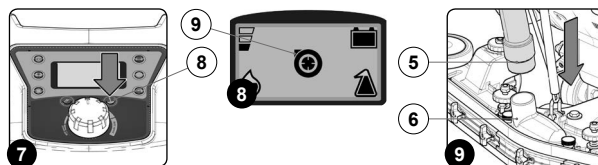
NOTA BENE: Imediat după ce apăsați butonul (8) pe afișajul de comandă va apărea simbolul (9) (Fig. 8).

ATENȚIE: Nu strângeți niciodată substanțe solide, cum ar fi pulberi; mucuri de țigară; hârtie; etc.

ATENȚIE: Nu utilizați niciodată mașina pentru a strânge gaz, lichide sau pulberi explozibile sau inflamabile, acizi și solvenți! Printre acestea se numără benzina, diluanți pentru vopsele și uleiul combustibil care, în amestec cu aerul de aspirare, pot forma vapori sau amestecuri explozibile și, de asemenea, acizi și solvenți nediluați, pulberi de aluminiu și de magneziu. Aceste substanțe pot avea, de asemenea, un efect coroziv asupra materialelor care intră în componența mașinii.

AVERTIZARE: În cazul utilizării mașinii în zone de pericol (de exemplu distribuitori de carburanți), trebuie să fie respectate normele de siguranță aferente. Este interzisă utilizarea mașinii în medii cu atmosferă potențial explozivă.

12. După ce ați finalizat operația dorită, dezactivați kitul comandă aspirare, apăsând butonul (8) de pe panoul de comandă (Fig. 7).
13. Decuplați furtunul telescopic (7) de pe furtunul de aspirare (5) (Fig. 6).
14. Conectați furtunul de aspirare (5) pe manșonul (6) de pe corpul racletei (Fig. 9).
15. Montați la loc kitul duzei de aspirare de pe suportul lateral (Fig. 4).

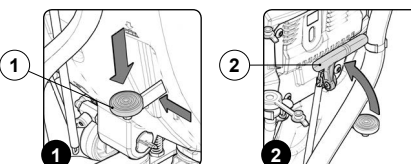


DISPOZITIVUL DE PREAPLIN

Mașina este echipată cu un dispozitiv mecanic (plutitor) amplasat sub capacul rezervorului de colectare care, atunci când rezervorul de colectare este prea plin, închide trecerea aerului spre motorul de aspirare, pentru a-l proteja. În acest caz, sunetul motorului de aspirare este mai înfundat.

Pentru versiunile mașinii fără sistem PM, procedați după cum urmează:

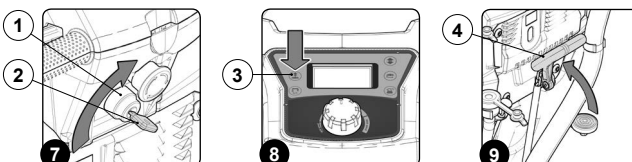
1. Ridicați corpul bazei de la sol, acționați pedala (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 1).
2. Ridicați corpul racletei de la sol, acționați maneta (2) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 2).



3. Aduceți mașina în locul destinat evacuării apei murdare și golțiți rezervorul de colectare (consultați paragrafele „[GOLIREA REZERVORULUI DE COLECTARE](#)” și „[CURĂȚAREA FILTRULUI-PLUTITOR AL REZERVORULUI DE COLECTARE](#)”).

Pentru versiunile mașinii cu sistem PM, procedați după cum urmează:

1. Porniți mașina, aduceți întrerupătorul general (1) în poziția „I”, rotind cheia (2) la un sfert de rotație către dreapta (Fig. 1).
2. Ridicați corpul bazei, apăsați butonul „COMANDĂ BAZĂ” (3) de pe panoul de comandă (Fig. 2).
3. Ridicați corpul racletei, rotiți maneta de comandă a racletei (4) în direcția indicată de săgeata prezentă (Fig. 3); maneta este poziționată în partea din spate a mașinii.

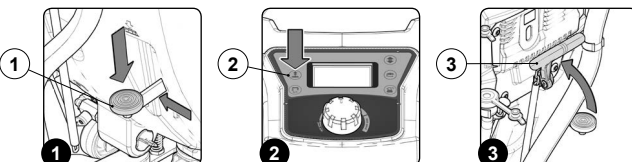


4. Aduceți mașina în locul destinat evacuării apei murdare și golțiți rezervorul de colectare (consultați paragrafele „[GOLIREA REZERVORULUI DE COLECTARE](#)” și „[CURĂȚAREA FILTRULUI-PLUTITOR AL REZERVORULUI DE COLECTARE](#)”).

LA FINALIZAREA OPERAȚIUNILOR DE LUCRU

La finalizarea operațiunilor de lucru și înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, efectuați următoarele operațiuni:

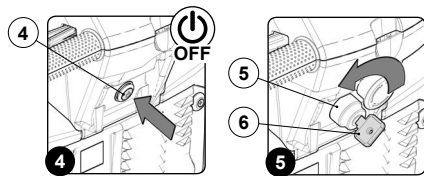
1. Ridicați corpul bazei de la sol, iar pentru versiunile fără sistem PM, acționați pedala (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 1).
2. Ridicați corpul bazei de la pardoseală, iar pentru versiunile cu sistem PM, apăsați butonul „COMANDĂ BAZĂ” (2) de pe panoul de comandă (Fig. 2).
3. Ridicați corpul racletei de la pardoseală, acționați maneta (3) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 3).



4. Aduceți mașina în locul destinat evacuării apei murdare.
5. La versiunile B, oprțiți mașina apăsând întrerupătorul general (4) amplasat în partea din spate a mașinii (Fig. 4).

NOTA BENE: Întrerupătorul general (4) se află în poziție de repaus atunci când LED-ul din interior este stins și simbolul de aprindere nu este vizibil.

6. La versiunile BT - BTS - BTO, opriți mașina, aduceți întrerupătorul general (5) în poziția „0”, rotind cheia (6) la un sfert de rotație către stânga (Fig. 5). Scoateți cheia din panoul de control.



7. Efectuați toate procedurile enumerate în paragraful „INTERVENȚII DE ÎNTREȚINERE RECOMANDATE” indicate în coloana „LA FINALIZAREA OPERAȚIUNILOR DE LUCRU”.
8. Aduceți mașina în locul destinat depozitării.

NOTA BENE: Depozitați mașina într-un loc închis, pe o suprafață plană. În apropierea mașinii nu trebuie să existe obiecte care pot cauza deteriorări sau se pot deteriora în contact cu aceasta.

9. Aduceți mașina în condiții de siguranță, sens în care consultați paragraful „ADUCEREA MAȘINII ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ”.

NOTA BENE: dacă perioada de inactivitate a mașinii depășește o zi întreagă, scoateți peria de pe corpul bazei, consultând paragraful „CURĂȚAREA PERIEI”, și corpul racletei de pe suport, consultând paragraful „CURĂȚAREA CORPULUI RACLETEI”.

ÎNȚEȚINERE

OPERAȚIUNI DE ÎNȚEȚINERE RECOMANDATE

Tipul operației de întreținere	La finalizarea operațiilor de lucru	Zilnică	Săptămânală	Înainte de a depozita mașina pe o perioadă îndelungată	Transport
GOLIREA REZERVORULUI DE COLECTARE	X	X		X	X
GOLIREA SERTARULUI DE COLECTARE (versiunile 50BTS)	X	X		X	X
GOLIREA SERTARULUI DE COLECTARE (versiunile 65BTS)	X	X		X	X
CURĂȚAREA CORPULUI RACLETEI	X	X		X	
CURĂȚAREA FILTRULUI-PLUTITOR AL REZERVORULUI DE COLECTARE	X	X		X	
CURĂȚAREA PERIEI (versiunile cu o singură perie B)		X		X	
CURĂȚAREA PERIEI (versiunile cu o singură perie BT)		X		X	
CURĂȚAREA PERIEI (versiunile cu o singură perie BT cu sistem PM)		X		X	
CURĂȚAREA PERIEI (versiunile cu două perii BT)		X		X	
CURĂȚAREA PERIEI (versiunile cu două perii BT cu sistem PM)		X		X	
CURĂȚAREA PERIEI (versiunile cu două perii 50BTS)		X		X	
CURĂȚAREA PERIEI (versiunile cu două perii 65BTS)		X		X	
CURĂȚAREA SERTARULUI DE COLECTARE (versiunile cu două perii 50BTS)		X		X	
CURĂȚAREA SERTARULUI DE COLECTARE (versiunile cu două perii 65BTS)		X		X	
CURĂȚAREA TUBULUI DE ASPIRARE		X		X	
GOLIREA REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE		X		X	X
CURĂȚAREA FILTRULUI INSTALAȚIEI DE APĂ			X	X	
CURĂȚAREA INSTALAȚIEI DE APĂ (versiunile B)			X	X	X
CURĂȚAREA INSTALAȚIEI DE APĂ (versiunile BT - BTS - BTO)			X	X	X
CURĂȚAREA INSTALAȚIEI DE APĂ (versiunile BT - BTS - BTO cu sistem PM)			X	X	X
CURĂȚAREA INSTALAȚIEI DE APĂ (versiunile BT - BTS - BTO cu sistem CDS)			X	X	X
CURĂȚAREA INSTALAȚIEI DE APĂ (versiunile BT - BTS - BTO cu sistem PM și CDS)			X	X	X
CURĂȚAREA REZERVORULUI DE COLECTARE			X	X	
CURĂȚAREA REZERVORULUI CU SOLUȚIE			X	X	
CURĂȚAREA RECIPIENTULUI PENTRU DETERGENT (versiunile cu sistem CDS)				X	X

GOLIREA REZERVORULUI DE COLECTARE

Pentru a goli rezervorul de colectare, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiilor de întreținere.
2. Urmăriți etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).



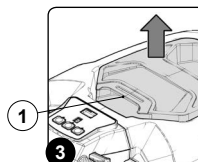
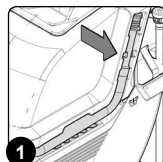
PRECAUȚIE: Este recomandat să purtați întotdeauna mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.

3. Îndepărtați furtunul de evacuare al rezervorului de colectare de pe dispozitivele de prindere, din partea posterioară a mașinii (Fig. 1).
4. Îndoiiți capătul furtunului de golire astfel încât să creați un blocaj și să împiedicați ieșirea conținutului (Fig. 2), poziționați furtunul pe suprafața de evacuare și eliberați-l treptat.

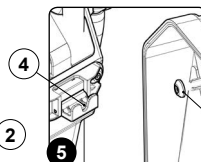
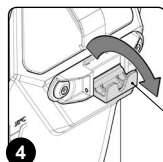


NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

5. Apăsăți maneta (1) amplasată în spatele capacului și scoateți capacul rezervorului de colectare (Fig. 3).



6. Când rezervorul de colectare este gol, rotiți suportul capacului rezervorului de colectare (2), suportul opțional este amplasat în partea laterală stângă a mașinii (Fig. 4).
7. Introduceți opritorul (3) de pe capacul rezervorului de colectare în fanta (4) amplasată pe suportul capacului rezervorului de colectare (Fig. 5).



8. Clătiți interiorul cu un jet de apă. Dacă este necesar, utilizați o perie pentru a îndepărta murdăria de la baza rezervorului.
9. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.

GOLIREA SERTARULUI DE COLECTARE (versiunile cu două perii 50BTS)

Pentru a curăța sertarul de colectare, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiilor de întreținere.



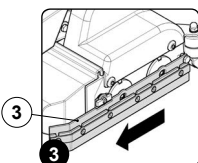
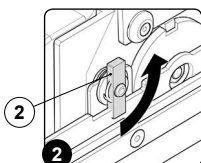
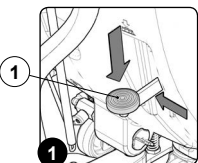
NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

2. Urmăriți etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).
3. Ridicați baza de la pardoseală, acționați pedala de comandă a bazei (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 1).

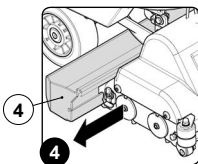


PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

4. Așezați-vă în lateral, pe partea dreaptă a mașinii.
5. Slăbiți butonul de oprire (2) (Fig. 2).
6. Îndepărtați suportul apărătoarei antistropire din lateral, pe partea dreaptă (3), și nu uitați să trageți lama înainte de a demonta suportul apărătoarei antistropire (Fig. 3).



7. Extrageți sertarul de colectare (4) de pe corpul bazei (Fig. 4).



8. Goliți sertarul de colectare dedesubt, iar dacă este necesar utilizați o perie pentru a îndepărta resturile de murdărie.
9. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.

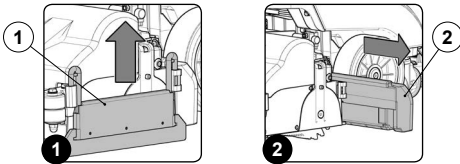
GOLIREA SERTARULUI DE COLECTARE(versiunile cu două perii 65 BTS)

Pentru a curăța sertarul de colectare, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

3. Așezați-vă în lateral, pe partea stângă a mașinii.
4. Îndepărtați suportul aparaturii antistop din lateral, pe partea stângă (1) (Fig. 1).
5. Extrageți sertarul de colectare (2) de pe corpul bazei (Fig. 2).



NOTA BENE: Pentru a face acest lucru, utilizați mânerul turnat amplasat în partea inferioară a sertarului de colectare.

6. Golii interiorul sertarului de colectare, iar dacă este necesar utilizați o perie pentru a îndepărta resturile de murdărie.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

7. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.

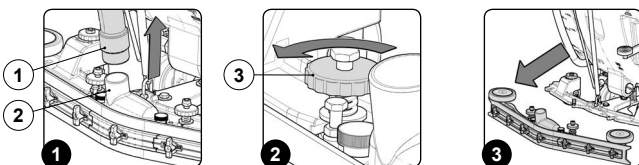
CURĂȚAREA CORPULUI RACLETEI

Curățarea minuțioasă a grupului de aspirare garantează o uscare și o curățare mai bună a podelei, pe lângă o durată mai mare de viață a motorului de aspirare. Pentru curățarea racletei, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

NOTA BENE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

3. Desfaceți furtunul de aspirare (1) din orificiul de aspirare (2) de pe corpul racletei (Fig. 1).
4. Desurubați complet butoanele (3) prezente la montarea prealabilă a corpului racletei (Fig. 2).
5. Desfaceți corpul racletei de pe fantele prezente la îmbinarea racletei (Fig. 3).

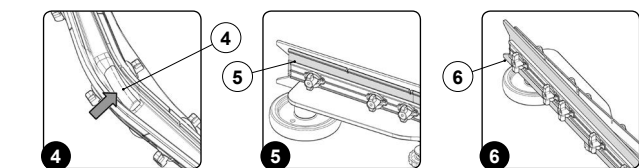


6. Curățați bine mai întâi cu un jet de apă și apoi cu o cârpă umedă camera de aspirare (4) a corpului racletei (Fig. 4).

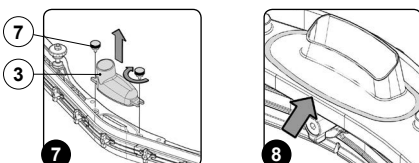
NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

7. Curățați bine mai întâi cu jet de apă și apoi cu o cârpă umedă lama anterioară (5) a corpului racletei (Fig. 5).

8. Curățați bine mai întâi cu jet de apă și apoi cu o cârpă umedă lama posterioară (6) a corpului racletei (Fig. 6).



9. Desfaceți selectoarele rotative (7) care fixează orificiul de aspirare (3) pe corpul racletei (Fig. 7).
10. Îndepărtați orificiul de aspirare (3) de pe corpul racletei (Fig. 7).
11. Curățați bine cu jet de apă și apoi cu o lavetă umedă orificiul de aspirare (3).
12. Curățați, de asemenea, suprafața de sprijin prezentă pe corpul racletei (Fig. 8).
13. Așezați orificiul de aspirare (3) pe corpul racletei și fixați-l cu butoanele (8).
14. Pentru a monta la loc corpul racletei, consultați paragraful „MONTAREA CORPULUI RACLETEI”.

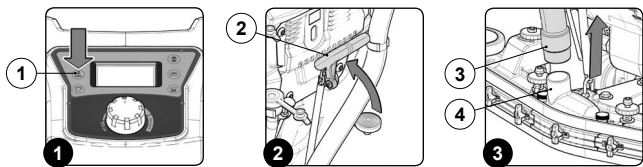


Pentru a curăța corpul racletei cu pistolul de pulverizare, valabil pentru versiunile cu sistem SST, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Ridicați corpul bazei, apăsați butonul „COMANDĂ BAZĂ” (1) de pe panoul de comandă (Fig. 1).
3. Ridicați corpul racletei, rotiți maneta de comandă a racletei (2) în direcția indicată de săgeata prezentă în (Fig. 2), maneta este poziționată în partea din spate a mașinii.

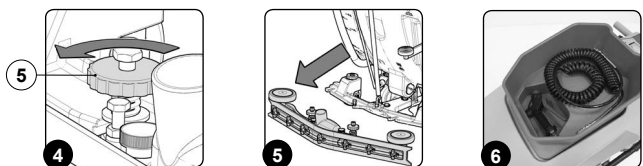
PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

4. Desfaceți furtunul de aspirare (3) din orificiul de aspirare (4) de pe corpul racletei (Fig. 3).



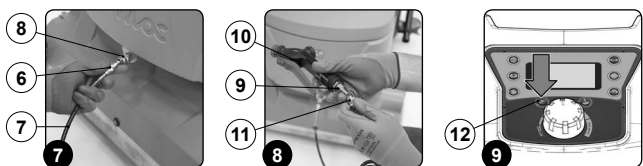
5. Desurubați complet selectoarele rotative (5) prezente la montarea prealabilă a corpului racletei (Fig. 4).

6. Desfaceți corpul racletei de pe fantele prezente la îmbinarea racletei (Fig. 5).
7. Scoateți din compartimentul pentru obiecte kitul pistolului de pulverizare (Fig. 6).



8. Conectați cuplajul rapid cu filet exterior (6) de pe furtunul spiralat (7) la cuplajul rapid cu filet interior (8) din partea frontală a mașinii (Fig. 7).

9. Conectați cuplajul rapid cu filet exterior (9) de pe pistolul de pulverizare (10) la cuplajul rapid cu filet interior (11) de pe furtunul spiralat (7) (Fig. 8).
10. Activați kitul pistolului de pulverizare, apăsând butonul (12), amplasat pe coloana de direcție (Fig. 9).



PRECAUȚIE: Este recomandat ca atunci când utilizați kitul opțional de curățare a rezervoarelor să purtați întotdeauna ochelari pentru a evita producerea de leziuni grave care să afecteze vederea.

NOTA BENE: Înainte de a activa kitul opțional pentru curățarea rezervoarelor verificați, cu ajutorul indicatorului de nivel (13), cantitatea de soluție prezentă în rezervorul pentru soluție (Fig. 10).

11. Activați distribuția jetului de soluție, apăsând maneta (14) de pe pistolul de pulverizare (Fig. 11).

NOTA BENE: Pentru a regla jetul de soluție care iese din pistolul de pulverizare, acționați asupra selectorului rotativ (15) aflat chiar pe accesoriu (Fig. 12).



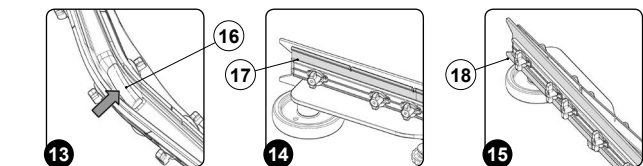
12. Curățați bine cu un jet de apă și apoi cu o cârpă umedă camera de aspirare a corpului racletei.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

13. Curățați bine, mai întâi cu un jet de soluție de detergent și apoi cu o lavetă umedă, camera de aspirare (16) a corpului racletei (Fig. 13).

14. Curățați bine, mai întâi cu jet de soluție de detergent și apoi cu o lavetă umedă, lama anterioară (17) a corpului racletei (Fig. 14).

15. Curățați bine, mai întâi cu jet de soluție de detergent și apoi cu o lavetă umedă, lama posterioară (18) a corpului racletei (Fig. 15).



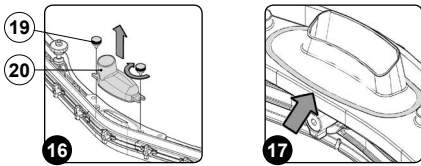
16. Desfaceți selectoarele rotative (19) care fixează orificiul de aspirare (20) pe corpul racletei (Fig. 16).
17. Îndepărtați orificiul de aspirare (20) de pe corpul racletei (Fig. 16).

18. Curățați bine cu un jet de soluție de detergent și apoi cu o lavetă umedă orificiul de aspirare (20).

19. Curățați, de asemenea, suprafața de sprijin prezentă pe corpul racletei (Fig. 17).

20. Așezați orificiul de aspirare (20) pe corpul racletei și fixați-l cu selectoarele rotative (19).

21. Pentru a monta la loc corpul racletei, consultați paragraful „[MONTAREA CORPULUI RACLETEI](#)”.



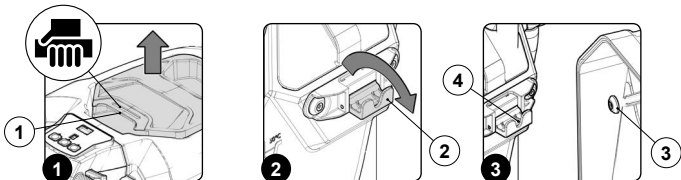
CURĂȚAREA FILTRULUI-PLUTITOR AL REZERVORULUI DE COLECTARE

Curățarea atentă a filtrului-plutitor al rezervorului de colectare garantează o mai bună curățare a pardoseli, precum și o durată mai mare de viață a motorului de aspirare. Pentru a curăța filtrul-plutitor al rezervorului de colectare, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „[ASIGURAREA MAȘINII](#)”).

PRECAUȚIE: Este recomandat să purtați întotdeauna mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.

3. Apăsăți maneta (1) amplasată în spatele capacului și scoateți capacul rezervorului de colectare (Fig. 1).
4. Rotiți suportul capacului rezervorului de colectare (2), suportul opțional este amplasat în partea laterală stângă a mașinii (Fig. 2).
5. Introduceți opritorul (3) de pe capacul rezervorului de colectare în fanta (4) amplasată pe suportul capacului rezervorului de colectare (Fig. 3).

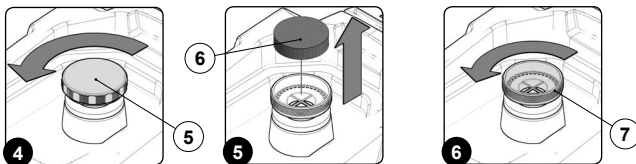


6. Pentru a demonta capacul plutitorului (5), rotiți-l în direcția indicată de săgeată (Fig. 4).
7. Scoateți filtrul de aspirare (6) și curățați-l (Fig. 5).

NOTA BENE: Se recomandă utilizarea unui jet de aer pentru îndepărtarea impurităților înainte de a curăța filtrul, care trebuie să fie poziționat la cel puțin 20 cm față de jetul de aer.

ATENȚIE: Nu utilizați produse foarte corozive la curățarea filtrului, pentru a nu-l deteriora.

8. Demontați capacul superior al plutitorului (7), rotindu-l în direcția indicată de săgeată (Fig. 6).

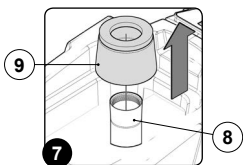


NOTA BENE: În timp ce scoateți corpul superior al plutitorului, nu scoateți sub nicio formă și corpul inferior al plutitorului (8) (Fig. 7).

9. Scoateți plutitorul (9) (Fig. 7). Clătiți interiorul cu un jet de apă și, dacă este necesar, utilizați o perie pentru a îndepărta murdăria acumulată la baza plutitorului.

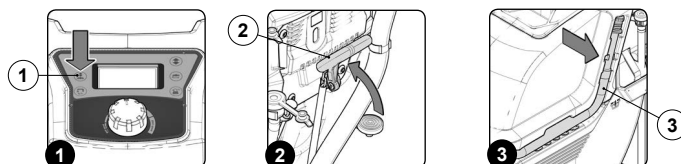
NOTA BENE: Dacă inelul din poliuretan prezent pe corpul plutitorului (Fig. 7) este prea uzat sau deteriorat, contactați centrul de asistență cel mai apropiat.

10. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.



Pentru a curăța corpul filtrului plutitor al rezervorului de colectare cu pistolul de pulverizare, valabil pentru versiunile cu sistem SST, procedați după cum urmează:

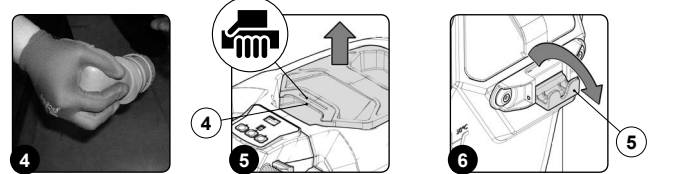
1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Ridicați corpul bazei, apăsați butonul „COMANDĂ BAZĂ” (1) de pe panoul de comandă (Fig. 1).
3. Ridicați corpul racletei, rotiți maneta de comandă a racletei (2) în direcția indicată de săgeată prezentă în (Fig. 2), maneta este poziționată în partea din spate a mașinii.
4. Îndepărtați furtunul de evacuare al rezervorului de colectare de pe dispozitivele de prindere (3) din partea posterioară a mașinii (Fig. 3).



5. Îndoțiți capătul furtunului de golire astfel încât să creați un blocaj și să împiedicați ieșirea conținutului (Fig. 4), poziționați furtunul pe suprafața de evacuare și eliberați-l treptat.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

6. Apăsăți maneta (4) amplasată în spatele capacului și scoateți capacul rezervorului de colectare (Fig. 5).
7. Rotiți suportul capacului rezervorului de colectare (5), suportul opțional este amplasat în partea laterală stângă a mașinii (Fig. 6).



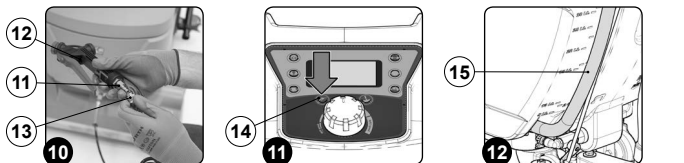
8. Introduceți opritorul (6) de pe capacul rezervorului de colectare în fanta (7) amplasată pe suportul capacului rezervorului de colectare (Fig. 7).
9. Scoateți din compartimentul pentru obiecte kitul pistolului de pulverizare (Fig. 8).
10. Conectați cuplajul rapid cu filet exterior (8) de pe furtunul spiralat (9) la cuplajul rapid cu filet interior (10) din partea frontală a mașinii (Fig. 9).



11. Conectați cuplajul rapid cu filet exterior (11) de pe pistolul de pulverizare (12) la cuplajul rapid cu filet interior (13) de pe furtunul spiralat (9) (Fig. 10).
12. Activați kitul pistolului de pulverizare, apăsând butonul (14), amplasat pe coloana de direcție (Fig. 11).

PRECAUȚIE: Este recomandat ca atunci când utilizați kitul opțional de curățare a rezervoarelor să purtați întotdeauna ochelari pentru a evita producerea de leziuni grave care să afecteze vederea.

NOTA BENE: Înainte de a activa kitul opțional pentru curățarea rezervoarelor verificați, cu ajutorul indicatorului de nivel (15), cantitatea de soluție prezentă în rezervorul pentru soluție (Fig. 12).



13. Activați distribuția jetului de soluție, apăsând maneta (16) de pe pistolul de pulverizare (Fig. 13).

NOTA BENE: Pentru a regla jetul de soluție care iese din pistolul de pulverizare, acționați asupra selectorului rotativ (17) aflat chiar pe accesoriu (Fig. 14).

14. Pentru a demonta capacul plutitorului (18), rotiți-l în direcția indicată de săgeată (Fig. 15).



15. Scoateți filtrul de aspirare (19) și curățați-l (Fig. 16).

NOTA BENE: Se recomandă utilizarea unui jet de aer pentru îndepărtarea impurităților înainte de a curăța filtrul, care trebuie să fie poziționat la cel puțin 20 cm față de jetul de aer.

ATENȚIE: Nu utilizați produse foarte corozive la curățarea filtrului, pentru a nu-l deteriora.

16. Demontați capacul superior al plutitorului (20), rotindu-l în direcția indicată de săgeată (Fig. 17).

NOTA BENE: În timp ce scoateți corpul superior al plutitorului, nu scoateți sub nicio formă și corpul inferior al plutitorului (21) (Fig. 18).

17. Scoateți plutitorul (22) (Fig. 18). Clătiți interiorul cu un jet de soluție de detergent și, dacă este necesar, utilizați o perie pentru a îndepărta murdăria acumulată la baza plutitorului.

NOTA BENE: Dacă inelul din poliuretan prezent pe corpul plutitorului (Fig. 18) este prea uzat sau deteriorat, contactați centrul de asistență cel mai apropiat.

18. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.



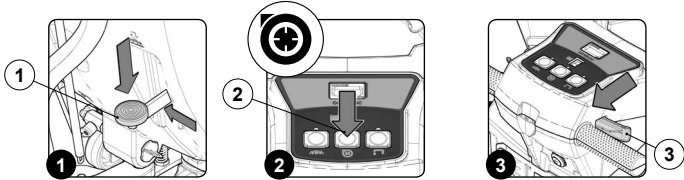
CURĂȚAREA PERIEI (versiunea cu o singură perie B)

Curățarea atentă a periei garantează o mai bună curățare a pardoselii, precum și o durată mai mare de viață a motoreductorului bazei. Pentru a curăța peria, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Ridicați baza de la pardoseală, acționați pedala de comandă a bazei (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 1).

NOTA BENE: Nu ridicați complet corpul bazei.

3. Dezactivați motorul de aspirare, apăsați întrerupătorul de comandă a motorului de aspirare (2) amplasat pe panoul de comandă (Fig. 2).
4. Apăsați în mod repetat de 3 ori (într-un interval de 1 minut) manetele de detectare a prezenței operatorului (3) (Fig. 3).



5. Curățați sub jet de apă peria și îndepărtați eventualele impurități prezente pe firele periei. Verificați uzura firelor și în caz de consumare excesivă înlocuiți peria (protuberanța firelor nu trebuie să fie mai mică de 10 mm). Consultați paragraful „MONTAREA PERIEI (versiunile cu o singură perie B - BT)” pentru înlocuirea acesteia.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

6. Montați înapoi apărătoarea antistropire, consultând în acest sens paragraful „MONTAREA APĂRĂTOARELOR ANTISTROPIRE ALE BAZEI (versiunile ANTEA B - BT)”.

CURĂȚAREA PERIEI (versiunea cu o singură perie BT)

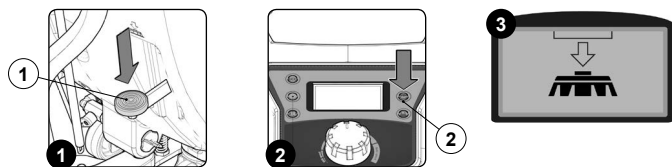
Curățarea atentă a periei garantează o mai bună curățare a pardoselii, precum și o durată mai mare de viață a motoreductorului bazei. Pentru a curăța peria, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Ridicați baza de la pardoseală, acționați pedala de comandă a bazei (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 1).

NOTA BENE: Nu ridicați complet corpul bazei.

3. Apăsați butonul „DECUPLARE PERIE” (2) de pe panoul de comandă (Fig. 2).

NOTA BENE: Imediat ce ați apăsat pe butonul de „DECUPLARE PERIE” (2) de pe panoul de comandă (Fig. 2), pe afișajul de comandă va apărea fereastra „CONFIRMAȚI DECUPLAREA?” (Fig. 3).



4. Apăsați din nou butonul „DECUPLARE PERIE” (2) pentru a confirma.
5. Curățați sub jet de apă peria și îndepărtați eventualele impurități prezente pe firele periei. Verificați uzura firelor și în caz de consumare excesivă înlocuiți peria (protuberanța firelor nu trebuie să fie mai mică de 10 mm). Consultați paragraful „MONTAREA PERIEI (versiunile cu o singură perie B - BT)” pentru înlocuirea acesteia.
6. Montați înapoi apărătoarea antistropire, consultând în acest sens paragraful „MONTAREA APĂRĂTOARELOR ANTISTROPIRE ALE BAZEI (versiunile ANTEA B - BT)”.

PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

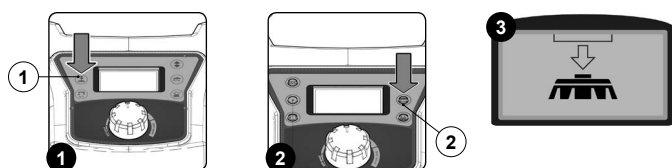
NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

CURĂȚAREA PERIEI (versiunea cu o singură perie BT cu sistem PM)

Curățarea atentă a periei garantează o mai bună curățare a pardoselii, precum și o durată mai mare de viață a motoreductorului bazei. Pentru a curăța peria, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Ridicați corpul bazei, apăsați butonul „COMANDĂ BAZĂ” (1) de pe panoul de comandă (Fig. 1).
3. Apăsați butonul „DECUPLARE PERIE” (2) de pe panoul de comandă (Fig. 2).

NOTA BENE: Imediat ce ați apăsat pe butonul de „DECUPLARE PERIE” (2) de pe panoul de comandă (Fig. 2), pe afișajul de comandă va apărea fereastra „CONFIRMAȚI DECUPLAREA?” (Fig. 3).



4. Apăsați din nou butonul „DECUPLARE PERIE” (2) pentru a confirma.
5. Curățați sub jet de apă peria și îndepărtați eventualele impurități prezente pe firele periei. Verificați uzura firelor și în caz de consumare excesivă înlocuiți peria (protuberanța firelor nu trebuie să fie mai mică de 10 mm). Consultați paragraful „MONTAREA PERIEI (versiunea cu o singură perie BT)” pentru înlocuirea acesteia.

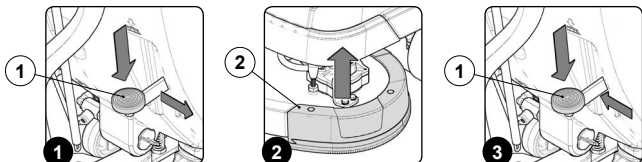
PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

CURĂȚAREA PERIEI (versiunile cu două perii BT)

Curățarea atentă a periei garantează o mai bună curățare a pardoselii, precum și o durată mai mare de viață a motoreductorului bazei. Pentru a curăța peria, procedați după cum urmează:

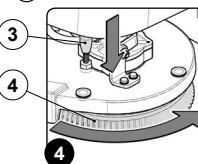
1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).
3. Coborâți corpul bazei la pardoseală, acționați pedala de comandă a bazei (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 1).
4. Așezați-vă în partea din față a mașinii.
5. Demontați carterele antistropire (2) (Fig. 2) și sprijiniți-le ușor la sol.
6. Așezați-vă în partea din spate a mașinii.
7. Ridicați corpul bazei de la pardoseală, acționați pedala de comandă a bazei (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 3).



PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

8. Așezați-vă în partea din față a mașinii.
9. Apăsați opritorul plăcii de susținere a periei (3) și, simultan, rotiți peria (4) în sensul indicat în imagine (Fig. 4).

NOTA BENE: În imagine, la Fig. 4, este ilustrat sensul de rotație a periei din partea stângă.



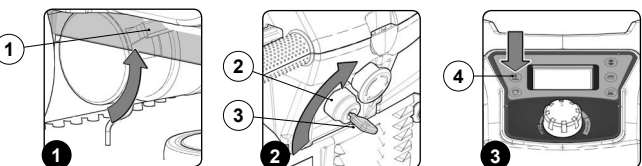
10. Atunci când rotirea periei va fi împiedicată, rotiți treptat astfel încât să decuplați butonul prezent pe perie de la arcul de prindere, amplasat pe placa de susținere a periei.
11. Repetați operațiunea abia finalizată și pentru peria din partea dreaptă.
12. Curățați sub jet de apă peria și îndepărtați eventualele impurități prezente pe firele periei. Verificați uzura firelor și în caz de consumare excesivă înlocuiți peria (protuberanța firelor nu trebuie să fie mai mică de 10 mm). Consultați paragraful „MONTAREA PERIEI (versiunile cu două perii BT)” pentru înlocuirea acesteia.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

CURĂȚAREA PERIEI (versiunile cu două perii BT cu sistem PM)

Curățarea atentă a periei garantează o mai bună curățare a pardoselii, precum și o durată mai mare de viață a motoreductorului bazei. Pentru a curăța peria, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Asigurați-vă că frâna electronică este cuplată, rotiți maneta (1) din partea din dreapta spate a mașinii în sens antiorar (Fig. 1).
3. Porniți mașina, aduceți întrerupătorul general (2) în poziția „I”, rotind cheia (3) la un sfert de rotație către dreapta (Fig. 2).
4. Coborâți corpul bazei, apăsați butonul „COMANDĂ BAZĂ” (4) de pe panoul de comandă (Fig. 3).



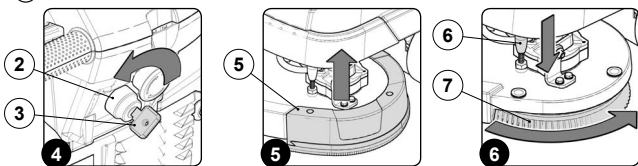
5. Imediat ce baza este în contact cu pardoseala, opriți mașina, aduceți întrerupătorul general (2) în poziția „0”, rotind cheia (3) la un sfert de rotație către stânga (Fig. 4). Scoateți cheia din panoul de control.
6. Așezați-vă în partea din față a mașinii.
7. Demontați carterele antistropire (5) (Fig. 5) și sprijiniți-le ușor la sol.
8. Așezați-vă în partea din spate a mașinii.
9. Introduceți cheia (3) în întrerupătorul general (2).
10. Porniți mașina, aduceți întrerupătorul general (2) în poziția „I”, rotind cheia (3) la un sfert de rotație către dreapta (Fig. 2).
11. Ridicați corpul bazei, apăsați butonul „COMANDĂ BAZĂ” (4) de pe panoul de comandă (Fig. 3).
12. Opriți mașina, aduceți întrerupătorul general (2) în poziția „0”, rotind cheia (3) la un sfert de rotație către stânga (Fig. 4). Scoateți cheia din panoul de control.
13. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

14. Așezați-vă în partea din față a mașinii.

15. Apăsând opriți placa de susținere a periei (6) și, simultan, rotiți peria (7) în sensul indicat în imagine (Fig. 6).

NOTA BENE: În imagine, la Fig. 6, este ilustrat sensul de rotație a periei din partea stângă.



16. Atunci când rotirea periei va fi împiedicată, rotiți treptat astfel încât să decuplați butonul prezent pe perie de la arcul de prindere, amplasat pe placa de susținere a periei.

17. Repetați operațiunea abia finalizată și pentru peria din partea dreaptă.

18. Curățați sub jet de apă peria și îndepărtați eventualele impurități prezente pe firele periiilor. Verificați uzura firelor și în caz de consumare excesivă înlocuiți peria (protuberanța firelor nu trebuie să fie mai mică de 10 mm). Consultați paragraful „MONTAREA PERIEI (versiunile cu două perii cu sistem PM)” pentru înlocuirea acesteia.

PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

CURĂȚAREA PERIEI (versiunile cu două perii 50BTS)

Curățarea atentă a periei garantează o mai bună curățare a pardoselii, precum și o durată mai mare de viață a motorreductorului bazei. Pentru a curăța peria, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.

2. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

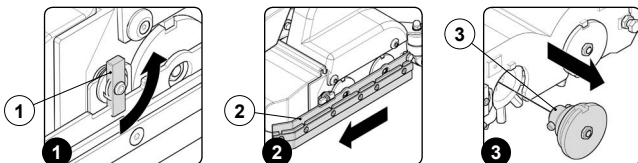
PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

3. Așezați-vă în lateral, pe partea dreaptă a mașinii.

4. Slăbiți butonul de oprire (1) (Fig. 1).

5. Îndepărtați suportul apărătoarei antistropire din lateral, pe partea dreaptă (2), și nu uitați să trageți lama înainte de a demonta suportul apărătoarei antistropire (Fig. 2).

6. Scoateți butucul de antrenare a periei posterioare (3) (Fig. 3).



7. Scoateți peria din mașină.

8. Curățați sub jet de apă peria și îndepărtați eventualele impurități prezente pe firele periiilor. Verificați uzura firelor și în caz de consumare excesivă înlocuiți peria (protuberanța firelor nu trebuie să fie mai mică de 10 mm).

9. Repetați operațiunile de mai sus și pentru peria anterioară.

NOTA BENE: Dacă înălțimea periiilor este mai mică de 10 mm, înlocuiți peria, iar pentru a introduce peria în interiorul corpului bazei, consultați paragraful „MONTAREA PERIEI (versiunile cu două perii 50BTS)”.

10. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.

CURĂȚAREA PERIEI (versiunile cu două perii 65BTS)

Curățarea atentă a periei garantează o mai bună curățare a pardoselii, precum și o durată mai mare de viață a motorreductorului bazei. Pentru a curăța peria, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.

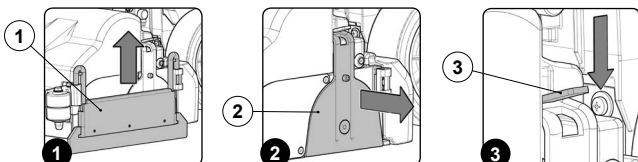
2. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

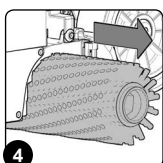
3. Așezați-vă în lateral, pe partea stângă a mașinii.

4. Îndepărtați suportul apărătoarei antistropire din lateral, pe partea stângă (1) (Fig. 1).

5. Îndepărtați carterul de susținere a butucului periei (2) de pe corpul bazei (Fig. 2), amintindu-vă să trageți în jos lama de oprire (3) înainte de a îndepărta suportul butucului periei (Fig. 3).



6. Extrageți peria posterioară din tunel (Fig. 4).



7. Curățați sub jet de apă peria și îndepărtați eventualele impurități prezente pe firele periiilor. Verificați uzura firelor și în caz de consumare excesivă înlocuiți peria (protuberanța firelor nu trebuie să fie mai mică de 10 mm).

8. Repetați operațiunile de mai sus și pentru peria anterioară.

NOTA BENE: Dacă înălțimea periiilor este mai mică de 10 mm, înlocuiți peria, iar pentru a introduce peria în interiorul corpului bazei, consultați paragraful „MONTAREA PERIEI (versiunile cu două perii 65BTS)”.

9. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.

Pentru a curăța periele cu pistolul de pulverizare, valabil pentru versiunile cu sistem SST, procedați după cum urmează:

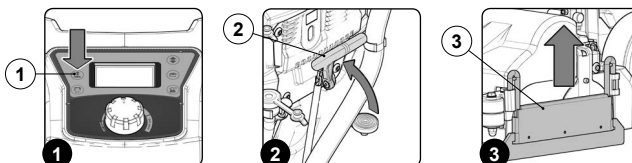
1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.

2. Ridicați corpul bazei, apăsați butonul „COMANDĂ BAZĂ” (1) de pe panoul de comandă (Fig. 1).

3. Ridicați corpul racletei, rotiți maneta de comandă a racletei (2) în direcția indicată de săgeata prezentă în (Fig. 2), maneta este poziționată în partea din spate a mașinii.

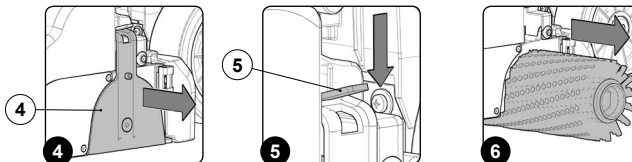
PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

4. Îndepărtați suportul apărătoarei antistropire din lateral, pe partea stângă (3) (Fig. 3).



5. Îndepărtați carterul de susținere a butucului periei (4) de pe corpul bazei (Fig. 4), amintindu-vă să trageți în jos lama de oprire (5) înainte de a îndepărta suportul butucului periei (Fig. 5).

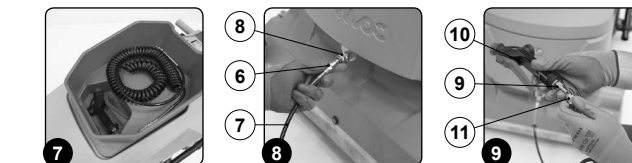
6. Extrageți peria posterioară din tunel (Fig. 6).



7. Scoateți din compartimentul pentru obiecte kitul pistolului de pulverizare (Fig. 7).

8. Conectați cuplajul rapid cu filet exterior (6) de pe furtunul spiralat (7) la cuplajul rapid cu filet interior (8) din partea frontală a mașinii (Fig. 8).

9. Conectați cuplajul rapid cu filet exterior (9) de pe pistolul de pulverizare (10) la cuplajul rapid cu filet interior (11) de pe furtunul spiralat (7) (Fig. 9).

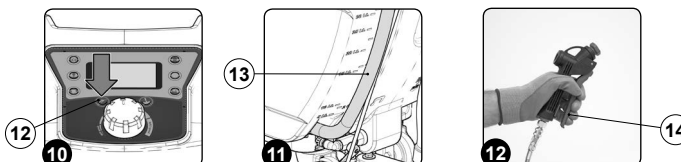


10. Activați kitul pistolului de pulverizare, apăsând butonul (12), amplasat pe coloana de direcție (Fig. 10).

PRECAUȚIE: Este recomandat ca atunci când utilizați kitul opțional de curățare a rezervoarelor să purtați întotdeauna ochelari pentru a evita producerea de leziuni grave care să afecteze vederea.

NOTA BENE: Înainte de a activa kitul opțional pentru curățarea rezervoarelor verificați, cu ajutorul indicatorului de nivel (13), cantitatea de soluție prezentă în rezervorul pentru soluție (Fig. 11).

11. Activați distribuția jetului de soluție, apăsând maneta (14) de pe pistolul de pulverizare (Fig. 12).



NOTA BENE: Pentru a regla jetul de soluție care iese din pistolul de pulverizare, acționați asupra selectorului rotativ (15) aflat chiar pe accesoriu (Fig. 13).



12. Curățați sub jet de apă peria și îndepărtați eventualele impurități prezente pe firele periiilor. Verificați uzura firelor și în caz de consumare excesivă înlocuiți peria (protuberanța firelor nu trebuie să fie mai mică de 10 mm).

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

13. Repetați operațiunile de mai sus și pentru peria anterioară.

NOTA BENE: Dacă înălțimea perilor este mai mică de 10 mm, înlocuiți peria, iar pentru a introduce peria în interiorul corpului bazei, consultați paragraful „MONTAREA PERIEI (versiunile cu două perii 65BTS)”.

14. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.

CURĂȚAREA SERTARULUI DE COLECTARE (versiunile cu două perii 50BTS)

Curățarea adecvată a sertarului de colectare garantează o mai bună curățare a podelei. Pentru a curăța sertarul de colectare, procedați astfel:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

2. Urmăriți etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

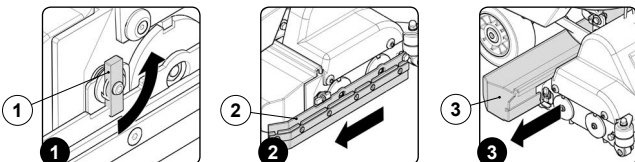
NOTA BENE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

3. Așezați-vă în lateral, pe partea dreaptă a mașinii.

4. Slăbiți butonul de oprire (1) (Fig. 1).

5. Îndepărtați suportul apărătoarei antistropire din lateral, pe partea dreaptă (2), și nu uitați să trageți lama înainte de a demonta suportul apărătoarei antistropire (Fig. 2).

6. Extrageți sertarul de colectare (3) de pe corpul bazei (Fig. 3).



7. Curățați interiorul sertarului de colectare sub jet de apă, iar dacă este necesar folosiți o perie pentru a îndepărta resturile de mizerie.

8. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.

CURĂȚAREA SERTARULUI DE COLECTARE (versiunile cu două perii 65BTS)

Curățarea adecvată a sertarului de colectare garantează o mai bună curățare a podelei. Pentru a curăța sertarul de colectare, procedați astfel:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.

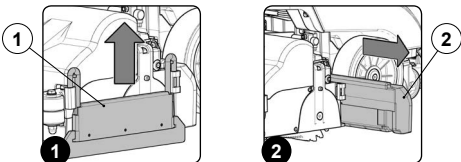
2. Urmăriți etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

NOTA BENE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

3. Așezați-vă în lateral, pe partea stângă a mașinii.

4. Îndepărtați suportul apărătoarei antistropire din lateral, pe partea stângă (1) (Fig. 1).

5. Extrageți sertarul de colectare (2) de pe corpul bazei (Fig. 2).



NOTA BENE: Pentru a face acest lucru, utilizați mânerul turnat amplasat în partea inferioară a sertarului de colectare.

6. Curățați interiorul sertarului de colectare sub jet de apă, iar dacă este necesar folosiți o perie pentru a îndepărta resturile de mizerie.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

7. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.

Pentru a curăța sertarul de colectare cu pistolul de pulverizare, valabil pentru versiunile cu sistem SST, procedați după cum urmează:

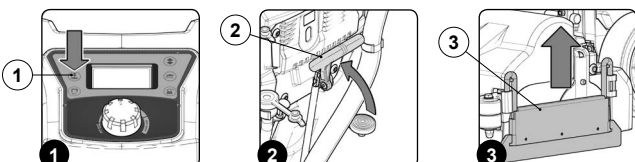
1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.

2. Ridicați corpul bazei, apăsați butonul „COMANDĂ BAZĂ” (1) de pe panoul de comandă (Fig. 1).

3. Ridicați corpul racletei, rotiți maneta de comandă a racletei (2) în direcția indicată de săgeata prezentă în (Fig. 2), maneta este poziționată în partea din spate a mașinii.

PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

4. Îndepărtați suportul apărătoarei antistropire din lateral, pe partea stângă (3) (Fig. 3).



5. Extrageți sertarul de colectare (4) de pe corpul bazei (Fig. 4).

NOTA BENE: Pentru a face acest lucru, utilizați mânerul turnat amplasat în partea inferioară a sertarului de colectare.

6. Scoateți din compartimentul pentru obiecte kitul pistolului de pulverizare (Fig. 5).

7. Conectați cuplajul rapid cu filet exterior (5) de pe furtunul spiralat (6) la cuplajul rapid cu filet interior (7) din partea frontală a mașinii (Fig. 6).

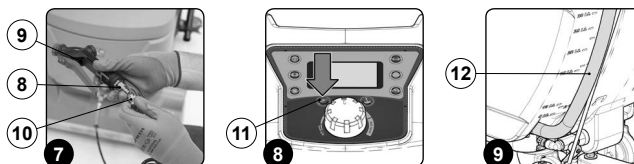


8. Conectați cuplajul rapid cu filet exterior (8) de pe pistolul de pulverizare (9) la cuplajul rapid cu filet interior (10) de pe furtunul spiralat (6) (Fig. 7).

9. Activați kitul pistolului de pulverizare, apăsând butonul (11), amplasat pe coloana de direcție (Fig. 8).

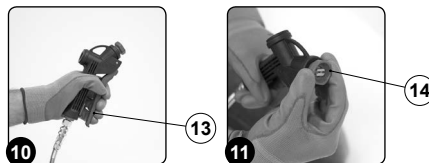
PRECAUȚIE: Este recomandat ca atunci când utilizați kitul opțional de curățare a rezervoarelor să purtați întotdeauna ochelari pentru a evita producerea de leziuni grave care să afecteze vederea.

NOTA BENE: Înainte de a activa kitul opțional pentru curățarea rezervoarelor verificați, cu ajutorul indicatorului de nivel (12), cantitatea de soluție prezentă în rezervorul pentru soluție (Fig. 9).



10. Activați distribuirea jetului de soluție, apăsând maneta (13) de pe pistolul de pulverizare (Fig. 10).

NOTA BENE: Pentru a regla jetul de soluție care iese din pistolul de pulverizare, acționați asupra selectorului rotativ (14) aflat chiar pe accesoriu (Fig. 11).



11. Curățați interiorul sertarului de colectare sub jet de soluție de detergent, iar dacă este necesar folosiți o perie pentru a îndepărta resturile de mizerie.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

12. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.

CURĂȚAREA TUBULUI DE ASPIRARE

Curățarea atentă a furtunului de aspirare garantează o mai bună curățare a pardoselii, precum și o durată mai mare de viață a motorului de aspirare. Pentru a curăța tubul de aspirare, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.

2. Urmăriți etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

PRECAUȚIE: Este recomandat să purtați întotdeauna mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.

3. Desfaceți furtunul de aspirare (1) din gura de aspirare (2) de pe corpul racletei (Fig. 1).

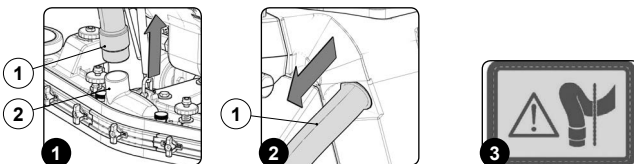
4. Desfaceți tubul de aspirare (1) din fanta prezentă în partea din spate a rezervorului de colectare (Fig. 2).

5. Îndepărtați de pe oprire furtunul de golire a rezervorului de colectare.

6. Curățați interiorul tubului de aspirare cu un jet de apă curentă.

7. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.

NOTA BENE: Acordați o atenție deosebită la amplasarea furtunului de aspirare în spatele lanțului de ridicare, astfel cum este indicat pe etichetă (Fig. 3).



Pentru a curăța furtunul de aspirare cu pistolul de pulverizare, valabil pentru versiunile cu sistem SST, procedați după cum urmează:

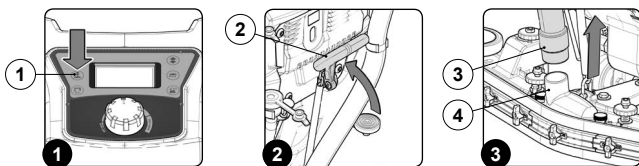
1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.

2. Ridicați corpul bazei, apăsați butonul „COMANDĂ BAZĂ” (1) de pe panoul de comandă (Fig. 1).

3. Ridicați corpul racletei, rotiți maneta de comandă a racletei (2) în direcția indicată de săgeata prezentă în (Fig. 2), maneta este poziționată în partea din spate a mașinii.

PRECAUȚIE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

4. Desfaceți furtunul de aspirare (3) din gura de aspirare (4) de pe corpul racletei (Fig. 3).



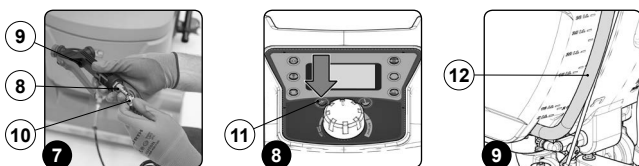
5. Desfaceți tubul de aspirare (3) din fanta prezentă în partea din spate a rezervorului de colectare (Fig. 4).
6. Îndepărtați de pe opritoare furtunul de golire a rezervorului de colectare.
7. Scoateți din compartimentul pentru obiecte kitul pistolului de pulverizare (Fig. 5).
8. Conectați cuplajul rapid cu filet exterior (5) de pe furtunul spiralat (6) la cuplajul rapid cu filet interior (7) din partea frontală a mașinii (Fig. 6).



9. Conectați cuplajul rapid cu filet exterior (8) de pe pistolul de pulverizare (9) la cuplajul rapid cu filet interior (10) de pe furtunul spiralat (6) (Fig. 7).
10. Activați kitul pistolului de pulverizare, apăsând butonul (11), amplasat pe coloana de direcție (Fig. 8).

PRECAUȚIE: Este recomandat ca atunci când utilizați kitul opțional de curățare a rezervoarelor să purtați întotdeauna ochelari pentru a evita producerea de leziuni grave care să afecteze vederea.

NOTA BENE: Înainte de a activa kitul opțional pentru curățarea rezervoarelor verificați, cu ajutorul indicatorului de nivel (12), cantitatea de soluție prezentă în rezervorul pentru soluție (Fig. 9).



11. Activați distribuirea jetului de soluție, apăsând maneta (13) de pe pistolul de pulverizare (Fig. 10).

NOTA BENE: Pentru a regla jetul de soluție care iese din pistolul de pulverizare, acționați asupra selectorului rotativ (14) aflat chiar pe accesoriu (Fig. 11).

12. Curățați interiorul furtunului de aspirare cu un jet de soluție.
13. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

NOTA BENE: Acordați o atenție deosebită la amplasarea furtunului de aspirare în spatele lanțului de ridicare, astfel cum este indicat pe etichetă (Fig. 12).



GOLIREA REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE

Pentru a goli rezervorul pentru soluție, procedați ca mai jos:

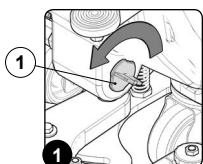
1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Urmăriți etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

NOTA BENE: Golirea rezervorului trebuie să fie efectuată într-un loc destinat evacuării apei murdare.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

PRECAUȚIE: Este recomandat să purtați întotdeauna mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.

3. Desfaceți capacul-filtru soluției de detergent (1), rotindu-l în sens antiorar (Fig. 1).
4. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.



CURĂȚAREA FILTRULUI INSTALAȚIEI DE APĂ

Curățarea atentă a capacului filtrului rezervorului pentru soluție garantează o mai mare durată de viață a circuitului instalației de apă a mașinii, asigurând o mai bună curățare a pardoselii. Pentru a curăța capacul-filtru rezervorului pentru soluție, procedați după cum urmează:

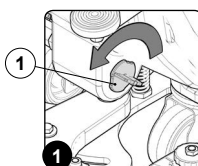
1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Urmăriți etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).
3. Asigurați-vă că rezervorul pentru soluție este gol; în caz contrar, goliți-l complet (consultați paragraful „GOLIREA REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE”).

NOTA BENE: Golirea rezervorului trebuie să fie efectuată într-un loc destinat evacuării apei murdare.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

PRECAUȚIE: Este recomandat să purtați întotdeauna mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.

4. Desfaceți capacul-filtru soluției de detergent (1), rotindu-l în sens antiorar (Fig. 1).
5. Curățați sub jet de apă curată, iar dacă este necesar îndepărtați orice impuritate prezentă.
6. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.



CURĂȚAREA INSTALAȚIEI DE APĂ (versiunile B)

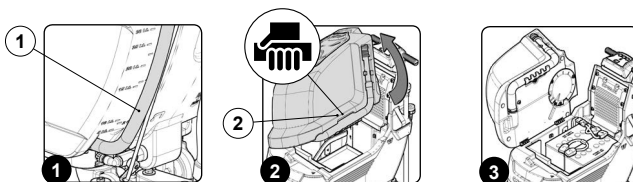
Înainte de a începe o perioadă îndelungată de inactivitate, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Urmăriți etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

NOTA BENE: Este recomandat să purtați întotdeauna mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

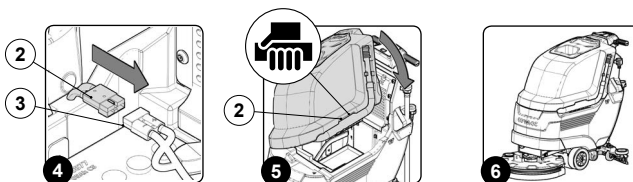
3. Asigurați-vă că rezervorul de colectare este gol; în caz contrar, goliți-l în întregime (consultați paragraful „GOLIREA REZERVORULUI DE COLECTARE”).
4. Verificați cantitatea de soluție de detergent prezentă în rezervorul pentru soluție și asigurați-vă că aceasta este adecvată pentru tipul de operațiune dorit; în caz contrar, umpleți rezervorul pentru soluție (consultați paragraful „UMPLEREA CU APĂ A REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE”). Verificați furtunul de nivel (1) amplasat în partea din spate a mașinii (Fig. 1).
5. Apăsăți pe maneta (1) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 2) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de întreținere (Fig. 3).



6. Cuplați conectorul general al instalației (2) la conectorul bateriilor (3) (Fig. 4).

ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată de personal calificat.

7. Apăsăți maneta (2) amplasată în lateralul rezervorului de colectare (Fig. 5).
8. Rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă aflat în poziție de lucru (Fig. 6).

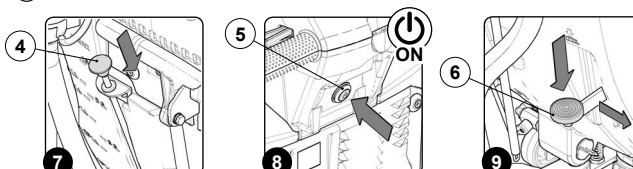


9. Verificați dacă robinetul de apă este deschis complet; selectorul rotativ de reglare a apei (4) trebuie să fie îndreptat complet în jos (Fig. 7).
10. Apăsăți butonul de comandă a instalației generale (5) în poziția de „lucru” (Fig. 8).

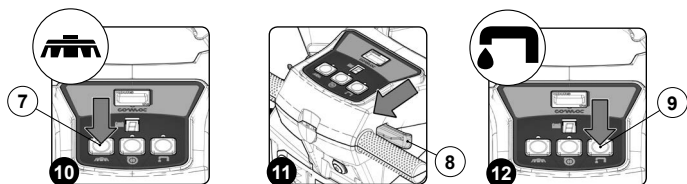
NOTA BENE: atunci când butonul de comandă a instalației generale este în funcțiune, se va activa ledul din interior.

11. Coborâți corpul bazei, acționând pedala de comandă a bazei (6) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 9).

NOTA BENE: Nu aduceți complet peria în contact cu pardoseala.



12. Activați motoreductorul bazei de la întrerupătorul de comandă al periei (7) (Fig. 10).
13. Activând maneta de detectare a prezenței operatorului (8), mașina începe să se deplaseze (Fig. 11).
14. Activând distribuția soluției de detergent, apăsați întrerupătorul (9) amplasat pe panoul de comandă (Fig. 12).



15. Așteptați câteva minute, în general 2 - 4 minute, pentru a permite spălarea sistemului de dozare.

NOTA BENE: pe durata acestei operațiuni, mașina va elibera soluție.

16. După 2 - 4 minute, goliți complet rezervorul pentru soluție (consultați paragraful „[GOLIREA REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE](#)”).

CURĂȚAREA INSTALAȚIEI DE APĂ (versiunile BT - BTS - BTO)

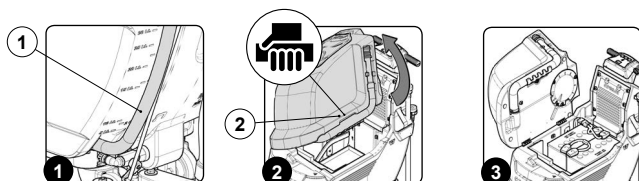
Înainte de o perioadă îndelungată de inactivitate, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „[ASIGURAREA MAȘINII](#)”).

PRUDENTĂ Este recomandat să purtați întotdeauna mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

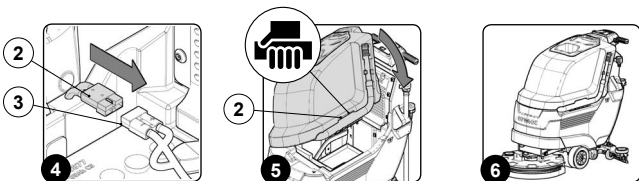
3. Asigurați-vă că rezervorul de colectare este gol; în caz contrar, goliți-l în întregime (consultați paragraful „[GOLIREA REZERVORULUI DE COLECTARE](#)”).
4. Verificați cantitatea de soluție de detergent prezentă în rezervorul pentru soluție și asigurați-vă că aceasta este adecvată pentru tipul de operațiune dorit; în caz contrar, umpleți rezervorul pentru soluție (consultați paragraful „[UMPLEREA CU APĂ A REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE](#)”). Verificați furtunul de nivel (1) amplasat în partea din spate a mașinii (Fig. 1).
5. Apăsați pe maneta (1) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 2) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de întreținere (Fig. 3).



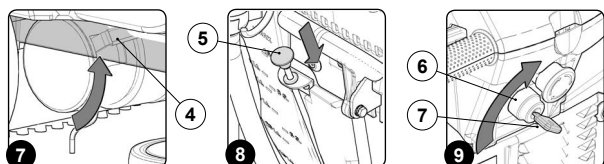
6. Cuplați conectorul general al instalației (2) la conectorul bateriilor (3) (Fig. 4).

ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată de personal calificat.

7. Apăsați maneta (2) amplasată în lateralul rezervorului de colectare (Fig. 5).
8. Rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă aflat în poziție de lucru (Fig. 6).



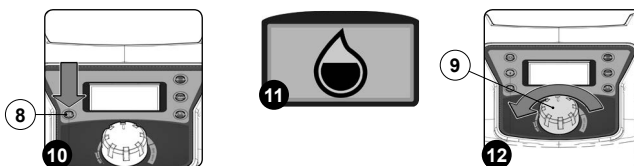
9. Verificați dacă este cuplată frâna electronică și, în caz contrar, rotiți maneta (4) în direcția indicată de săgeată; motoreductorul de tracțiune este amplasat în partea laterală stângă a mașinii (Fig. 7).
10. Verificați dacă robinetul de apă este deschis complet; selectorul rotativ de reglare a apei (5) trebuie să fie îndreptat complet în jos (Fig. 8).
11. Porniți mașina, aduceți întrerupătorul general (6) în poziția „I”, rotind cheia (7) la un sfert de rotație către dreapta (Fig. 9).



12. Atunci când pe afișajul de comandă apare ecranul de lucru, apăsați butonul (8) de reglare a fluxului de apă (Fig. 10).

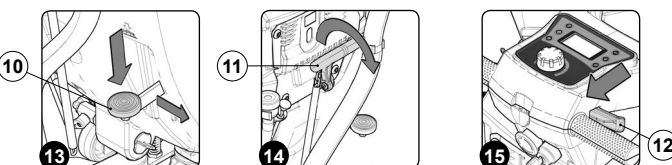
NOTA BENE: Setati la maxim cantitatea de apă prezentă în sistemul de dozare, apăsând butonul (8) până când simbolul de „REGLARE A CANTITĂȚII DE APĂ” este plin (Fig. 11).

13. Verificați dacă maneta (9) a potențiometrului este la minimum și, în caz contrar, rotiți-o complet în sens antiorar (Fig. 12).



NOTA BENE: Mașina nu va începe să se deplaseze (nici înainte, nici înapoi), dacă selectorul rotativ de reglare a potențiometrului (9) este la minimum.

14. Coborâți corpul bazei, acționând pedala de comandă a bazei (10) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 13).
15. Coborâți corpul racletei acționând asupra manetei (11) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 14).
16. Activând maneta de detectare a poziției operatorului (12) (Fig. 15), motoreductorul bazei și motorul de aspirare vor începe să funcționeze și, simultan, electrovalva și sistemul de dozare vor începe să distribuie soluție de detergent pe perie.



17. Așteptați câteva minute, în general 2 - 4 minute, pentru a permite spălarea sistemului de dozare.

NOTA BENE: pe durata acestei operațiuni, mașina va elibera soluție.

18. După 2 - 4 minute, goliți complet rezervorul pentru soluție (consultați paragraful „[GOLIREA REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE](#)”).

CURĂȚAREA INSTALAȚIEI DE APĂ (versiunile BT - BTS - BTO cu sistem PM)

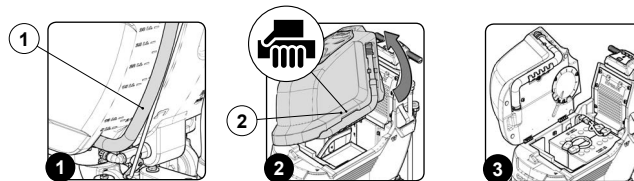
Înainte de o perioadă îndelungată de inactivitate, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „[ASIGURAREA MAȘINII](#)”).

PRECAUȚIE: Este recomandat să purtați întotdeauna mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

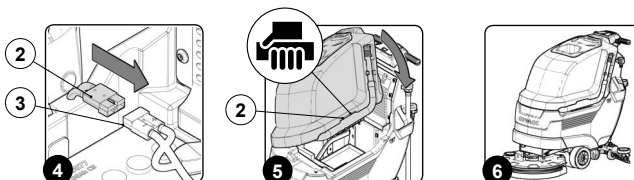
3. Asigurați-vă că rezervorul de colectare este gol; în caz contrar, goliți-l în întregime (consultați paragraful „[GOLIREA REZERVORULUI DE COLECTARE](#)”).
4. Verificați cantitatea de soluție de detergent prezentă în rezervorul pentru soluție și asigurați-vă că aceasta este adecvată pentru tipul de operațiune dorit; în caz contrar, umpleți rezervorul pentru soluție (consultați paragraful „[UMPLEREA CU APĂ A REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE](#)”). Verificați furtunul de nivel (1) amplasat în partea din spate a mașinii (Fig. 1).
5. Apăsați pe maneta (1) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 2) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de întreținere (Fig. 3).



6. Cuplați conectorul general al instalației (2) la conectorul bateriilor (3) (Fig. 4).

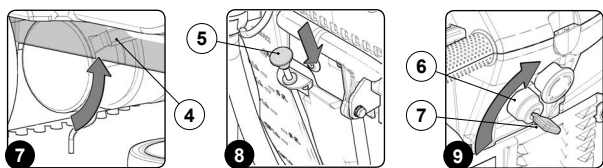
ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată de personal calificat.

7. Apăsați maneta (2) amplasată în lateralul rezervorului de colectare (Fig. 5).
8. Rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă aflat în poziție de lucru (Fig. 6).



9. Verificați dacă este cuplată frâna electronică și, în caz contrar, rotiți maneta (4) în direcția indicată de săgeată; motoreductorul de tracțiune este amplasat în partea laterală stângă a mașinii (Fig. 7).
10. Verificați dacă robinetul de apă este deschis complet; selectorul rotativ de reglare a apei (5) trebuie să fie îndreptat complet în jos (Fig. 8).

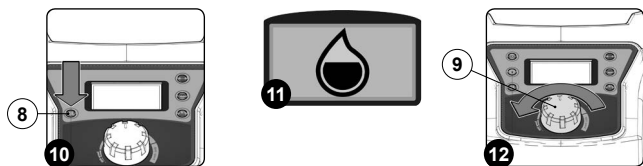
11. Porniți mașina, aduceți întrerupătorul general (6) în poziția „I”, rotind cheia (7) la un sfert de rotație către dreapta (Fig. 9).



12. Atunci când pe afișajul de comandă apare ecranul de lucru, apăsați butonul (8) de reglare a fluxului de apă (Fig. 10).

NOTA BENE: Setați la maxim cantitatea de apă prezentă în sistemul de dozare, apăsând butonul (8) până când simbolul de „REGLARE A CANTITĂȚII DE APĂ” este plin (Fig. 11).

13. Verificați dacă maneta (9) a potențiometrului este la minimum și, în caz contrar, rotiți-o complet în sens antiorar (Fig. 12).

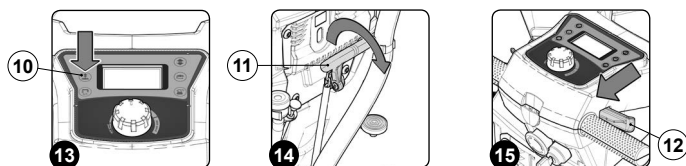


NOTA BENE: Mașina nu va începe să se deplaseze (nici înainte, nici înapoi), dacă selectorul rotativ de reglare a potențiometrului (9) este la minimum.

14. Coborâți corpul bazei, apăsați butonul „COMANDĂ BAZĂ” (10) de pe panoul de comandă (Fig. 13).

15. Coborâți corpul racletei acționând asupra manetei (11) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 14).

16. Activând maneta de detectare a poziției operatorului (12) (Fig. 15), motoreductorul bazei și motorul de aspirare vor începe să funcționeze și, simultan, electrovalva și sistemul de dozare vor începe să distribuie soluție de detergent pe perie.



17. Așteptați câteva minute, în general 2 - 4 minute, pentru a permite spălarea sistemului de dozare.

NOTA BENE: pe durata acestei operațiuni, mașina va elibera soluție.

18. După 2 - 4 minute, golii complet rezervorul pentru soluție (consultați paragraful „GOLIREA REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE”).

CURĂȚAREA INSTALAȚIEI DE APĂ (versiunile BT - BTS - BTO cu sistem CDS)

Înainte de o perioadă îndelungată de inactivitate, procedați după cum urmează:

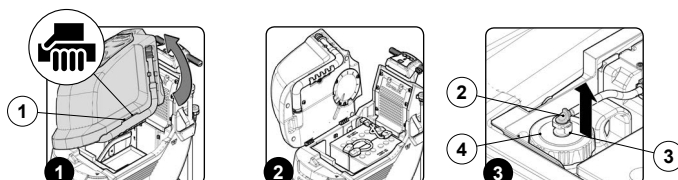
1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

PRECAUȚIE: Este recomandat să purtați întotdeauna mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

3. Apăsați maneta (1) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 1) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de întreținere (Fig. 2).
4. Decuplați elementul cu filet exterior (2) de pe cel cu filet interior (3) prezente pe capacul (4) al recipientului pentru detergent (5) (Fig. 3).

NOTA BENE: înainte de a trage elementul cu filet exterior, apăsați maneta prezentă pe elementul cu filet interior.



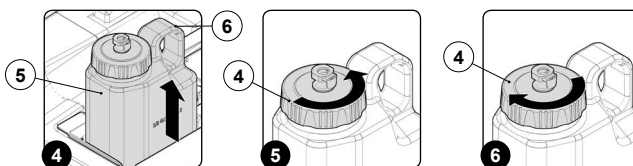
5. Îndepărtați recipientul pentru detergent (5) din compartimentul aflat în rezervorul de soluție, prinzând mânerul (6) situat pe recipient (Fig. 4).
6. Scoateți capacul (4) al recipientului pentru detergent (Fig. 5).
7. Umpleți recipientul cu apă.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

NOTA BENE: nu aruncați direct detergentul în rețeaua de evacuare, ci respectați normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

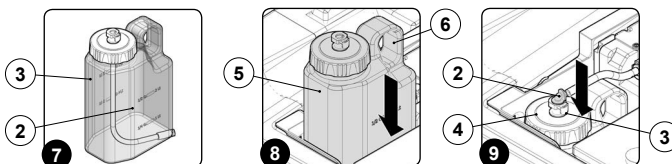
NOTA BENE: umpleți cu apă curată, la o temperatură de maxim 50 °C și de minim 10 °C.

8. Închideți la loc capacul (4) corect, pentru a evita scăpări de lichid în timpul utilizării mașinii (Fig. 6), având grijă ca filtrul de pescaj pentru detergent (7) să fie poziționat corect la fundul recipientului (Fig. 7).



9. Remontați recipientul (5) în compartimentul prevăzut în interiorul rezervorului pentru soluție, prinzând mânerul (6) aflat pe recipient (Fig. 8).

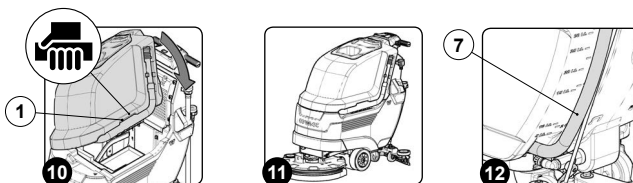
10. Cuplați elementul cu filet exterior (2) pe cel cu filet interior (3) prezente pe capacul (4) al recipientului pentru detergent (5) (Fig. 9).



11. Apăsați maneta (1) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 10) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de lucru (Fig. 11).

12. Asigurați-vă că rezervorul de colectare este gol; în caz contrar, golii-l complet (consultați paragraful „GOLIREA REZERVORULUI DE COLECTARE”).

13. Verificați cantitatea de soluție de detergent prezentă în rezervorul pentru soluție și asigurați-vă că aceasta este adecvată pentru tipul de operațiune dorit; în caz contrar, umpleți rezervorul pentru soluție (consultați paragraful „UMPLEREA CU APĂ A REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE”). Verificați furtunul de nivel (7) amplasat în partea din spate a mașinii (Fig. 12).



14. Apăsați maneta (1) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 13) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de întreținere (Fig. 14).

15. Cuplați conectorul instalației generale (8) la conectorul bateriilor (9) (Fig. 15).

ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată de personal calificat.



16. Apăsați maneta (1) amplasată în partea laterală a rezervorului de colectare (Fig. 16).

17. Rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă aflat în poziția de lucru (Fig. 17).

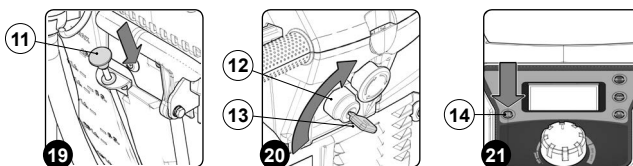
18. La versiunile BT, verificați dacă este cuplată frâna electronică și, în caz contrar, rotiți maneta (10) în direcția indicată de săgeată; motoreductorul de tracțiune este amplasat în partea laterală stângă a mașinii (Fig. 18).



19. Verificați dacă robinetul de apă este deschis complet; selectorul rotativ de reglare a apei (11) trebuie să fie îndreptat complet în jos (Fig. 19).

20. La versiunile cu BT, porniți mașina, aduceți întrerupătorul general (12) în poziția „I”, rotind cheia (13) la un sfert de rotație către dreapta (Fig. 20).

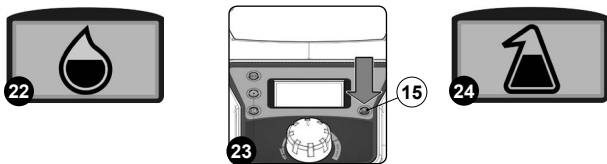
21. Atunci când pe afișajul de comandă apare ecranul de lucru, apăsați butonul (14) de reglare a fluxului de apă (Fig. 21).



NOTA BENE: Setați la maxim cantitatea de apă prezentă în sistemul de dozare, apăsând butonul (14) până când simbolul de „REGLARE A CANTITĂȚII DE APĂ” este plin (Fig. 22).

22. După reglarea cantității de apă prezentă în circuitul de dozare, apăsați butonul (15) de reglare a procentului de detergent distribuit de sistemul de dozare (Fig. 23).

NOTA BENE: Setati la maxim procentul de detergent prezent în sistemul de dozare, apăsând butonul (15) până când simbolul de „REGLARE CANTITATE PROCENTUALĂ DE DETERGENT” este plin (Fig. 24).

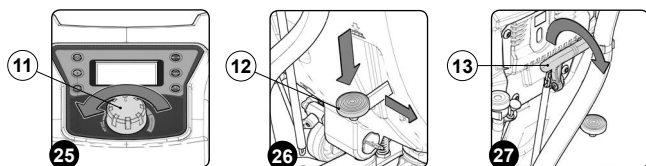


23. Verificați dacă maneta (16) a potențiometrului este la minimum și, în caz contrar, rotiți-o complet în sens antiorar (Fig. 25).

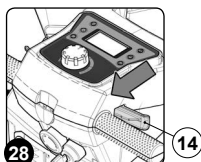
NOTA BENE: Mașina nu va începe să se deplaseze (nici înainte, nici înapoi), dacă selectorul rotativ de reglare a potențiometrului (16) este la minimum.

24. Coborâți corpul bazei, acționând pedala de comandă a bazei (17) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 26).

25. Coborâți corpul racletei acționând asupra manetei (18) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 27).



26. Activând maneta de detectare a poziției operatorului (19) (Fig. 28), motoreductorul bazei și motorul de aspirare vor începe să funcționeze și, simultan, electrovalva și sistemul de dozare vor începe să distribuie soluție de detergent pe perie.



27. Așteptați câteva minute, în general 2 - 4 minute, pentru a permite spălarea sistemului de dozare.

NOTA BENE: pe durata acestei operațiuni, mașina va elibera soluție.

28. Goliți complet rezervorul de soluție și recipientul de detergent (consultați paragraful „[GOLIREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE](#)” și paragraful „[CURĂȚAREA RECIPIENTULUI PENTRU DETERGENT \(VERSIONILE CU CDS\)](#)”).

CURĂȚAREA INSTALAȚIEI DE APĂ (versiunile BT - BTS - BTO cu sistem PM și CDS)

Înainte de a începe o perioadă îndelungată de inactivitate, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „[ASIGURAREA MAȘINII](#)”).

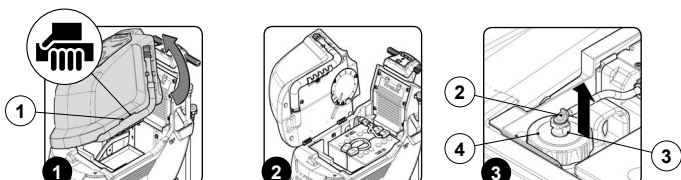
PRECAUȚIE: Este recomandat să purtați întotdeauna mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

3. Apăsați maneta (1) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 1) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de întreținere (Fig. 2).

4. Decuplați elementul cu filet exterior (2) de pe cel cu filet interior (3) prezente pe capacul (4) al recipientului pentru detergent (5) (Fig. 3).

NOTA BENE: Înainte de a trage elementul cu filet exterior, apăsați maneta prezentă pe elementul cu filet interior.



5. Îndepărtați recipientul pentru detergent (5) din compartimentul aflat în rezervorul de soluție, prinzând mânerul (6) situat pe recipient (Fig. 4).

6. Scoateți capacul (4) al recipientului pentru detergent (Fig. 5).

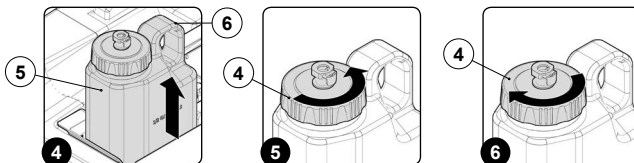
7. Umpleți recipientul cu apă.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

NOTA BENE: nu aruncați direct detergentul în rețeaua de evacuare, ci respectați normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

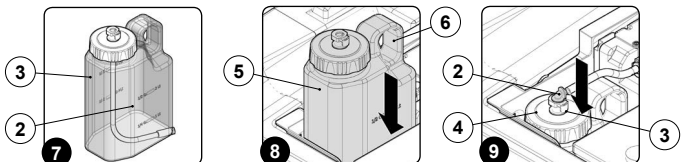
NOTA BENE: umpleți cu apă curată, la o temperatură de maxim 50 °C și de minim 10 °C.

8. Închideți la loc capacul (4) corect, pentru a evita scăpări de lichid în timpul utilizării mașinii (Fig. 6), având grijă ca filtrul de pescare pentru detergent (7) să fie poziționat corect la fundul recipientului (Fig. 7).



9. Remontați recipientul (5) în compartimentul prevăzut în interiorul rezervorului pentru soluție, prinzând mânerul (6) aflat pe recipient (Fig. 8).

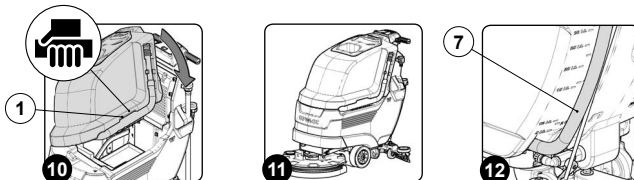
10. Cuplați elementul cu filet exterior (2) pe cel cu filet interior (3) prezente pe capacul (4) al recipientului pentru detergent (5) (Fig. 9).



11. Apăsați maneta (1) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 10) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de lucru (Fig. 11).

12. Asigurați-vă că rezervorul de colectare este gol; în caz contrar, goliți-l complet (consultați paragraful „[GOLIREA REZERVORULUI DE COLECTARE](#)”).

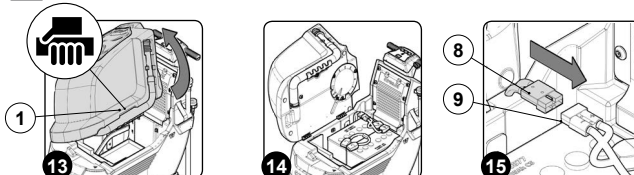
13. Verificați cantitatea de soluție de detergent prezentă în rezervorul pentru soluție și asigurați-vă că aceasta este adecvată pentru tipul de operațiune dorit; în caz contrar, umpleți rezervorul pentru soluție (consultați paragraful „[UMPLEREA CU APĂ A REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE](#)”). Verificați furtunul de nivel (7) amplasat în partea din spate a mașinii (Fig. 12).



14. Apăsați maneta (1) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 13) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de întreținere (Fig. 14).

15. Cuplați conectorul instalației generale (8) la conectorul bateriilor (9) (Fig. 15).

ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată de personal calificat.



16. Apăsați maneta (1) amplasată în partea laterală a rezervorului de colectare (Fig. 16).

17. Rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă aflat în poziție de lucru (Fig. 17).

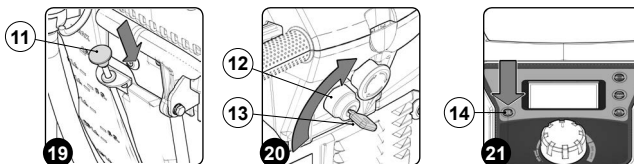
18. La versiunile BT, verificați dacă este cuplată frâna electronică și, în caz contrar, rotiți maneta (10) în direcția indicată de săgeată; motoreductorul de tracțiune este amplasat în partea laterală stângă a mașinii (Fig. 18).



19. Verificați dacă robinetul de apă este deschis complet; selectorul rotativ de reglare a apei (11) trebuie să fie îndreptat complet în jos (Fig. 19).

20. La versiunile cu BT, porniți mașina, aduceți întrerupătorul general (12) în poziția „I”, rotind cheia (13) la un sfert de rotație către dreapta (Fig. 20).

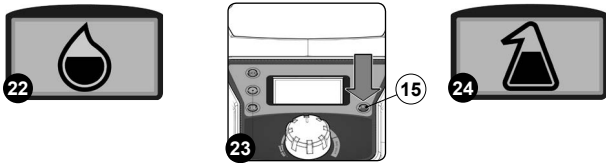
21. Atunci când pe afișajul de comandă apare ecranul de lucru, apăsați butonul (14) de reglare a fluxului de apă (Fig. 21).



NOTA BENE: Setati la maxim cantitatea de apă prezentă în sistemul de dozare, apăsând butonul (14) până când simbolul de „REGLARE A CANTITĂȚII DE APĂ” este plin (Fig. 22).

22. După reglarea cantității de apă prezentă în circuitul de dozare, apăsați butonul (15) de reglare a procentului de detergent distribuit de sistemul de dozare (Fig. 23).

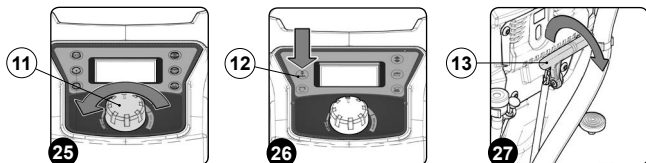
NOTA BENE: Setati la maxim procentul de detergent prezent în sistemul de dozare, apăsând butonul (15) până când simbolul de „REGLARE CANTITATE PROCENTUALĂ DE DETERGENT” este plin (Fig. 24).



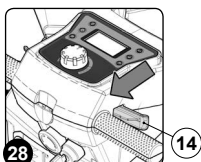
23. Verificați dacă maneta (16) a potențiometrului este la minimum și, în caz contrar, rotiți-o complet în sens antiorar (Fig. 25).

NOTA BENE: Mașina nu va începe să se deplaseze (nici înainte, nici înapoi), dacă selectorul rotativ de reglare a potențiometrului (16) este la minimum.

24. Coborâți corpul bazei, apăsați butonul „COMANDĂ BAZĂ” (12) de pe panoul de comandă (Fig. 26).
25. Coborâți corpul racletei acționând asupra manetei (18) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 27).



26. Activând maneta de detectare a poziției operatorului (19) (Fig. 28), motoreductorul bazei și motorul de aspirare vor începe să funcționeze și, simultan, electrovalva și sistemul de dozare vor începe să distribuie soluție de detergent pe perie.



27. Așteptați câteva minute, în general 2 - 4 minute, pentru a permite spălarea sistemului de dozare.

NOTA BENE: pe durata acestei operațiuni, mașina va elibera soluție.

28. Goliți complet rezervorul de soluție și recipientul de detergent (consultați paragraful „GOLIREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE” și paragraful „CURĂȚAREA RECIPIENTULUI PENTRU DETERGENT (VERSIUNILE CU CDS)”).

CURĂȚAREA REZERVORULUI DE COLECTARE

Pentru a curăța rezervorul de colectare, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

PRECAUȚIE: Este recomandat să purtați întotdeauna mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.

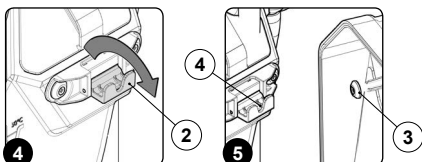
3. Îndepărtați furtunul de evacuare al rezervorului de colectare de pe dispozitivele de prindere, din partea posterioară a mașinii (Fig. 1).
4. Îndoiiți capătul furtunului de golire astfel încât să creați un blocaj și să împiedicați ieșirea conținutului (Fig. 2), poziționați furtunul pe suprafața de evacuare și eliberați-l treptat.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

5. Apăsați maneta (1) amplasată în spatele capacului și scoateți capacul rezervorului de colectare (Fig. 3).



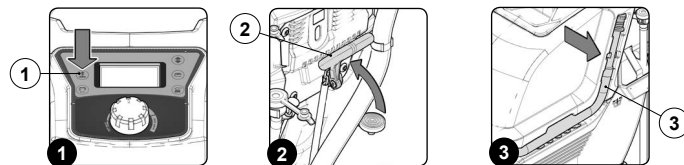
6. Când rezervorul de colectare este gol, rotiți suportul capacului rezervorului de colectare (2), suportul opțional este amplasat în partea laterală stângă a mașinii (Fig. 4).
7. Introduceți opritorul (3) de pe capacul rezervorului de colectare în fanta (4) amplasată pe suportul capacului rezervorului de colectare (Fig. 5).



8. Clătiți interiorul cu un jet de apă. Dacă este necesar, utilizați o perie pentru a îndepărta murdăria de la baza rezervorului.
9. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.

Pentru a curăța corpul filtrului plutitor al rezervorului de colectare cu pistolul de pulverizare, valabil pentru versiunile cu sistem SST, procedați după cum urmează:

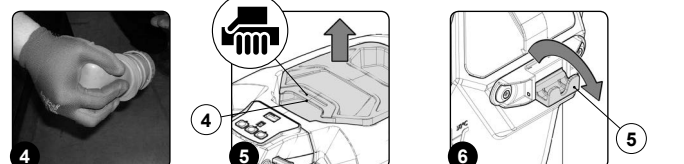
1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Ridicați corpul bazei, apăsați butonul „COMANDĂ BAZĂ” (1) de pe panoul de comandă (Fig. 1).
3. Ridicați corpul racletei, rotiți maneta de comandă a racletei (2) în direcția indicată de săgeata prezentă în (Fig. 2), maneta este poziționată în partea din spate a mașinii.
4. Îndepărtați furtunul de evacuare al rezervorului de colectare de pe dispozitivele de prindere (3) din partea posterioară a mașinii (Fig. 3).



5. Îndoiiți capătul furtunului de golire astfel încât să creați un blocaj și să împiedicați ieșirea conținutului (Fig. 4), poziționați furtunul pe suprafața de evacuare și eliberați-l treptat.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

6. Apăsați maneta (4) amplasată în spatele capacului și scoateți capacul rezervorului de colectare (Fig. 5).
7. Rotiți suportul capacului rezervorului de colectare (5), suportul opțional este amplasat în partea laterală stângă a mașinii (Fig. 6).



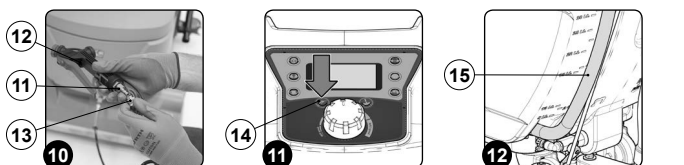
8. Introduceți opritorul (6) de pe capacul rezervorului de colectare în fanta (7) amplasată pe suportul capacului rezervorului de colectare (Fig. 7).
9. Scoateți din compartimentul pentru obiecte kitul pistolului de pulverizare (Fig. 8).
10. Conectați cuplajul rapid cu filet exterior (8) de pe furtunul spiralat (9) la cuplajul rapid cu filet interior (10) din partea frontală a mașinii (Fig. 9).



11. Conectați cuplajul rapid cu filet exterior (11) de pe pistolul de pulverizare (12) la cuplajul rapid cu filet interior (13) de pe furtunul spiralat (9) (Fig. 10).
12. Activați kitul pistolului de pulverizare, apăsând butonul (14), amplasat pe coloana de direcție (Fig. 11).

PRECAUȚIE: Este recomandat ca atunci când utilizați kitul opțional de curățare a rezervoarelor să purtați întotdeauna ochelari pentru a evita producerea de leziuni grave care să afecteze vederea.

NOTA BENE: Înainte de a activa kitul opțional pentru curățarea rezervoarelor verificați, cu ajutorul indicatorului de nivel (15), cantitatea de soluție prezentă în rezervorul pentru soluție (Fig. 12).



13. Activați distribuția jetului de soluție, apăsând maneta (16) de pe pistolul de pulverizare (Fig. 13).

NOTA BENE: Pentru a regla jetul de soluție care iese din pistolul de pulverizare, acționați asupra selectorului rotativ (17) aflat chiar pe accesoriu (Fig. 14).



14. Clătiți interiorul cu un jet de apă. Dacă este necesar, utilizați o perie pentru a îndepărta murdăria de la baza rezervorului.
15. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.

CURĂȚAREA REZERVORULUI CU SOLUȚIE

Pentru a curăța rezervorul de soluție, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

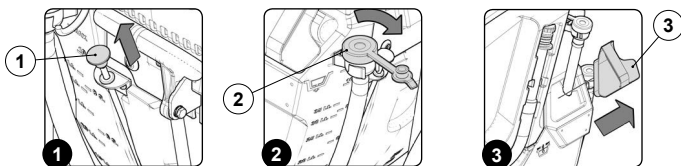
PRECAUȚIE: Este recomandat să purtați întotdeauna mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.

3. Închideți fluxul de ieșire al robinetului din spatele mașinii, trăgând în sus selectorul de comandă a robinetului (1) din spatele mașinii (Fig. 1).
4. Scoateți din locaș furtunul de nivel al rezervorului pentru soluție (2), golind rezervorul (Fig. 2).

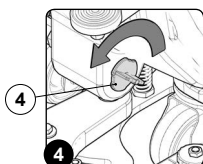
NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

NOTA BENE: Înainte de a îndepărta din locaș furtunul de nivel al rezervorului pentru soluție (2), închideți dopul de descărcare de pe furtun.

5. Pentru a facilita ieșirea apei prezentă în rezervorul pentru soluție, scoateți capacul-dozator de umplere cu apă (3) al rezervorului pentru soluție, amplasat în partea stângă a mașinii (Fig. 3).

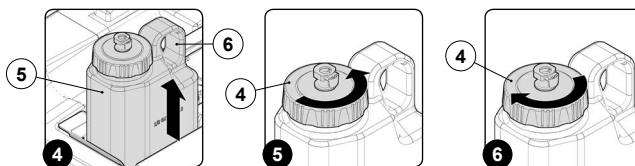


6. Scoateți din locaș dopul de golire a rezervorului pentru soluție (4), desfăcându-l în direcția indicată de săgeată (Fig. 4).

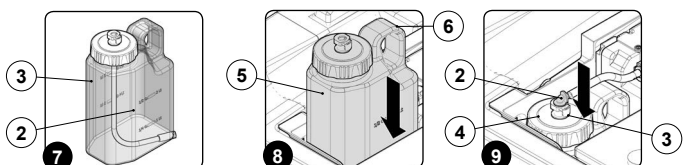


7. Pentru a remonta ansamblul, repetați operațiunile în sens invers.

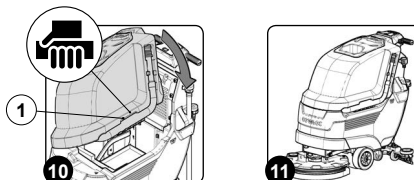
9. Închideți la loc capacul (4) corect, pentru a evita scăpări de lichid în timpul utilizării mașinii (Fig. 6), având grijă ca filtrul de pescar pentru detergent (7) să fie poziționat corect la fundul recipientului (Fig. 7).



10. Remontați recipientul (5) în compartimentul prevăzut în interiorul rezervorului pentru soluție, prinzând mânerul (6) aflat pe recipient (Fig. 8).
11. Cuplați elementul cu filet exterior (2) pe cel cu filet interior (3) prezente pe capacul (4) al recipientului pentru detergent (5) (Fig. 9).



12. Apăsați maneta (1) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 10) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de lucru (Fig. 11).



REGLARE

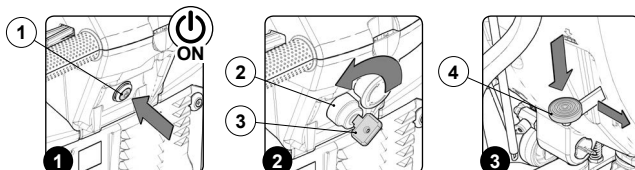
REGLAREA CORPULUI RACLETEI

Reglarea atentă a înălțimii între lamele de cauciuc și pardoseală garantează o uscare și o curățare mai bune a pardoselii, precum și o durată de viață mai mare a motorului de aspirare. Pentru a efectua reglarea lamelor de cauciuc ale racletei, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Așezați-vă pe locul de conducere, în spatele mașinii.
3. La versiunile B, porniți mașina apăsând întrerupătorul general (1) amplasat în partea din spate a mașinii (Fig. 1).

NOTA BENE: La versiunile B, întrerupătorul general (1) se află în poziție de lucru atunci când LED-ul din interior este aprins și simbolul de aprindere este vizibil.

4. La versiunile cu BT, porniți mașina, aduceți întrerupătorul general (2) în poziția „I”, rotind cheia (3) la un sfert de rotație către dreapta (Fig. 2).
5. Coborâți corpul bazei, acționând pedala de comandă a bazei (4) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 3).



6. Coborâți corpul racletei acționând asupra manetei (5) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 4).
7. Reglați fluxul soluției de detergent (consultați paragraful „REGLAREA SOLUȚIEI DE DETERGENT (VERSIUNILE FĂRĂ CDS)” sau consultați paragraful „REGLAREA SOLUȚIEI DE DETERGENT (VERSIUNILE CU CDS)”)
8. Activând maneta de detectare a prezenței operatorului (6), mașina începe să se deplaseze (Fig. 5).
9. Parcurgând primii metri, verificați dacă lamele din cauciuc ale racletei ating pardoseala în mod uniform. Dacă este nevoie, pentru a mări înclinarea lamei de cauciuc în partea centrală, trebuie să strângeți șurubul (8) (Fig. 6), iar pentru a o reduce, este suficient să rotiți în sens invers șurubul (8).

NOTA BENE: Înainte de a acționa asupra șurubului (8), slăbiți contrapiliuța (7). La finalizarea reglării, nu uitați să fixați bine prin strângerea contrapiliuței (7).



10. În timpul deplasării mașinii, verificați, de asemenea, dacă lama de cauciuc posterioară funcționează ușor înclinată în spate în mod uniform pe toată lungimea sa (la aproximativ 30° - 45° față de pardoseală). Dacă este necesar, reglați înălțimea lamelor de cauciuc față de pardoseală, iar pentru a face acest lucru rotiți selectorul rotativ (9) (în imagine este ilustrat numai selectorul din partea stângă) în sens antiorar pentru a ridica racleta și în sens orar pentru a o coborî (Fig. 7).

CURĂȚAREA RECIPIENTULUI PENTRU DETERGENT (versiunile cu sistem CDS)

După ce ați umplut rezervorul de soluție cu apă curată, trebuie să umpleți recipientul pentru detergent. Înainte de umplerea recipientului pentru detergent, procedați după cum urmează:

1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).

PRECAUȚIE: Este recomandat să purtați întotdeauna mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

3. Apăsați maneta (1) amplasată în lateral, pe partea stângă a rezervorului de colectare (Fig. 1) și rotiți rezervorul de colectare până la limitatorul de cursă în poziția de întreținere (Fig. 2).
4. Decuplați elementul cu filet exterior (2) de pe cel cu filet interior (3) prezente pe capacul (4) al recipientului pentru detergent (5) (Fig. 3).

NOTA BENE: Înainte de a trage elementul cu filet exterior, apăsați maneta prezentă pe elementul cu filet interior.



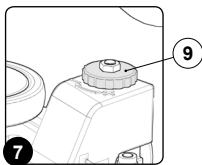
5. Îndepărtați recipientul pentru detergent (5) din compartimentul aflat în rezervorul de soluție, prinzând mânerul (6) situat pe recipient (Fig. 4).
6. Scoateți capacul (4) al recipientului pentru detergent (Fig. 5).
7. Îndepărtați eventualele urme de detergent.

NOTA BENE: Locul dedicat acestei operațiuni trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

NOTA BENE: nu aruncați direct detergentul în rețeaua de evacuare, ci respectați normele în vigoare în materie de protecție a mediului.

8. Curățați bine interiorul recipientului pentru detergent cu un jet de apă curentă.

NOTA BENE: Roțile dreapta și stânga trebuie reglate la același nivel astfel încât racleta să funcționeze paralel cu pardoseala.



ÎNTREȚINERE EXTRAORDINARĂ

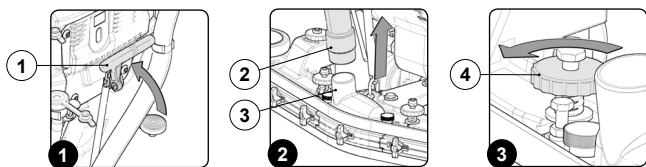
ÎNLOCUIREA CAUCIUCURILOR CORPULUI RACLETEI

Starea intactă a cauciucului corpului racletei garantează o uscare și o curățare mai bune a pardoselii, precum și o durată de viață mai mare a motorului de aspirare. Pentru a înlocui cauciucul corpului racletei, procedați după cum urmează:

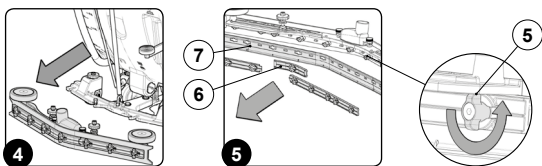
1. Aduceți mașina în locul destinat operațiunilor de întreținere.
2. Urmați etapele de asigurare a mașinii (consultați paragraful „ASIGURAREA MAȘINII”).
3. Ridicați racleta de pe pardoseală, acționați maneta de comandă a racletei (1) amplasată în partea din spate a mașinii (Fig. 1).

NOTA BENE: Aceste operațiuni trebuie efectuate utilizând mănuși pentru a vă proteja de contactul posibil cu marginile sau vârfurile obiectelor metalice.

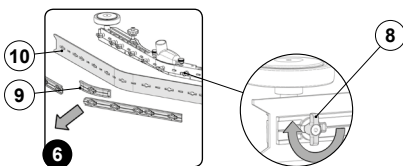
4. Desfaceți furtunul de aspirare (2) din orificiul de aspirare (3) de pe corpul racletei (Fig. 2).
5. Deșurubați complet butoanele (4) prezente la montarea prealabilă a corpului racletei (Fig. 3).



6. Desfaceți corpul racletei de pe fantele prezente la îmbinarea racletei (Fig. 4).
7. Rotiți piulițele fluturi (5) în poziție orizontală (Fig. 5).
8. Scoateți lamele anterioare de apăsare din cauciuc (6) (Fig. 5).
9. Scoateți cauciucul anterior (7) și înlocuiți-l (Fig. 5).



10. Rotiți piulițele fluturi (8) în poziție orizontală (Fig. 6).
11. Scoateți lamele anterioare de apăsare din cauciuc (9) (Fig. 6).
12. Scoateți cauciucul posterior (10) și înlocuiți-l (Fig. 6).



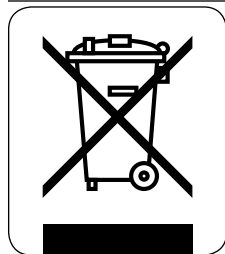
13. Pentru a remonta cauciucul, procedați în mod invers.

ELIMINAREA MAȘINII

Efectuați defaectarea mașinii cu un ciocan demolator sau încredințați-l unui centru de colectare autorizat. Înainte de defaectarea mașinii, este necesar să îndepărtați și să separați următoarele materiale și să le trimiteți la centre de colectare diferite, respectând normele în vigoare în materie de protecție a mediului:

- Perii
- Păslă
- Părți electrice și electronice*
- Baterii
- Părți din plastic (rezervoare și volan)
- Părți metalice (pârghii și carcasă)

(*) În special pentru defaectarea părților electrice și electronice, adresați-vă distribuitorului local.



DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Subscrisa, societatea producătoare:
COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Declarăm în mod exclusiv, pe proprie răspundere, că produsele

MAȘINI DE SPĂLARE ȘI USCARE PENTRU PARDOSELI
modele ANTEA 50 B, ANTEA 50 BT, ANTEA 50 BTS, ANTEA 50 BTO
VERSA 55BT, VERSA 55BT PM, VERSA 65BT, VERSA 65BT PM, VERSA 50BTS

sunt conforme cu prevederile Directivelor:

- 2006/42/CE: Directiva mașini.
- 2014/30/CE: Directiva privind compatibilitatea electromagnetică.

De asemenea, sunt conforme cu următoarele norme:

- EN 60335-1: Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare - Securitate. Partea 1: Norme generale.
- EN 60335-2-72: Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Partea 2: Prescripții particulare pentru mașini automate de prelucrare a pardoselii pentru utilizare industrială și colectivă.
- EN 12100-1: Securitatea mașinilor - Concepte fundamentale, principii generale de proiectare - Partea 1: Terminologie de bază și metodologie.
- EN 12100-2: Securitatea mașinilor - Concepte fundamentale, principii generale de proiectare - Partea 2: Principii tehnice.
- EN 61000-6-2: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-2: Standarde generice - Imunitate pentru mediile industriale.
- EN 61000-6-3: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-3: Standarde generice - Emisie pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate.
- EN 62233: Aparat electrice pentru uz casnic și scopuri similare - Câmpuri electromagnetice - Metode de evaluare și măsurare.

Persoana însărcinată cu constituirea dosarului tehnic:

DI. Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALIA

Santa Maria di Zevio (VR), 28/09/2015

COMAC S.p.A.
Reprezentanță legală
Giancarlo Ruffo

Subscrisa, societatea producătoare:
COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Declarăm în mod exclusiv, pe proprie răspundere, că produsele

MAȘINI DE SPĂLARE ȘI USCARE PENTRU PARDOSELI
modele ANTEA 50 B CB, ANTEA 50 BT CB, ANTEA 50 BTS CB, ANTEA 50 BTO CB
VERSA 55BT CB, VERSA 55BT PM CB, VERSA 65BT CB, VERSA 65BT PM CB, VERSA 50BTS CB

sunt conforme cu prevederile Directivelor:

- 2006/42/CE: Directiva mașini.
- 2014/35/CE: Directiva privind tensiunea joasă.
- 2014/30/CE: Directiva privind compatibilitatea electromagnetică.

De asemenea, sunt conforme cu următoarele norme:

- EN 60335-1: Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare - Securitate. Partea 1: Norme generale.
- EN 60335-2-72: Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Partea 2: Prescripții particulare pentru mașini automate de prelucrare a pardoselii pentru utilizare industrială și colectivă.
- EN 60335-2-29: Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Partea 2: Prescripții particulare pentru încălzitoare de baterii.
- EN 12100-1: Securitatea mașinilor - Concepte fundamentale, principii generale de proiectare - Partea 1: Terminologie de bază și metodologie.
- EN 12100-2: Securitatea mașinilor - Concepte fundamentale, principii generale de proiectare - Partea 2: Principii tehnice.
- EN 61000-6-2: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-2: Standarde generice - Imunitate pentru mediile industriale.
- EN 61000-6-3: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-3: Standarde generice - Emisie pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate.
- EN 61000-3-2: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază).
- EN 61000-3-3: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A.
- EN 55014-1: Compatibilitate electromagnetică - Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie - Standard de familie de produse.
- EN 55014-2: Compatibilitate electromagnetică - Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate - Standard de familie de produse.
- EN 62233: Aparat electrice pentru uz casnic și scopuri similare - Câmpuri electromagnetice - Metode de evaluare și măsurare.

Persoana însărcinată cu constituirea dosarului tehnic:

DI. Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALIA

Santa Maria di Zevio (VR), 28/09/2015

COMAC S.p.A.
Reprezentanță legală
Giancarlo Ruffo

REMEDIEREA DEFECTIUNILOR

În acest capitol sunt descrise problemele cele mai des întâlnite legate de utilizarea mașinii. Dacă nu reușiți să rezolvați problemele cu ajutorul informațiilor de mai jos, vă rugăm să contactați centrul de asistență cel mai apropiat.

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
MAȘINA NU PORNEȘTE	Înterupătorul general se află în poziție de repaus (versiunile B).	Verificați dacă întrerupătorul general se află în poziția de lucru, LED-ul prezent în interior este aprins și simbolul aprinderii este vizibil; în caz contrar, apăsați întrerupătorul general.
	Înterupătorul general este în poziția „0” (versiunile BT).	Verificați dacă întrerupătorul general se află în poziția „I”; în caz contrar rotiți cheia cu un sfert de rotație spre dreapta.
	Verificați ca la momentul pornirii, pe ecranul de comandă să nu apară un mesaj de alarmă (versiunile BT).	Opriți imediat mașina și contactați tehnicianul din cadrul centrului de asistență specializat.
	Verificați dacă bateriile sunt conectate corect între ele și dacă conectorul instalației electrice este cuplat la conectorul bateriilor.	Introduceți corect bateriile în mașină (consultați paragraful „CONECTAREA BATERIILOR LA INSTALAȚIA MAȘINII”).
	Verificați nivelul de încărcare a bateriilor.	În cazul în care nivelul de încărcare al bateriei este critic, efectuați un ciclu complet de încărcare (consultați paragraful „ÎNCĂRCAREA BATERIILOR” sau paragraful „ÎNCĂRCAREA BATERIILOR (versiunile cu sistem CB)”).
	Verificați dacă mașina nu se află încă în faza de încărcare a bateriilor (versiunile cu sistem CB).	Executați procedura pentru deconectarea cablului de alimentare al încărcătorului de baterii.
BATERIILE NU FUNCȚIONEAZĂ CORECT	Bateriile nu sunt conectate corect.	Conectați corect cablul de legătură, tensiunea în ieșire va trebui să fie 24V.
	Polii bateriilor sunt oxidați.	Cuplați corect conectorul cablului bateriilor la conectorul cablului instalației generale. Deconectați toate cablurile bateriilor, curățați polii bateriilor, aplicați peste o cantitate mică de unsoare și refaceți conexiunile electrice (consultați manualul de utilizare a bateriilor în manualul furnizat de producătorul bateriilor).
ÎNCĂRCĂTORUL DE BATERII NU FUNCȚIONEAZĂ	Ștecărul cablului de alimentare nu este introdus corect în priză încărcătorului de baterii încorporat în mașină (versiunile cu sistem CB).	Verificați dacă ștecărul cablului de alimentare al încărcătorului de baterii este conectat la priză de pe încărcătorul de baterii.
	Ștecărul cablului de alimentare nu este introdus corect în priză de rețea.	Verificați dacă ștecărul cablului de alimentare al încărcătorului de baterii este conectat la priză de rețea și, dacă este necesar, încercați la o altă priză.
	Caracteristicile rețelei de alimentare nu corespund celor ale încărcătorului de baterii.	Verificați dacă caracteristicile prezente pe plăcuța de identificare a încărcătorului de baterii sunt identice cu cele ale rețelei de alimentare.
	Ledurile încărcătorului de baterii luminează intermitent în mod repetat (versiunile cu sistem CB).	Consultând manualul de utilizare și întreținere al încărcătorului de baterii, verificați ce reprezintă luminările intermitente ale încărcătorului de baterii în timpul încărcării bateriei.
	Ștecărul cablului de alimentare nu este introdus corect în priză încărcătorului de baterii încorporat în mașină (versiunile cu sistem CB).	Verificați dacă ștecărul cablului de alimentare al încărcătorului de baterii este conectat la priză de pe încărcătorul de baterii.
	Încărcătorul de baterii nu este conectat la rețeaua electrică.	Conectați încărcătorul de baterii la o priză electrică alimentată.
	Încărcătorul de baterii nu este conectat la baterii.	Conectați încărcătorul de baterii la baterii.
MAȘINA ARE O AUTONOMIE DE FUNCȚIONARE FOARTE MICĂ	Verificați nivelul de încărcare al bateriei, verificați simbolul prezent pe afișajul de comandă.	În cazul în care nivelul de încărcare al bateriei este critic, efectuați un ciclu complet de încărcare (consultați paragraful „ÎNCĂRCAREA BATERIILOR” sau paragraful „ÎNCĂRCAREA BATERIILOR (versiunile cu sistem CB)”).
	Bateriile nu funcționează corect.	Consultați paragraful „BATERIILE NU FUNCȚIONEAZĂ CORECT” .
	Încărcătorul de baterii nu funcționează.	Consultați paragraful „ÎNCĂRCĂTORUL DE BATERII NU FUNCȚIONEAZĂ” .
	Bateriile au suportat deja multe cicluri de descărcare și încărcare.	Înlocuiți bateriile.
MAȘINA NU SE DEPLASEAZĂ DREPT.	Peria nu este fixată corect.	Fixați peria corect.
	Baza nu este reglată corect.	Consultați paragraful „Reglarea bazei” .
MAȘINA NU SE DEPLASEAZĂ	Manetele de detectare a prezenței operatorului nu sunt acționate.	Apăsați manetele de detectare a prezenței operatorului amplasate sub ghidonul de comandă.
	Selectorul rotativ de reglare a potențiometrului este reglat la minimum (versiunile BT).	Rotiți treptat selectorul rotativ de reglare a potențiometrului, rotindu-l în sens orar pentru a regla viteza de deplasare a mașinii (consultați paragraful „REGLAREA VITEZEI DE AVANSARE (versiunile BT - BTS - BTO)”).
	Frâna electronică a motoreductorului de tracțiune nu este cuplată (versiunile BT).	Cuplați frâna electronică, rotiți maneta prezentă pe motoreductorul de tracțiune în sens antiorar (motoreductorul de tracțiune este amplasat în partea din dreapta spate a mașinii).
SOLUȚIA DE CURĂȚARE DE PE PERII NU ESTE SUFICIENTĂ	Robinetul pentru soluția de detergent este parțial sau complet închis.	Trageți în jos butonul de comandă a manetei robinetului.
	Cantitatea de soluție de detergent din instalația de apă nu este adecvată pentru operațiunea pe care doriți să o efectuați.	Verificați cantitatea de soluție de detergent din instalația de apă a mașinii și asigurați-vă că aceasta este adecvată pentru operațiunea pe care doriți să o efectuați (consultați paragraful „REGLAREA SOLUȚIEI DE DETERGENT”).
	Filtrul pentru soluția de detergent este înfundat.	Asigurați-vă că filtrul pentru soluția de detergent nu este înfundat; în caz contrar, curățați-l (consultați paragraful „CURĂȚAREA FILTRULUI INSTALAȚIEI DE ALIMENTARE CU APĂ”).
MAȘINA NU CURĂȚĂ CORECT	Mașina nu pornește.	Consultați secțiunea „MAȘINA NU PORNEȘTE” .
	Soluția de detergent distribuită nu este suficientă.	Citiți secțiunea „SOLUȚIA DE CURĂȚARE DE PE PERII NU ESTE SUFICIENTĂ” .
	Peria utilizată nu este introdusă corect în mașină.	Asigurați-vă că peria este introdusă corect în mașină (consultați paragraful „MONTAREA PERIEI”).
	Tipul periei utilizate nu este corespunzător murdăriei de curățat.	Verificați dacă periele montate pe mașină corespund pentru activitatea care urmează să fie desfășurată (Consultați capitolul „ALEGEREA ȘI UTILIZAREA PERIILOR”).
	Firele periei sau ale tamponului sunt uzate în mod excesiv.	Verificați nivelul de uzură a periei și, dacă este cazul, înlocuiți-o (consultați paragraful „MONTAREA PERIEI”).

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
RACLETA NU USUCĂ PERFECT	Aparatul de aspirație este colmatat.	Asigurați-vă că racleta nu este colmatată (consultați paragraful „ CURĂȚAREA CORPULUI RACLEȚĂ ”).
		Verificați dacă furtunul de aspirare nu este înfundat (consultați paragraful „ CURĂȚAREA FURTUNULUI DE ASPIRARE ”).
		Asigurați-vă că filtrul calotei de aspirare nu este înfundat (consultați paragraful „ CURĂȚAREA FILTRULUI-PLUTITOR AL REZERVORULUI DE COLECTARE ”).
	Capacul tubului de golire a rezervorului de colectare este incorect poziționat.	Capacul furtunului de golire al rezervorului de colectare trebuie să fie poziționat corect.
	Capacul rezervorului de colectare este incorect poziționat.	Verificați capacul rezervorului de colectare și asigurați-vă că acesta este poziționat corect pe mașină.
PRODUCEREA EXCESIVĂ DE SPUMĂ	Detergentul utilizat nu este potrivit.	Controlați că s-a utilizat un detergent cu spumare redusă. Eventual adăugați o cantitate minimă de lichid anti-spumă în rezervorul de colectare.
	Pardoseala este puțin murdară.	Diluțați mai mult detergentul.
MAȘINA NU ASPIRĂ CORECT	Rezervorul de colectare este plin.	Goliți rezervorul de colectare (consultați paragraful „ GOLIREA REZERVORULUI DE COLECTARE ”).
	Dispozitivul de aspirare este înfundat	Consultați secțiunea „ RACLETA NU USUCĂ PERFECT ”.

ALEGEREA ȘI UTILIZAREA PERIILOR

PERIE DIN POLIPROPILENĂ (PPL)

Se utilizează pe toate tipurile de pardoseli și are o bună rezistență la uzură și la apa caldă (temperatura să nu fie mai ridicată de 50 de grade). PPL nu este higroscopică și prin urmare își păstrează caracteristicile chiar și în cazul spălării pe suprafețe umede.

PERIE ABRAZIVĂ

Firele din componența acestei perii sunt încărcate cu abrazive foarte agresive. Acestea se utilizează pentru curățarea pardoselilor foarte murdare. Pentru a evita avarierea pardoselii se recomandă să lucrați cu presiunea strict necesară.

GROSIMEA FIRELOR

Firele mai groase sunt mai rigide și se utilizează pe pardoseli netede și mai puțin alunecoase.

Pe pardoseli neregulate sau cu denivelări sau foarte alunecoase se recomandă să utilizați perii mai moi care penetrează mai ușor în profunzime.

Trebuie avut în vedere faptul că atunci când firele periei se tocesc și sunt prin urmare prea scurte, devin rigide și nu mai reușesc să penetreze și să curețe în profunzime și, ca în cazul firelor prea groase, peria are tendința să vibreze.

DISC DE ANTRENARE

Discul de antrenare este recomandat pentru curățarea suprafețelor lucioase.

Există două tipuri de discuri de antrenare:

1. Discul antrenant de tip tradițional este dotat cu o serie de ace ancorate care permit reținerea și antrenarea discului abraziv în timpul funcționării.
2. Discul antrenant de tipul CENTER LOCK, în afară de acele ancorate, este dotat cu un sistem de blocare centrală cu declanșator din plastic care permite centrarea perfectă a discului abraziv și menținerea acestuia fixat fără risc de desprindere. Acest tip de disc antrenant este indicat mai ales pentru mașinile cu mai multe perii pentru care centrarea discurilor abrazive se realizează foarte dificil.

TAMPONUL ROȘU

Potrivit pentru utilizarea frecventă pe pardoseli relativ curate. Curăță inclusiv pe uscat și lustruiește, îndepărtând urmele.

TAMPONUL VERDE

Potrivit pentru îndepărtarea straturilor superficiale de ceară și pentru pregătirea pardoselii în vederea tratării ulterioare. Curăță în mediu umed.

TAMPONUL NEGRU

Potrivit pentru rașchetarea în mediu umed a straturilor dure de ceară. Îndepărtează finisajul vechi și elimină resturile de ciment.

MAȘINĂ	NR. PERII	COD	TIP FIRE PERIE	Ø FIR PERIE	Ø PERIE	LUNG. PER.	OBSERVAȚII
ANTEA 50B ANTEA 50BT	1	404653	PPL	0,9	508	-	PERIE DE CULOARE NEAGRĂ
	1	404654	PPL	0,3	508	-	PERIE DE CULOARE ALBASTRĂ
	1	405631	PPL	0,6	508	-	PERIE DE CULOARE ALBĂ
	1	405632	ABRAZIVĂ		508	-	PERIE
	1	405527			497	-	DISC DE ANTRENARE
ANTEA 50BTS VERSA 50BTS	1	405639	PPL	0,5	110	500	PERIE ANTERIOARĂ (ALBĂ)
	1	405641	ABRAZIVĂ		110	500	PERIE ANTERIOARĂ
	1	405640	PPL	0,3	110	500	PERIE POSTERIOARĂ (ALBASTRĂ)
ANTEA 50BTO	1	442005					TAMPON ROȘU 508X355
	1	442661					TAMPON VERDE 508X355
	1	442662					TAMPON NEGRU 508X355
VERSA 55BT	2	427709	PPL	0,3	280		PERIE CULOARE ALBASTRĂ
	2	427710	PPL	0,6	280		PERIE CULOARE ALBĂ
	2	427711	PPL	0,9	280		PERIE CULOARE NEAGRĂ
	2	427712	ABRAZIVĂ		280		PERIE ABRAZIVĂ
	2	427713			280		DISC ANTRENANT DE TIP CENTER LOCK
VERSA 65BT	2	422189	PPL	0,3	340		PERIE CULOARE ALBASTRĂ
	2	422971	PPL	0,6	340		PERIE CULOARE ALBĂ
	2	422972	PPL	0,9	340		PERIE CULOARE NEAGRĂ
	2	422981	ABRAZIVĂ		340		PERIE ABRAZIVĂ
	2	422973			330		DISC ANTRENANT DE TIP CENTER LOCK
VERSA 65BTS	2	445729	PPL	0,6	130	610	PERIE DE CULOARE ALBĂ
	2	448042	PPL	0,3	130	610	PERIE DE CULOARE ALBASTRĂ
	2	448043	ABRAZIVĂ		130	610	PERIE



COMAC S.p.A. - Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 S. Maria di Zevio - Verona - Italia
Tel. +39 045 8774222 – Fax +39 045 8750303 – E-mail: com@comac.it
www.comac.it